叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 彼得·潘的故事，(the Story Of Peter Pan,) 000001

2. 彼得·潘的故事，(the Story Of Peter Pan,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

彼得·潘的故事，(The Story of Peter Pan,)

[ðə; ði]	['stɔ:ri]	[ɒv; əv]	['pi:tə(r)]	[pæn]
THE	**STORY**	**OF**	**PETER**	**PAN**
这	故事	的	彼得	平底锅

彼得·潘的故事

[wɪð]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	['kɒmz]	['wendi]	.
WITH	**THE**	**SPRING**	**COMES**	**WENDY**	**.**
和	这	春天	来	温迪	.

春天来了，温蒂也来了。

[ðə; ði]	['stɔ:ri]	[ɒv; əv]	['pi:tə(r)]	[pæn]
THE	**STORY**	**OF**	**PETER**	**PAN**
这	故事	的	彼得	平底锅

彼得·潘的故事

[ðə; ði]	['stɔ:ri]	[ɒv; əv]	['pi:tə(r)]	[pæn]
THE	**STORY**	**OF**	**PETER**	**PAN**
这	故事	的	彼得	平底锅

彼得·潘的故事

[ˌri:'təʊld]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['feəri]	[pleɪ]	[baɪ]	[sɜ:(r)]	[dʒeɪ]	.	[em]	.	['bæri]
RETOLD	**FROM**	**THE**	**FAIRY**	**PLAY**	**BY**	**SIR**	**J**	**.**	**M**	**.**	**BARRIE**
重述	从	这	仙女	玩	经过	先生	J	.	M	.	巴里

改编自詹姆斯·巴里爵士的童话剧

[baɪ]	['dænjəl]	[oʊ'kɑ:nər]
BY	**DANIEL**	**O'CONNOR**
经过	丹尼尔	奥康纳

作者：丹尼尔·奥康纳

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]
ILLUSTRATED	**BY**
插图	经过

插图由

['ælɪs]	[bi:]	.	['wʊdwəd]
ALICE	**B**	**.**	**WOODWARD**
爱丽丝	B	.	伍德沃德

爱丽丝·B·伍德沃德

[tə'rɒntəʊ]
TORONTO
多伦多

多伦多

[ðə; ði]	['mʌsən]	[bʊk]	['kʌmpəni]
THE	**MUSSON**	**BOOK**	**COMPANY**
这	穆森	书	公司

穆森图书公司

['lɪmɪtɪd]
LIMITED
有限的

有限的

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [baɪ] ['pɜːrnɛl] [ænd; ənd] [sʌnz]
PRINTED IN GREAT BRITAIN BY PURNELL AND SONS
打印 在 伟大的 英国 经过 珀内尔 和 儿子们

英国普内尔父子公司印刷

['pɔːltən] , ['sʌməset] , ['ɪŋglənd]
PAULTON , SOMERSET , ENGLAND
保尔顿 , 萨默塞特 , 英格兰

英国萨默塞特郡保尔顿

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[sɜː(r)][dʒeɪ] . [em] . ['bæriz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] , " ['piːtə(r)][pæn] ,
Sir J . M . Barrie's delightful creation , " Peter Pan ,
先生 J . M . 巴里的 愉快 创建 , " 彼得 平底锅 ,

J·M·巴里爵士的精彩作品《彼得·潘》

" [hæz; həz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['teɪkən][ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz]
" has by this time taken a secure place in the hearts of children of all ages
" 有 经过 这 时间 已采取 一个 安全的 地方 在 这 心 的 孩子们 的 全部 年龄
,
,
,

到现在为止，"它已经在各个年龄段的孩子们心中占据了稳固的地位"。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['nɜːsəriz] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɪn] [wɪtʃ] ['piːtə(r)] , ['wendi] , ['tɪŋkə(r)] [bel] ,
and there are few nurseries in the land in which Peter , Wendy , Tinker Bell ,
和 那里 是 很少 苗圃 在 这 土地 在 哪个 彼得 , 温迪 , 修补匠 钟 ,

彼得、温蒂、小叮当所在的这片土地上，托儿所寥寥无几。

['kæptɪn] [hʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paɪrəts] , [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd] [ɹ'ɛdskɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Captain Hook and his Pirates , the Mermaids and Redskins , and the
队长 钩 和 他的 海盗 , 这 美人鱼 和 红皮队 , 和 这
[ɪk'saɪtɪŋ] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,
exciting world in which they lived ,
激动人心 世界 在 哪个 他们 居住地 ,

胡克船长和他的海盗们、美人鱼和红皮肤人，以及他们所生活的精彩世界，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [fə'mɪliə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [taɪm] - ['ɒnəd] [lɔː(r)][ɒv; əv]['feərilænd] .
are not as familiar as the most time - honoured lore of fairyland .
是 不是 作为 熟悉的 作为 这 最多 时间 - 荣幸 知识 的 仙境 .

不如仙境中最古老的传说那样为人熟知。

[ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dænjəl] [oʊ'kɑːnərz] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ,
The popularity of Mr . Daniel O'Connor's version of the story ,
这 人气 的 先生 . 丹尼尔 奥康纳的 版本 的 这 故事 ,

丹尼尔·奥康纳先生的版本故事广受欢迎，

['ɪʃuːd] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . [em] . ['bæriz] [kaɪnd][kən'sent] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [səʊ] ['tʃɑːmɪŋli] [baɪ]
issued with Sir J . M . Barrie's kind consent , and illustrated so charmingly by
发布 和 先生 J . M . 巴里的 种类 同意 , 和 插图 所以 迷人地 经过
[mɪs] ['ælɪs] [biː] . ['wʊdwəd] ,
Miss Alice B . Woodward ,
错过 爱丽丝 B . 伍德沃德 ,

经J·M·巴里爵士的友好许可出版，并由爱丽丝·B·伍德沃德小姐绘制了精美的插图。

[hæz; həz] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [tuː; tə]
has induced the publishers to
有 诱导 这 出版商 到

已促使出版商

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuː] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [praɪs] .

bring	out	the	present	re	-	issue	at	a	lower	price	.
带来	出去	这	展示	关于	-	问题	在	一个	降低	价格	.

以更低的价格重新发行本版本。

[ðə; ði] [sə'lekʃən] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð] [ðə; ði]

The	selections	of	music	which	will	be	found	in	it	are	included	with	the
这	选择	的	音乐	哪个	将要	是	成立	在	它	是	包括	和	这

[pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [krʊk] ,

permission	of	Mr	.	John	Crook	,
允许	的	先生	.	约翰	克鲁克	,

本书收录的音乐均已获得约翰·克鲁克先生的许可。

[ðə; ði] [kəm'pəʊzə(r)] , [ænd; ənd] ['mesəz] . [praɪs] [ænd; ənd] ['ren(ə)ldz] .

the	composer	,	and	Messrs	.	Price	and	Reynolds	.
这	作曲家	,	和	先生们	.	价格	和	雷诺兹	.

作曲家，以及普莱斯先生和雷诺兹先生。

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

Page
页

页

[pɑːt]

PART
部分

部分

[aɪ] ['ɜːli] [deɪz] [θriː]

I	Early	Days	3
我	早期的	天	3

早期阶段 3

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]

PART	II
部分	二

第二部分

[ðə; ði] ['nevə(r)] - ['nevə(r)] - ['nevə(r)] [lænd] -

The	Never	-	Never	-	Never	Land	27
这	绝不	-	绝不	-	绝不	土地	-

永无岛 27

[pɑːt] [θriː]

PART	III
部分	三、

第三部分

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] - [lə'guːn] -

The	Mermaids	'	Lagoon	43
这	美人鱼	-	泻湖	-

美人鱼礁湖 43

[pɑːt]

PART
部分

部分

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [həʊm] -
The Underground Home 51
这 地下 家 -

地下之家 51

[pɑːt] [viː][ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪp] -
PART V The Pirate Ship 65
部分 V 这 海盗 船 -

第五部分 海盗船 65

[pɑːt] ['sɪksθ] [həʊm] , [swiːt] [həʊm] -
PART VI Home , Sweet Home 79
部分 六年级 家 , 甜的 家 -

第六部分 家，甜蜜的家 79

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ]
TO FACE PAGE
到 脸 页

前往脸书

[wɪð] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['kɒmz] ['wendi] ['kʌlə(r)] - [pleɪt] ['frʌntɪspiːs]
With the Spring comes Wendy colour - plate frontispiece
和 这 春天 来 温迪 颜色 - 盘子 卷首插图

春天来了，温迪的彩色插图也随之而来。

[wɪð] ['maɪk(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ['kʌlə(r)] - [pleɪt] [sɪks]
With Michael sitting on her Back colour - plate 6
和 迈克尔 坐着 在 她 后退 颜色 - 盘子 6

迈克尔坐在她背上（彩色图版 6）

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [held] [ɒn] ['bjuːtɪfli] -
The Shadow held on beautifully 14
这 阴影 握住 在 非常漂亮 -

《影子》精彩地坚持了14

['wendi] ['dʒentli] [kɪst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ['kʌlə(r)] - [pleɪt] -
Wendy gently kissed his Cheek colour - plate 16
温迪 轻轻地 亲吻 他的 脸颊 颜色 - 盘子 -

温蒂轻轻地吻了他的脸颊（彩色图版16）

[ə'weɪ] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] -
Away they floated 22
离开 他们 漂浮 -

他们飘走了 22

['slaɪtli] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] ['merəli] [wɪð] [æn; ən] ['ɒstrɪtʃ] ['kʌlə(r)] - [pleɪt] -
Slightly was dancing merrily with an Ostrich colour - plate 28
轻微地 曾是 跳舞 兴高采烈地 和 一个 鸵鸟 颜色 - 盘子 -

斯莱特利正兴高采烈地与一只鸵鸟共舞（彩色图版 28）

" [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] !
" The Crocodile !
" 这 鳄鱼 !

“鳄鱼！”

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] ！ " -

the	Crocodile	!	"	32
这	鳄鱼	！	"	-

鳄鱼！"32

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [krept] ['saɪləntli] [ʌp] -

The	Indians	crept	silently	up	34
这	印度人	悄悄地爬	默默	向上	-

印第安人悄无声息地爬升了34英尺。

[ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] [nelt] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌlə(r)] - [pleɪt] -

The	Lost	Boys	knelt	before	her	colour	-	plate	38
这	丢失的	男孩们	跪下	前	她	颜色	-	盘子	-

迷失男孩们跪在她彩色插图38前

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['kəʊmɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] ['tresɪz] -

She	was	combing	her	Long	Tresses	43
她	曾是	梳理	她	长的	头发	-

她正在梳理她那43岁的长发。

[ʃi:; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [grɑ:sp] -

She	slipped	out	of	his	Grasp	44
她	滑倒了	出去	的	他的	抓牢	-

她从他的掌控中挣脱出来 44

[ə; eɪ] [fɪəs] [faɪt] [in'sju:] -

A	Fierce	Fight	ensued	46
一个	凶猛的	斗争	随后	-

一场激烈的战斗随即爆发 46

['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪnd] , [hi:; hi] [seɪld] ['merəli] ['kʌlə(r)] - [pleɪt] -

Spreading	his	Coat	to	the	Wind	,	he	sailed	merrily	colour	-	plate	48
传播	他的	外套	到	这	风	,	他	航行	兴高采烈地	颜色	-	盘子	-

他披散着外套，欢快地扬帆起航（彩色图版48）

[si:zd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɔ:ði] ['rʌfiən] -

Seized	by	One	of	the	Swarthy	Ruffians	59
查获	经过	一	的	这	黝黑的	恶棍	-

被其中一名肤色黝黑的恶棍抓获 59

[hi:; hi] [pə'si:vd] ['tɪŋkə(r)] [bel] [ɪn] [hɪz; ɪz] [glɑ:s] ['kʌlə(r)] - [pleɪt] -

He	perceived	Tinker	Bell	in	his	Glass	colour	-	plate	62
他	感知	修补匠	钟	在	他的	玻璃	颜色	-	盘子	-

他在格拉斯的彩色版画62中看到了小叮当。

[ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] -

The	Pirate	Ship	66
这	海盗	船	-

海盗船66号

" [ðæt] [mæn] [ɪz] [maɪn] ！ " ['kʌlə(r)] - [pleɪt] -

"	That	Man	is	mine	!	"	colour	-	plate	72
"	那	男人	是	矿	！	"	颜色	-	盘子	-

"那个人是我的！" 彩图72

[raɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [dʒɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] ！ -

Right	into	the	Jaws	of	the	Crocodile	!	74
正确的	进入	这	下颚	的	这	鳄鱼	！	-

直接掉进鳄鱼的血盆大口！ 74

[nɜ:s] [tu:; tə] [ðə; ði] [pæ'pu:sɪz] ！ -

Nurse	to	the	Papooses	!	76
护士	到	这	婴儿背带	！	-

照顾婴儿！ 76

[hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['ken(ə)l] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] [rɪ'tɜːn] -

He	would	live	in	the	Kennel	till	his	Children's	Return	80
他	会	居住	在	这	狗窝	直到	他的	孩子们的	返回	-

他将一直住在犬舍里，直到他的孩子们回来。

[-] [nəʊt] :

Transcriber's	note	:
转录员的	笔记	:

转录者注:

['eni] ['mjuːzɪk][skɔː(r)][tuː; tə][hɪə(r)]['mjuːzɪk] .

Select	any	music	score	to	hear	music	.
选择	任何	音乐	分数	到	听到	音乐	.

选择任意乐谱即可聆听音乐。

['lʌləbaɪ]

LULLABY
催眠曲

催眠曲

[gəʊld] - [ɪn] [slʌm] - [bɜːrs] [kɪs] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,

Gold	-	en	slum	-	bers	kiss	your	eyes	,
金子	-	英文	贫民窟	-	伯斯	吻	你的	眼睛	,

金色的睡衣亲吻你的双眼，

[smaɪlz] [ə; eɪ] - [weɪk] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [raɪz] , [sliːp] , [pret] - [taɪ; ti][ˌdiː eɪ 'ɑːr] - [lɪŋ] ,

Smiles	a	-	wake	you	when	you	rise	,	Sleep	,	pret	-	ty	dar	-	ling	,
微笑	一个	-	唤醒	你	什么时候	你	上升	,	睡觉	,	预	-	ty	达尔	-	凌	,

微笑唤醒你，睡吧，美丽的宝贝。

[duː; də][nɒt][kraɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lʌl] - [lɑː] - [baɪ] .

do	not	cry	,	And	I	will	sing	a	lul	-	la	-	by	.
做	不是	哭	,	和	我	将要	唱歌	一个	哈哈	-	拉	-	经过	.

不要哭泣，我会为你唱摇篮曲。

[pɑːt]

PART
部分

部分

[aɪ]

I
我

我

['ɜːli] [deɪz]

EARLY	DAYS
早期的	天

初期

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst] ['nɜːsəriz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bedz][fɔː(r); fə(r)] [θriː]

In	one	of	the	nicest	nurseries	in	the	world	there	were	beds	for	three
在	一	的	这	最友善的	苗圃	在	这	世界	那里	是	床	为了	三

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [dʒɒn][nə'pəʊlɪən] ,

young	people	called	John	Napoleon	,
年轻的	人们	称为	约翰	拿破仑	,

在世界上最漂亮的育婴室之一里，摆放着三个名叫约翰·拿破仑的年轻人的床。

[ænd; ənd] ['wendi] ['mɔɪrə]['ændʒələ] , [ænd; ənd]['maɪk(ə)l] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]

and	Wendy	Moira	Angela	,	and	Michael	,	the	children	of	Mr	.	and
和	温迪	莫伊拉	安吉拉	,	和	迈克尔	,	这	孩子们	的	先生	.	和

['mɪsɪz] . ['dɑ:lɪŋ] .

Mrs	.	Darling	.
太太	.	亲爱的	.

还有达林先生和太太的孩子温迪·莫伊拉·安吉拉和迈克尔。

[ðə; ði] ['nɜ:səri] [wɒz; wəz][waɪd][ænd; ənd]['eəri] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['wɪndəʊ] ,

The	nursery	was	wide	and	airy	,	with	a	large	window	,
这	苗圃	曾是	宽的	和	轻盈的	,	和	一个	大的	窗户	,

育婴室宽敞明亮，还有一扇大窗户。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] ['faɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] ['faɪə(r)] - [gɑ:d] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [klɒk] ,

and	a	bright	fire	with	a	high	fire	-	guard	round	it	,	and	a	big	clock	,
和	一个	明亮的	火	和	一个	高的	火	-	警卫	圆形的	它	,	和	一个	大的	钟	,

炉火明亮，周围有高高的防火罩，还有一个大钟。

[ænd; ənd] ['prɪtɪli] - ['kʌləd] ['nɜ:səri] - [raɪm] ['pɪktʃəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔ:lz] .

and	prettily	-	coloured	nursery	-	rhyme	pictures	over	the	walls	.
和	漂亮	-	有色	苗圃	-	韵	图片	超过	这	墙壁	.

墙上还贴着色彩鲜艳的童谣图画。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] ['meni] [weɪz] [ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['haʊshəʊld] .

It	was	in	many	ways	a	most	interesting	household	.
它	曾是	在	许多	方式	一个	最多	有趣的	家庭	.

从很多方面来看，这都是一个非常有趣的家庭。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [ɔ:l'ðəʊ]

For	one	thing	,	although
为了	一	事物	,	虽然

首先，虽然

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:lə(r)] - [meɪd] [kɔ:ld] ['laɪzə] ,

there	was	a	pretty	little	parlour	-	maid	called	Liza	,
那里	曾是	一个	漂亮的	小的	客厅	-	女佣	称为	莉莎	,

有个漂亮的小女仆叫丽莎，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [beɪðd] [ænd; ənd] [drest] [baɪ][ə; eɪ][bɪg][dɒg] [kɔ:ld] ['nɑ:nə] ,

the	children	were	bathed	and	dressed	by	a	big	dog	called	Nana	,
这	孩子们	是	洗澡	和	穿着	经过	一个	大的	狗	称为	娜娜	,

孩子们是由一只名叫娜娜的大狗给洗澡穿衣服的。

[hu:z] ['ken(ə)l] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['nɜ:səri] .

whose	kennel	was	kept	in	the	nursery	.
谁	狗窝	曾是	保留	在	这	苗圃	.

它的狗窝就放在育婴室里。

[ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['stɔ:ri] [bɪ'gɪnz] , ['nɑ:nə][wɒz; wəz]['dəʊzɪŋ] ['pi:sfəli] [baɪ][ðə; ði]

On	the	evening	on	which	our	story	begins	,	Nana	was	dozing	peacefully	by	the
在	这	晚上	在	哪个	我们的	故事	开始	,	娜娜	曾是	打盹	和平地	经过	这

['faɪəsaɪd] ,

fireside	,
炉边	,

故事开始的那天晚上，奶奶在炉火旁安然入睡。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [bɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [pɔ:z] .

with	her	head	between	her	paws	.
和	她	头	之间	她	爪子	.

她把头埋在两只爪子中间。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][tuː; tə]['dɪnə(r)][ænd; ənd]

Mr	.	and	Mrs	.	Darling	were	getting	ready	to	go	out	to	dinner	and
先生	.	和	太太	.	亲爱的	是	获得	准备好	到	去	出去	到	晚餐	和

['nɑːnə][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][left][ɪn][səʊl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Nana	was	to	be	left	in	sole	charge	of	the	children	.
娜娜	曾是	到	是	左边	在	唯一	收费	的	这	孩子们	.

达林先生和太太正准备外出吃饭，奶奶将独自照看孩子们。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] [klɒk] [went] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ][wɜː(r)] , [ænd; ənd] [strʌk] — [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] ,

Presently	the	clock	went	off	with	a	whirr	,	and	struck	—	one	,	two	,	three	,	four	,
目前	这	钟	去	离开	和	一个	呼呼	,	和	击	—	一	,	二	,	三	,	四	,

这时，钟声响起，一下一下地敲响了——一、二、三、四，

[faɪv] , [sɪks] — [taɪm][tuː; tə][bɪ'gɪn][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][bed] .

five	,	six	—	time	to	begin	to	put	the	children	to	bed	.
五	,	六	—	时间	到	开始	到	放	这	孩子们	到	床	.

五、六——该开始哄孩子们睡觉了。

['nɑːnə][gɒt][ʌp] , [ænd; ənd] [stretʃt] [hɜː'self] , [ænd; ənd] ['keəfəli] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði][ɪ'lektrɪk] [laɪt] .

Nana	got	up	,	and	stretched	herself	,	and	carefully	switched	on	the	electric	light	.
娜娜	得到	向上	,	和	拉伸	她自己	,	和	小心	切换	在	这	电的	光	.

娜娜起身伸了个懒腰，小心翼翼地打开了电灯。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['kleɪvəli] [ʃiː; ʃi]['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt]

You	would	have	been	surprised	to	see	how	cleverly	she	managed	to	do	that
你	会	有	到过	惊讶	到	看	如何	巧妙地	她	管理	到	做	那

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

with	her	mouth	.
和	她	嘴	.

你一定会惊讶于她用嘴巴是如何巧妙地做到这一点的。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['bedkləʊðz] ['niːtli] [daʊn] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pə'dʒɑːməz]['əʊvə(r)]

Then	she	turned	the	bedclothes	neatly	down	and	hung	the	little	pyjamas	over
然后	她	转向	这	床上用品	整齐地	向下	和	悬挂	这	小的	睡衣	超过

[ðə; ði]

the
这

然后她把被子整齐地铺好，把小睡衣挂在床上。

['faɪə(r)] - [gɑːd] .

fire	-	guard	.
火	-	警卫	.

防火员。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [trɔt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;

She	then	trotted	up	to	the	bathroom	and	turned	on	the	water	;
她	然后	小跑	向上	到	这	浴室	和	转向	在	这	水	;

然后她小跑到浴室，打开了水龙头；

['ɑːftə(r)] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] [hɒt] ,

after	feeling	it	with	her	paw	to	make	sure	that	it	was	not	too	hot	,
后	感觉	它	和	她	爪子	到	制作	当然	那	它	曾是	不是	也	热的	,

她用爪子摸了摸，确认温度不太高后，

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['maɪk(ə)l] , [huː] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]

she	went	off	to	look	for	Michael	,	who	,	being	the	youngest	of	the	three
她	去	离开	到	看	为了	迈克尔	,	WHO	,	存在	这	最小的	的	这	三

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

她去找迈克尔，他是三个孩子中最小的。

[mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][bed][fɜːst] .

must	go	to	bed	first	.
必须	去	到	床	第一的	.

必须先睡觉。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ɪ'miːdiətli] [wɪð] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ə'straɪd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]

She	returned	immediately	with	him	sitting	astride	on	her	back	as	though	she
她	返回	立即地	和	他	坐着	跨骑	在	她	后退	作为	尽管	她

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['pəʊni] .

were	a	pony	.
是	一个	小马	.

她立刻回来了，他骑在她背上，就像骑小马一样。

['maɪk(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪd][nɒt][wɒnt][tuː; tə][biː; bi] [beɪðd] , [bʌt; bət]['nɑːnə][wɒz; wəz][fɜːm]

Michael	,	of	course	,	did	not	want	to	be	bathed	,	but	Nana	was	firm
迈克尔	,	的	课程	,	做过	不是	想	到	是	洗澡	,	但	娜娜	曾是	公司

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

迈克尔当然不想洗澡，但奶奶态度坚决，

['teɪkɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] , [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][səʊ][ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][ɪn]

taking	him	to	the	bathroom	,	shut	the	door	so	that	he	should	not	be	in
采取	他	到	这	浴室	,	关闭	这	门	所以	那	他	应该	不是	是	在

[ə; eɪ] [drɑːft] .

a	draught	.
一个	草稿	.

把他带到卫生间，关上门，以免他受凉。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [piːp] [æt; ət][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [splæʃt] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][naɪs]

Then	Mrs	.	Darling	came	to	peep	at	him	as	he	splashed	about	in	the	nice
然后	太太	.	亲爱的	来了	到	窥视	在	他	作为	他	溅起	关于	在	这	好的

[wɔːm] ['wɔːtə(r)] .

warm	water	.
温暖的	水	.

然后，达林太太过来看看他在温暖舒适的水中嬉戏玩耍。

[waɪlst] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [wiː] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

Whilst	Mrs	.	Darling	was	in	the	nursery	she	heard	a	wee	noise	outside	the
而	太太	.	亲爱的	曾是	在	这	苗圃	她	听到	一个	哇	噪音	外部	这

['wɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

达林太太在育儿室里的时候，听到窗外传来一阵细微的声音。

[æz; əz][ə; eɪ]['taɪni]['fɪgə(r)] , [nəʊ][bɪgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [traɪd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [lætʃ] ,

as	a	tiny	figure	,	no	bigger	than	a	little	boy	,	tried	the	window	-	latch	,
作为	一个	微小的	数字	,	不	大	比	一个	小的	男生	,	尝试	这	窗户	-	闩锁	,

一个身材矮小的身影，比小男孩还小，试着打开了窗户的门闩。

[ænd; ənd] ['vænɪʃd] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][kraɪ][ɒv; əv] [sə'praɪz] .

and	vanished	suddenly	at	her	cry	of	surprise	.
和	消失了	突然	在	她	哭	的	惊喜	.

听到她惊叫一声，他突然消失了。

[ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊpən] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

She	flung	the	window	open	,	but	there	was	nothing	to	be	seen	,
她	扔	这	窗户	打开	,	但	那里	曾是	没有什么	到	是	已见	,

她猛地打开窗户，但里面什么也没有。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][dɪm] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [bluː]

nothing	but	the	dim	roofs	of	the	neighbouring	houses	,	and	the	deep	blue
没有什么	但	这	暗淡	屋顶	的	这	邻接	房屋	,	和	这	深的	蓝色的

[skaɪ] [ə'bʌv] .

sky	above	.
天空	多于	.

除了邻近房屋昏暗的屋顶和头顶深蓝色的天空之外，什么也没有。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə]

She	began	to
她	开始	到

她开始

['fraɪt(ə)n] [hɜː'self] [wɪð] ['ɪəri] ['bəʊgi][teɪlz; 'teɪliːz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd]

frighten	herself	with	eerie	bogie	tales	,	for	the	same	thing	had	happened
吓唬	她自己	和	怪异	转向架	故事	,	为了	这	相同的	事物	有	发生

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

the	day	before	,
这	天	前	,

她用恐怖的妖魔鬼怪故事吓唬自己，因为前一天也发生过同样的事情。

[wen] ['nɑːnə][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

when	Nana	had	gone	to	the	window	and	shut	it	down	so	quickly	that	she
什么时候	娜娜	有	已消失	到	这	窗户	和	关闭	它	向下	所以	迅速地	那	她

[hæd; həd][kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃædəʊ] .

had	cut	off	the	boy's	shadow	.
有	切	离开	这	男孩们	阴影	.

娜娜走到窗边，迅速地把窗户关上，结果把男孩的影子挡住了。

['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['nɑːnəz] [maʊθ] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['keəfəli] ['fəʊldɪd][ˌaɪ 'tiː]

Mrs	.	Darling	had	found	it	in	Nana's	mouth	,	and	had	carefully	folded	it
太太	.	亲爱的	有	成立	它	在	奶奶的	嘴	,	和	有	小心	折叠	它

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

and	put	it	away	.
和	放	它	离开	.

达林太太在奶奶嘴里发现了它，小心翼翼地把它折叠起来收了起来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [felt] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ɪn] [tə'geðə(r)] [ɪn]['ɑːnsə(r)]

But	she	soon	felt	reassured	when	her	children	came	in	together	in	answer
但	她	很快	毛毡	放心	什么时候	她	孩子们	来了	在	一起	在	回答

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][kɔːl] .

to	her	call	.
到	她	称呼	.

但当孩子们一起回应她的呼唤进来时，她很快就安心了。

[dʒɒn][nə'pəʊlɪən][ænd; ənd] ['wendi] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [geɪm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]

John	Napoleon	and	Wendy	were	playing	at	their	favourite	game	of	being
约翰	拿破仑	和	温迪	是	玩耍	在	他们的	最喜欢的	游戏	的	存在

['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,

Father	and	Mother	,
父亲	和	母亲	,

约翰·拿破仑和温蒂正在玩他们最喜欢的游戏——扮演爸爸和妈妈。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋz] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [biːmd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [tuː; tə]

and	Mrs	.	Darling's	beautiful	face	beamed	with	delight	as	she	listened	to
和	太太	.	亲爱的	美丽的	脸	光束	和	喜	作为	她	听着	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

达林太太听着他们的话，美丽的脸上洋溢着喜悦的笑容。

['sʌd(ə)nli] , [ɪn] [rʌʃt] ['mɪstə(r)] . ['dɑ:lɪŋ] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi]

Suddenly	**,**	**in**	**rushed**	**Mr**	**.**	**Darling**	**,**	**very**	**much**	**excited**	**because**	**he**
突然	,	在	匆忙	先生	.	亲爱的	,	非常	很多	兴奋的	因为	他

突然，达林先生冲了进来，他非常激动，因为他

[kʊd; kəd][nɒt]['fɑ:s(ə)n][hɪz; ɪz] ['i:vnɪŋ] [taɪ] (['i:vnɪŋ] [taɪz][ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] [tu:; tə]['fɑ:s(ə)n] ,

could	**not**	**fasten**	**his**	**evening**	**tie**	**(**	**evening**	**ties**	**are**	**difficult**	**things**	**to**	**fasten**	**,**
可以	不是	系	他的	晚上	领带	(	晚上	领带	是	难的	事物	到	系	,

[ju:; jʊ] [nəʊ]) .

you	**know**	**)**	**.**
你	知道	)	.

他系不上晚礼服领带（你知道，晚礼服领带很难系）。

['mɪsɪz] . ['dɑ:lɪŋ] ['i:zəli] ['mænɪdʒd] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,

Mrs	**.**	**Darling**	**easily**	**managed**	**that**	**for**	**him**	**,**
太太	.	亲爱的	容易地	管理	那	为了	他	,

达林太太轻而易举地就帮他做到了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [su:n] [skɪpɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m] [wɪð] ['maɪk(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

and	**he**	**was**	**soon**	**skipping**	**about**	**the**	**room**	**with**	**Michael**	**on**	**his**	**back**	**,**
和	他	曾是	很快	跳过	关于	这	房间	和	迈克尔	在	他的	后退	,

很快，他就背着迈克尔在房间里蹦来蹦去。

['drɒpɪŋ] [hɪm]['faɪnəli]['ɪntu:][hɪz; ɪz][bed] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] " [bʌmp] - [ɑ:] ! " — —

dropping	**him**	**finally**	**into**	**his**	**bed**	**with**	**a**	**big**	**"**	**bump**	**-**	**ah**	**!**	**"**	**—**	**—**
下降	他	最后	进入	他的	床	和	一个	大的	"	撞	-	啊	!	"	—	—

最后，他被重重地“砰”的一声扔到了床上——

[wɪð] ['maɪk(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] .

WITH	**MICHAEL**	**SITTING**	**ON**	**HER**	**BACK**	**.**
和	迈克尔	坐着	在	她	后退	.

迈克尔坐在她背上。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ɪn]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:θru:m; 'bɑ:θrʊm] , ['nɑ:nə] [ˌæksɪ'dentəli] [brʌʃt] [ə'genst]

Unfortunately	**,**	**in**	**going**	**to**	**the**	**bathroom**	**,**	**Nana**	**accidentally**	**brushed**	**against**
很遗憾	,	在	去	到	这	浴室	,	娜娜	偶然	刷过	反对

['mɪstə(r)] . ['dɑ:rlɪŋz] ['bju:tɪfli] [prest] [blæk] ['traʊzəz] ,

Mr	**.**	**Darling's**	**beautifully**	**pressed**	**black**	**trousers**	**,**
先生	.	亲爱的	非常漂亮	按下	黑色的	裤子	,

不幸的是，娜娜去洗手间的时候，不小心碰到了达林先生熨烫得笔挺的黑色长裤。

[ænd; ənd] [left] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [greɪ] ['klɪŋɪŋ] [heəz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

and	**left**	**some**	**of**	**her**	**grey**	**clinging**	**hairs**	**upon**	**them**	**.**
和	左边	一些	的	她	灰色的	依恋	头发	之上	他们	.

她的一些灰白头发还粘在了上面。

[naʊ] [nəʊ] [grəʊn] - [ʌp]['pɜ:s(ə)n][laɪks]['heəri] ['traʊzəz] , [səʊ]['mɪstə(r)] . ['dɑ:lɪŋ] [wɒz; wəz]['veri] [krɒs]

Now	**no**	**grown**	**-**	**up**	**person**	**likes**	**hairy**	**trousers**	**,**	**so**	**Mr**	**.**	**Darling**	**was**	**very**	**cross**
现在	不	生长	-	向上	人	点赞	毛茸茸	裤子	,	所以	先生	.	亲爱的	曾是	非常	叉

[wɪð] ['nɑ:nə] ,

with	**Nana**	**,**
和	娜娜	,

没有哪个成年人喜欢毛茸茸的裤子，所以达林先生对娜娜非常生气。

[ænd; ənd] [spəʊk] [ɒv; əv] [dɪs'mɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	**spoke**	**of**	**dismissing**	**her**	**.**
和	辐	的	解雇	她	.

并表示要解雇她。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['dɑ:lɪŋ] [təʊld][hɪm][ə'baʊt][ðə; ði] [wɪəd] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

But	**Mrs**	**.**	**Darling**	**told**	**him**	**about**	**the**	**weird**	**apparition**	**at**	**the**	**window**	**,**
但	太太	.	亲爱的	讲述	他	关于	这	诡异的	幻影	在	这	窗户	,

但达林太太告诉他窗外出现的奇怪幻影。

[haʊ] ['nɑːnə][hæd; həd] [bɑːkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [daʊn] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ɪts]

how	Nana	had	barked	at	it	and	shut	the	window	down	so	fast	that	its
如何	娜娜	有	吠叫	在	它	和	关闭	这	窗户	向下	所以	快速地	那	它是

['ʃædəʊ] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [kliːn] [ɒf] [ænd; ənd] [left] [bɪ'haɪnd] .

shadow	had	been	cut	clean	off	and	left	behind	.
阴影	有	到过	切	干净的	离开	和	左边	在后面	.

娜娜对着它狂吠，然后迅速关上窗户，以至于它的影子都被干净利落地切断了。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] ['ʃædəʊ] ,

She	showed	him	the	shadow	,
她	显示	他	这	阴影	,

她给他看了影子，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [æz; əz]['nɑːnə]

and	told	him	how	glad	she	was	to	have	such	a	treasure	as	Nana
和	讲述	他	如何	高兴的	她	曾是	到	有	这样的	一个	宝藏	作为	娜娜

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [nɜːs] .

for	a	nurse	.
为了	一个	护士	.

她告诉他，她多么高兴能有娜娜这样一位优秀的护士。

" [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['veri] ['juːsf(ə)l]['nɑːnə][ɪz] , " [kən'kluːdɪd]

"	You	see	how	very	useful	Nana	is	,	"	concluded
"	你	看	如何	非常	有用	娜娜	是	,	"	结束

“你看娜娜多么有用啊，”她总结道。

['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][dɒg] [keɪm] [ɪn] [wɪð] ['maɪkəlz] ['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [kɒf] ['mɪkstʃə(r)]

Mrs	.	Darling	,	as	the	faithful	dog	came	in	with	Michael's	bottle	of	cough	mixture
太太	.	亲爱的	,	作为	这	忠实	狗	来了	在	和	迈克尔的	瓶子	的	咳嗽	混合物

.

:

.

达林太太，那只忠犬叼着迈克尔的止咳糖浆瓶进来了。

[bʌt; bət]['maɪk(ə)l][wɒz; wəz] ['nɔːti] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn]

But	Michael	was	naughty	,	and	would	not	take	it	;	there	was	a	fine
但	迈克尔	曾是	淘气	,	和	会	不是	拿	它	;	那里	曾是	一个	美好的

[fʌs] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

fuss	over	it	,
大惊小怪	超过	它	,

但迈克尔很淘气，不肯接受；为此闹了一场不小的风波。

[wen] ['wendi] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['klevə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [hɪt][ɒn][ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'dɪə] .

when	Wendy	,	being	a	clever	little	girl	,	hit	on	a	brilliant	idea	.
什么时候	温迪	,	存在	一个	聪明的	小的	女孩	,	打	在	一个	杰出的	主意	.

聪明伶俐的小女孩温蒂想出了一个绝妙的主意。

" ['fɑːðə(r)][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn][tuː; tə] [kiːp] ['maɪk(ə)l] ['kʌmpəni] . "

"	Father	should	take	some	of	his	medicine	to	keep	Michael	company	.	"
"	父亲	应该	拿	一些	的	他的	药品	到	保持	迈克尔	公司	.	"

“父亲应该吃点药陪陪迈克尔。”

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [huː] [ɪz][ðə; ði]['breɪvə(r)] .

"	Very	well	,	"	said	Mr	.	Darling	,	"	we	shall	see	who	is	the	braver	.
"	非常	出色地	,	"	说	先生	.	亲爱的	,	"	我们	将	看	WHO	是	这	更勇敢	.

“很好，”达林先生说，“我们走着瞧，看看谁更勇敢。”

" [tuː] ['glɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fetʃt] [ænd; ənd] [fɪld] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	Two	glasses	were	fetched	and	filled	in	a	moment	.
"	二	眼镜	是	已获取	和	已填	在	一个	片刻	.

很快，两个杯子就被拿来倒满了。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] , " [kraɪd] ['wendi] ; ['maɪk(ə)l] [tʊk] [hɪz; ɪz][laɪk][ə; eɪ][mæn] ,

"	One	,	two	,	three	,	"	cried	Wendy	;	Michael	took	his	like	a	man	,
"	一	,	二	,	三	,	"	哭	温迪	;	迈克尔	采取	他的	喜欢	一个	男人	,

"一、二、三,"温迪喊道；迈克尔像个男子汉一样举起了手。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] ['əʊnli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd]['kwaɪətli][hɪd][ðə; ðɪ] [glɑːs] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]

but	Mr	.	Darling	only	pretended	to	,	and	quietly	hid	the	glass	behind	his
但	先生	.	亲爱的	仅有的	假装	到	,	和	悄悄	隐藏	这	玻璃	在后面	他的

[bæk] .

back	.
后退	.

但达林先生只是假装这么做，悄悄地把玻璃杯藏在了身后。

[dʒɒn] [kɔːt] [hɪm][ɪn][ðə; ðɪ][ækt] : " ['fɑːðə(r)]['hæznt]['teɪkən][hɪz; ɪz] !

John	caught	him	in	the	act	:	"	Father	hasn't	taken	his	!
约翰	捕捉	他	在	这	行为	:	"	父亲	还没有	已采取	他的	!

约翰当场抓住了他："父亲还没拿他的呢！"

" [hiː; hi][kraɪd] , [ænd; ənd]['maɪk(ə)l] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] , [bɜːst] ['ɪntuː]

"	he	cried	,	and	Michael	,	seeing	that	he	had	been	tricked	,	burst	into
"	他	哭	,	和	迈克尔	,	看到	那	他	有	到过	被骗了	,	爆裂	进入

[ə; eɪ][laʊd] " [buː] - [huː] - [ˌuˈɜːr] !

a	loud	"	Boo	-	hoo	-	oo	!
一个	大声	"	嘘	-	呼	-	oo	!

他哭了起来，迈克尔见自己被骗了，便大声地"呜呜呜"地叫了起来！

" ['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] , [tuː; tə] [ə'piːz] ['maɪk(ə)l] , [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][æn; ən]

"	Mr	.	Darling	,	to	appease	Michael	,	thought	of	what	seemed	to	him	an
"	先生	.	亲爱的	,	到	安抚	迈克尔	,	想法	的	什么	似乎	到	他	一个

['eksələnt] [dʒəʊk] .

excellent	joke	.
出色的	开玩笑	.

为了安抚迈克尔，达林先生想到了一个在他看来非常棒的笑话。

[hiː; hi] [pɔː] [hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn]['ɪntuː]['nɑːnəz] ['drɪŋkɪŋ] - [bəʊl] , [ænd; ənd] [wen] [pɔː(r); pʊə(r)]

He	poured	his	medicine	into	Nana's	drinking	-	bowl	,	and	when	poor
他	倾倒	他的	药品	进入	奶奶的	喝	-	碗	,	和	什么时候	贫穷的

['nɑːnə] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Nana	,	thinking	that	it	was
娜娜	,	思维	那	它	曾是

他把药倒进了娜娜的饮水碗里，可怜的娜娜以为那是.....

['sʌmθɪŋ] [naɪs] , [ræn] ['iːgəli] [tuː; tə][læp][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

something	nice	,	ran	eagerly	to	lap	it	up	,
某物	好的	,	跑	急切地	到	膝	它	向上	,

看到美好的事物，便迫不及待地跑去享用。

[hiː; hi] [rɔːd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [rɪ'prəʊtʃfl] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'pɒn][hɪm] .

he	roared	with	laughter	to	see	the	reproachful	eyes	she	turned	upon	him	.
他	咆哮	和	笑声	到	看	这	责备的	眼睛	她	转向	之上	他	.

看到她责备的眼神，他哈哈大笑起来。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] , [huː] [lʌvd] [ðeə(r)][əʊld] [nɜːs] ['veri] ['dɪəli] ,

The	children	,	who	loved	their	old	nurse	very	dearly	,
这	孩子们	,	WHO	喜爱	他们的	老的	护士	非常	亲爱的	,

孩子们非常爱戴他们的老保姆，

[wɜː(r); wə(r)] ['terəbli] [dɪ'strest] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [slʌŋk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ken(ə)l] ,

were	terribly	distressed	as	she	slunk	to	her	kennel	,
是	可怕	苦恼	作为	她	斯伦克	到	她	狗窝	,

她灰溜溜地回到狗窝，大家都非常难过。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['wəʊfl] [ænd; ənd][æz; əz] [hɜːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] [æz; əz]['evə(r)][ə; eɪ][dɒg][dɪd] .

looking	as	woeful	and	as	hurt	in	her	feelings	as	ever	a	dog	did	.
寻找	作为	悲惨的	和	作为	伤害	在	她	情怀	作为	曾经	一个	狗	做过	.

她看起来像条狗一样，既悲伤又受伤。

['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] , ['æŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz][dʒəʊk][ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

Mr	.	Darling	,	angry	that	they	did	not	enjoy	his	joke	in	the	least	,
先生	.	亲爱的	,	生气的	那	他们	做过	不是	享受	他的	开玩笑	在	这	至少	,

达林先生很生气，因为他们一点也不觉得他的笑话好笑。

[kəuks] ['nɑːnə] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ken(ə)l] , [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)][ænd; ənd] [drægd]

coaxed	Nana	out	of	her	kennel	,	seized	her	by	the	collar	and	dragged
哄骗	娜娜	出去	的	她	狗窝	,	查获	她	经过	这	衣领	和	拖拽

[hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ɪn] [dɪs'greɪs] ,

her	off	in	disgrace	,
她	离开	在	耻辱	,

他哄骗娜娜从狗窝里出来，抓住她的项圈，把她羞辱地拖走了。

[tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪnd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , " [ðə; ði]['prɒpə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][dɒgz] , " [hiː; hi] [sed] ,

to	be	chained	up	in	the	yard	,	"	the	proper	place	for	dogs	,	"	he	said	,
到	是	连锁	向上	在	这	院子	,	"	这	恰当的	地方	为了	狗	,	"	他	说	,

他说，应该把狗拴在院子里，“那才是狗该待的地方”。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sweɪʒən] [ænd; ənd] ['pliːdɪŋz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

in	spite	of	the	persuasions	and	pleadings	of	them	all	.
在	尽管如此	的	这	说服	和	诉状	的	他们	全部	.

尽管他们百般劝说和恳求。

['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] ['kʌmfət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['kɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] ['tendəli] [æz; əz] ['mʌðəz]

Mrs	.	Darling	comforted	the	children	,	kissing	them	very	tenderly	as	mothers
太太	.	亲爱的	安慰	这	孩子们	,	接吻	他们	非常	温柔地	作为	母亲们

['ɔːlweɪz] [duː; də] ,

always	do	,
总是	做	,

达林太太安慰孩子们，像所有母亲一样温柔地亲吻他们。

[tʌkt] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðeə(r)][bedz] , [sæŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] -

tucked	them	up	in	their	beds	,	sang	them	to	sleep	and	,	leaving	the	night	-
塞进去	他们	向上	在	他们的	床	,	唱	他们	到	睡觉	和	,	离开	这	夜晚	-

[laɪts] ['bɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] ,

lights	burning	for	company	,
灯	燃烧	为了	公司	,

我把他们哄睡着，唱着歌哄他们入睡，然后点着夜灯陪伴他们。

[krept]

crept
悄悄地爬

悄悄地爬

['sɒftli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dɪnə(r)] - ['pɑːti] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] .

softly	out	of	the	room	to	go	to	the	dinner	-	party	with	Mr	.	Darling	.
轻轻	出去	的	这	房间	到	去	到	这	晚餐	-	派对	和	先生	.	亲爱的	.

轻轻地走出房间，去和达林先生一起参加晚宴。

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['nɜːsəri] [wɒz; wəz] [naʊ] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

Everything	in	the	big	nursery	was	now	still	and	quiet	.
一切	在	这	大的	苗圃	曾是	现在	仍然	和	安静的	.

大育婴室里一片寂静。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [naɪt] - [laɪts] ['flikə] , [wein] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

Suddenly	the	night	-	lights	flickered	,	waned	,	and	went	out	one	by	one	,
突然	这	夜晚	-	灯	闪烁	,	减弱	,	和	去	出去	一	经过	一	,

突然，夜灯闪烁了几下，逐渐变暗，然后一盏接一盏地熄灭了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] [ə; eɪ]['taɪnɪ][bɔːl][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

and	there	darted	into	the	room	a	tiny	ball	of	fire	,
和	那里	飞镖	进入	这	房间	一个	微小的	球	的	火	,

突然，一个小小的火球闪进了房间。

[wɪtʃ] [flit] [ʌn'iːzɪli] [ə'baʊt][ænd; ənd]['faɪnəli] ['vænɪʃd] ['ɪntuː][ə; eɪ][dʒʌg] .

which	flitted	uneasily	about	and	finally	vanished	into	a	jug	.
哪个	飞掠	不安地	关于	和	最后	消失了	进入	一个	水壶	.

它不安地四处飘荡，最后消失在一个罐子里。

[ðen] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['slendə(r)]['greɪsf(ə)l]['fɪgə(r)] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] ['stɑːtld] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [lept]

Then	the	same	slender	graceful	figure	that	had	so	startled	Mrs	.	Darling	leapt
然后	这	相同的	苗条	优美	数字	那	有	所以	惊慌	太太	.	亲爱的	跳跃

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .

from	the	darkness	outside	the	window	.
从	这	黑暗	外部	这	窗户	.

然后，刚才吓了达林太太一跳的那个纤细优雅的身影，从窗外的黑暗中跳了出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn] [klɪk] , [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz]['əʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)]

There	was	just	one	click	,	the	window	was	open	,	and	the	little	creature
那里	曾是	只是	一	点击	,	这	窗户	曾是	打开	,	和	这	小的	生物

[stept] ['kɔːʃəsli] [ɪn] .

stepped	cautiously	in	.
步	谨慎地	在	.

只听"咔哒"一声，窗户就打开了，小家伙小心翼翼地走了进去。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ;

He	seemed	to	be	looking	for	something	;
他	似乎	到	是	寻找	为了	某物	;

他似乎在寻找什么东西；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [ges] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

and	you	will	easily	guess	that	what	he	was	looking	for	was	his
和	你	将要	容易地	猜测	那	什么	他	曾是	寻找	为了	曾是	他的

['ʃædəʊ] .

shadow	.
阴影	.

你很容易就能猜到，他要找的是自己的影子。

" [tɪŋk] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	Tink	,	where	are	you	?
"	叮当	,	在哪里	是	你	?

"小叮当，你在哪里？"

" [hiː; hi] ['wɪspəd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðen] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ʃɒn] [ɒn][ðə; ðɪ][dʒʌg][hiː; hi] [went] [ɒn] :

"	he	whispered	,	and	as	then	the	light	shone	on	the	jug	he	went	on	:
"	他	低声说道	,	和	作为	然后	这	光	闪耀	在	这	水壶	他	去	在	:

他低声说道，这时灯光照在了水罐上，他继续说道：

" [tɪŋk] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Tink	,	do	you	know	where	they	have	put	it	?
"	叮当	,	做	你	知道	在哪里	他们	有	放	它	?

"婷克，你知道他们把它放在哪里了吗？"

" [naʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɔːl][ɒv; əv] [laɪt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['feəri][gɜːl] [huː] [njuː] ['evriθɪŋ] [wɜːθ]

"	Now	this	little	ball	of	light	was	really	a	fairy	girl	who	knew	everything	worth
"	现在	这	小的	球	的	光	曾是	真的	一个	仙女	女孩	WHO	知道	一切	值得

['nəʊɪŋ] .

knowing	.
会心	.

"现在，这个小小的光球其实是一个仙女，她知道所有值得知道的事情。"

[məʊst] ['fɛəriz] [duː; də] .
Most **fairies** **do** **.**
最多 仙女 做 .

大多数仙女都会这样做。

[ɔːl] [juː; jʊ]
All **you**
全部 你

你们所有人

[kʊd; kəd] [siː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fleɪm] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]
could **see** **of** **her** **was** **the** **little** **flame** **,** **but** **you** **could** **hear** **her**
可以 看 的 她 曾是 这 小的 火焰 , 但 你 可以 听到 她
[dɪ'stɪŋktli] ,
distinctly **,**
明显地 ,

只能看到她身旁的小火苗，但却能清晰地听到她的声音。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪlvə(r)] [bel] ,
she **made** **a** **tinkling** **noise** **like** **a** **little** **silver** **bell** **,**
她 制成 一个 叮叮当当 噪音 喜欢 一个 小的 银 钟 ,

她发出像小银铃一样的叮当声，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] ['tɪŋkə(r)] [bel] .
and **that** **was** **why** **she** **was** **called** **Tinker** **Bell** **.**
和 那 曾是 为什么 她 曾是 称为 修补匠 钟 .

这就是她被称为小叮当的原因。

['tɪŋkə(r)] [bel] [æt; ət][lɑːst] ['restɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] [drɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri]
Tinker **Bell** **at** **last** **rested** **a** **few** **moments** **on** **the** **second** **drawer** **of** **the** **nursery**
修补匠 钟 在 最后的 休息 一个 很少 时刻 在 这 第二 抽屉 的 这 苗圃
['dresə(r)] ;
dresser **;**
梳妆台 ;

小叮当最后在婴儿房梳妆台的第二个抽屉上休息了一会儿;

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] ['dʒɔɪfəli] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
instantly **the** **boy** **ran** **joyfully** **to** **it** **,**
即刻 这 男生 跑 欣喜地 到 它 ,

男孩立刻兴高采烈地跑了过去。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði] [drɔː(r)] [snætʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] ['niːtli] [rəʊld] [ʌp] ,
and **pulling** **open** **the** **drawer** **snatched** **out** **his** **shadow** **neatly** **rolled** **up** **,**
和 拉 打开 这 抽屉 抢夺 出去 他的 阴影 整齐地 滚动 向上 ,

他拉开抽屉，一把抓出卷成一团的影子。

[dʒʌst][æz; əz]['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [hæd; həd][left][ˌaɪ 'tiː] .
just **as** **Mrs** **.** **Darling** **had** **left** **it** **.**
只是 作为 太太 . 亲爱的 有 左边 它 .

就像达林太太离开时那样。

[hiː; hi][hæd; həd][faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn]
He **had** **found** **it** **certainly** **,** **but** **the** **next** **trouble** **was** **to** **put** **it** **on**
他 有 成立 它 当然 , 但 这 下一个 麻烦 曾是 到 放 它 在
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

他确实找到了，但接下来的麻烦是如何再次穿上它。

[ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [strʌk] [hɪm] ; [hiː; hi] [wʊd] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [wɪð] [səʊp] !
A **happy** **thought** **struck** **him** **;** **he** **would** **stick** **it** **on** **with** **soap** **!**
一个 快乐的 想法 击 他 ; 他 会 戳 它 在 和 肥皂 !

他突然灵光一闪：用肥皂把它粘上去!

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['hɑːθrʌg] , [hiː; hi] [səup] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [səup] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ]

Sitting	on	the	hearthrug	,	he	soaped	his	feet	and	then	he	soaped	his	shadow
坐着	在	这	壁炉架	,	他	肥皂	他的	脚	和	然后	他	肥皂	他的	阴影

,

,

,

他坐在壁炉前的地毯上，先搓了搓脚，然后又搓了搓自己的影子。

[bʌt; bət] [wɪtʃ'evə(r)] [wei] [hiː; hi] [səup] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [stɪk] [tə'geðə(r)] .

but	whichever	way	he	soaped	they	would	not	stick	together	.
但	任何	方式	他	肥皂	他们	会	不是	戳	一起	.

但无论他用什么方法涂抹肥皂，它们都粘不在一起。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][juːz][ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [stɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

There	is	no	use	in	having	a	shadow	if	it	will	not	stick	to	you	.
那里	是	不	使用	在	拥有	一个	阴影	如果	它	将要	不是	戳	到	你	.

如果影子不能依附在你身上，那它就毫无用处。

['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ɪn][veɪn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]

After	trying	and	trying	in	vain	the	poor	little	fellow	gave	up	the
后	尝试	和	尝试	在	徒劳	这	贫穷的	小的	同伴	给予	向上	这

可怜的小家伙尝试了一次又一次都无功而返，最后只好放弃了。

[ə'tempt] , ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [sɔb] [dɪ'speərɪŋli] .

attempt	,	buried	his	face	in	his	hands	,	and	sobbed	despairingly	.
试图	,	埋葬	他的	脸	在	他的	双手	,	和	啜泣	绝望地	.

他试图哭出来，但失败了，他双手捂脸，绝望地抽泣起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] ['wendi] [ə'wəʊk] .

It	was	then	that	Wendy	awoke	.
它	曾是	然后	那	温迪	醒来	.

就在这时，温蒂醒了过来。

[ʃiː; ʃi][sæt] [raɪt] [ʌp][ɪn][bed] , [ænd; ənd] , [nɒt][æt; ət][ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] , [sed] : " ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

She	sat	right	up	in	bed	,	and	,	not	at	all	frightened	,	said	:	"	Little	boy	,
她	卫星	正确的	向上	在	床	,	和	,	不是	在	全部	害怕	,	说	:	"	小的	男生	,

她猛地坐起身来，一点也不害怕，说道："小男孩，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] ?

why	are	you	crying	?
为什么	是	你	哭泣	?

你为什么哭?

" [ðə; ði]['elfɪn] ['kriːtʃə(r)] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp] , [baʊd] ['veri]

"	The	elfin	creature	sprang	to	his	feet	,	and	taking	off	his	cap	,	bowed	very
"	这	精灵	生物	弹簧	到	他的	脚	,	和	采取	离开	他的	帽	,	鞠躬	非常

[pə'laɪtli] .

politely	.
礼貌地	.

"那个精灵般的生物猛地站起身，摘下帽子，彬彬有礼地鞠了一躬。"

['wendi] ['kɜːtsi] [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪn][bed] .

Wendy	curtsied	in	return	,	though	she	found	it	a	difficult	thing	to	do	in	bed	.
温迪	屈膝礼	在	返回	,	尽管	她	成立	它	一个	难的	事物	到	做	在	床	.

温迪回以屈膝礼，尽管她觉得在床上做这个动作很困难。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	What's	your	name	?	"	asked	the	little	boy	.
"	是什么	你的	姓名	?	"	问	这	小的	男生	.

"你叫什么名字？"小男孩问道。

" ['wendi] ['mɔɪrə]['ændʒələ] ['dɑ:lɪŋ] .
" **Wendy** **Moira** **Angela** **Darling** .
" 温迪 莫伊拉 安吉拉 亲爱的 .

"温迪·莫伊拉·安吉拉·达林。"

[wʌts] [jɔ:z] ? "
What's **yours** **?** **"**
是什么 你的 ? "

你的呢?

" ['pi:tə(r)][pæn] . "
" **Peter** **Pan** **.** **"**
" 彼得 平底锅 . "

《彼得·潘》。

" [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ? "
" **Where** **do** **you** **live** **?** **"**
" 在哪里 做 你 居住 ? "

你住在哪里?

" ['sekənd] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [streɪt] [ɒn] [tɪl] ['mɔ:nɪŋ] .
" **Second** **turning** **to** **the** **right** **,** **and** **straight** **on** **till** **morning** **.**
" 第二 转弯 到 这 正确的 , 和 直的 在 直到 早晨 .

"第二次向右转弯，然后一直直行到天亮。"

" [ðɪs] [si:md] [tu:; tə] ['wendi] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [ə'dres] ,
" **This** **seemed** **to** **Wendy** **a** **very** **funny** **address** **,**
" 这 似乎 到 温迪 一个 非常 有趣的 地址 ,

温迪觉得这个称呼非常滑稽。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɔ:l] ['sɪmpəθi] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðæt] ['pi:tə(r)][hæd; həd][nəʊ]['mʌðə(r)] .
but **she** **was** **all** **sympathy** **when** **she** **heard** **that** **Peter** **had** **no** **mother** **.**
但 她 曾是 全部 同情 什么时候 她 听到 那 彼得 有 不 母亲 .

但当她听说彼得没有母亲时，她充满了同情。

[nəʊ]['wʌndə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] !
No **wonder** **he** **was** **crying** **!**
不 想知道 他 曾是 哭泣 !

难怪他哭了!

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['pi:tərz] [tɪəz] ; [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ]
But **that** **was** **not** **the** **reason** **for** **Peter's** **tears** **;** **he** **was** **crying**
但 那 曾是 不是 这 原因 为了 彼得的 眼泪 ; 他 曾是 哭泣

但这并非彼得流泪的原因；他当时正在哭泣。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][get][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [tu:; tə] [stɪk] [ɒn] .
because **he** **could** **not** **get** **his** **shadow** **to** **stick** **on** **.**
因为 他 可以 不是 得到 他的 阴影 到 戳 在 .

因为他的影子无法附着在身上。

[ðɪs] [meɪd] ['wendi] [smaɪl] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ɪm'fætɪkli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [səʊp][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] .
This **made** **Wendy** **smile** **,** **and** **she** **emphatically** **declared** **that** **soap** **was** **no** **good** **.**
这 制成 温迪 微笑 , 和 她 强调地 声明 那 肥皂 曾是 不 好的 .

这让温蒂笑了，她斩钉截铁地宣称肥皂不好。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [səʊn] [ɒn] .
It **must** **be** **sewn** **on** **.**
它 必须 是 縫制的 在 .

必须缝上去。

" [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ? " [ʃi:; ʃi] [sə'dʒestid] , [ænd; ənd] ,
" **Shall** **I** **do** **it** **for** **you** **?** **"** **she** **suggested** **,** **and** **,**
" 将 我 做 它 为了 你 ? " 她 建议 , 和 ,

"我来帮你做吧？"她建议道，然后，

['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] - ['bɑːskɪt] , [ʃiː; ʃi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] .

jumping	out	of	bed	to	get	her	work	-	basket	,	she	set	to	work	at	once	.
跳	出去	的	床	到	得到	她	工作	-	篮子	,	她	放	到	工作	在	一次	.

她从床上跳起来，拿起工作篮，立刻开始工作。

[ˌaɪ 'tiː] [həːts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [səʊn] [ɒn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ,

It	hurts	a	good	deal	to	have	a	shadow	sewn	on	to	your	feet	,
它	疼痛	一个	好的	交易	到	有	一个	阴影	缝制的	在	到	你的	脚	,

脚上缝上阴影真的很疼。

[bʌt; bət] ['piːtə(r)] [bɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['breɪvli] .

but	Peter	bore	it	bravely	.
但	彼得	钻孔	它	勇敢地	.

但彼得勇敢地承受了这一切。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [held] [ɒn] ['bjuːtɪfli] ,

It	was	the	right	thing	to	do	,	for	the	shadow	held	on	beautifully	,
它	曾是	这	正确的	事物	到	做	,	为了	这	阴影	握住	在	非常漂亮	,

这样做是对的，因为影子依然美丽地保留了下来。

[ænd; ənd] ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['nɜːsəri]

and	Peter	was	so	delighted	that	he	danced	up	and	down	the	nursery
和	彼得	曾是	所以	高兴极了	那	他	跳舞	向上	和	向下	这	苗圃

['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['meɪkɪŋ] ['pætənz] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz]

watching	it	making	patterns	on	the	floor	as	he	flung	his	arms	and	legs
观看	它	制作	图案	在	这	地面	作为	他	扔	他的	武器	和	腿

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

彼得高兴极了，在育婴室里上蹿下跳，看着它在地板上画出各种图案，他挥舞着胳膊和腿，尽情地打着节拍。

" [əʊ] ! [ðə; ði] ['klevənəs] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd]

"	Oh	!	the	cleverness	of	me	!	"	cried
"	哦	!	这	聪明才智	的	我	!	"	哭

"哦！我真是太聪明了！"他喊道。

['piːtə(r)] , [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [krəʊd] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,

Peter	,	overcome	with	joy	,	and	he	crowed	with	pleasure	,
彼得	,	克服	和	喜悦	,	和	他	人群	和	乐趣	,

彼得欣喜若狂，欢呼雀跃。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɒk] [wʊd] [krəʊ] .

for	all	the	world	just	as	a	cock	would	crow	.
为了	全部	这	世界	只是	作为	一个	公鸡	会	乌鸦	.

就像公鸡啼鸣一样，响彻天地。

" [juː; jʊ] [kən'siːt] , " [ɪk'skleɪmd] ['wendi] [ɪn'dɪgnəntli] , " [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] ! "

"	You	conceit	,	"	exclaimed	Wendy	indignantly	,	"	of	course	I	did	nothing	!	"
"	你	自负	,	"	惊呼	温迪	愤慨地	,	"	的	课程	我	做过	没有什么	!	"

"你这自以为是的人！"温蒂愤愤不平地喊道，"我当然什么都没做！"

" [əʊ] ! [juː; jʊ] [dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ! "

"	Oh	!	you	did	a	little	!	"
"	哦	!	你	做过	一个	小的	!	"

"哦！你做了一点！"

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] !

"	A	little	!
"	一个	小的	!

"一点！

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][juːz][ai][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [wɪð'drɔː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

If	I	am	no	use	I	can	at	least	withdraw	,	"	she	said	,
如果	我	是	不	使用	我	能	在	至少	提取	,	"	她	说	,

"如果我没用了，至少我还可以退出，"她说。

['dʒʌmpɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][bed][ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd] [weɪ] [wɪð] [ðə; ði]

jumping	back	into	bed	and	covering	her	head	in	a	dignified	way	with	the
跳	后退	进入	床	和	覆盖	她	头	在	一个	凝重	方式	和	这

['bedkləʊðz] .

bedclothes	.
床上用品	.

她跳回床上，端庄地用被子盖住头。

" [əʊ] ! ['wendi] , [pliːz] [doʊnt] [wɪð'drɔː] , " ['piːtə(r)] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .

"	Oh	!	Wendy	,	please	don't	withdraw	,	"	Peter	exclaimed	in	great	distress	.
"	哦	!	温迪	,	请	不	提取	,	"	彼得	惊呼	在	伟大的	痛苦	.

"哦！温蒂，请不要退出，"彼得焦急地喊道。

" [ai][kænt][help] ['krəʊɪŋ] [wen] [aɪm] [pliːzd] [wɪð] [maɪ'self] .

"	I	can't	help	crowing	when	I'm	pleased	with	myself	.
"	我	不能	帮助	鸣叫	什么时候	我是	高兴	和	我	.

"当我对自己感到满意时，我忍不住要夸奖一番。"

[wʌn] [gɜːl][ɪz][mɔː(r)][juːz][ðæn; ðən] ['twenti] [bɔɪz] .

One	girl	is	more	use	than	twenty	boys	.
一	女孩	是	更多的	使用	比	二十	男孩们	.

一个女孩比二十个男孩更有用。

" [ðɪs] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['klevə(r)][ɒv; əv]['piːtə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðiːz] ['sensəb(ə)l] [wɜːdz] ['wendi] [gɒt]

"	This	was	rather	clever	of	Peter	,	and	at	these	sensible	words	Wendy	got
"	这	曾是	相当	聪明的	的	彼得	,	和	在	这些	明智的	字	温迪	得到

[ʌp] [ə'gen] .

up	again	.
向上	再次	.

"彼得这样做很聪明，听到这番明智的话，温蒂又站了起来。"

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] ['ɒfəd] [tuː; tə] [gɪv] ['piːtə(r)][ə; eɪ] [kɪs] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] .

She	even	offered	to	give	Peter	a	kiss	if	he	liked	.
她	甚至	提供	到	给	彼得	一个	吻	如果	他	喜欢	.

她甚至表示，如果彼得愿意，她可以亲吻他。

['piːtə(r)] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] ,

Peter	looked	puzzled	,
彼得	看起来	困惑	,

彼得一脸困惑，

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['θɪmbl] [ɒn] ['wendiz] ['fɪŋgə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ðæt]

but	seeing	the	thimble	on	Wendy's	finger	he	thought	she	meant	to	give	him	that
但	看到	这	顶针	在	温蒂汉堡	手指	他	想法	她	意思是	到	给	他	那

,

,

,

但看到温蒂手指上的顶针，他以为她是要送给他的。

[ænd; ənd][held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	held	out	his	hand	for	it	.
和	握住	出去	他的	手	为了	它	.

他伸出手去拿。

[naʊ] ['wendi] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt]['iːv(ə)n]

Now	Wendy	saw	at	a	glance	that	the	poor	boy	did	not	even
现在	温迪	锯	在	一个	瞥一眼	那	这	贫穷的	男生	做过	不是	甚至

温蒂一眼就看出，这个可怜的孩子甚至连.....

[nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [kɪs] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɒv; əv] ['mʌðəli] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

know	what	a	kiss	was	,	but	being	a	nice	little	girl	of	motherly	disposition	,
知道	什么	一个	吻	曾是	,	但	存在	一个	好的	小的	女孩	的	母性	处置	,

她知道什么是吻，但她是一个善良、有母性情的小女孩。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [hɜːt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [baɪ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ,

she	did	not	hurt	his	feelings	by	laughing	at	him	,
她	做过	不是	伤害	他的	情怀	经过	笑	在	他	,

她嘲笑他并没有伤害他的感情。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [pleɪst] [ðə; ði] ['θɪmbl] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] .

but	simply	placed	the	thimble	on	his	finger	.
但	简单地	放置	这	顶针	在	他的	手指	.

但他只是把顶针套在了手指上。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [held] [ɒn] ['bjuːtɪfli]

THE	SHADOW	HELD	ON	BEAUTIFULLY
这	阴影	握住	在	非常漂亮

影子依然美丽地停留着

['piːtə(r)] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['θɪmbl] ['veri] [mʌtʃ] .

Peter	admired	the	thimble	very	much	.
彼得	钦佩	这	顶针	非常	很多	.

彼得非常喜欢这个顶针。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [kɪs] ?

"	Shall	I	give	you	a	kiss	?
"	将	我	给	你	一个	吻	?

"我可以吻你吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ænd; ənd] , [dʒɜːrkɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , ['sɒləmli] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

"	he	asked	and	,	jerking	a	button	off	his	coat	,	solemnly	presented	it	to	her	.
"	他	问	和	,	抽搐	一个	按钮	离开	他的	外套	,	庄严地	呈现	它	到	她	.

"他问了，然后猛地扯下外套上的一颗纽扣，郑重其事地把它递给了她。

['wendi] [æt; ət] [wʌns] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] ,

Wendy	at	once	fastened	it	on	a	chain	which	she	wore	round	her	neck	,
温迪	在	一次	系紧	它	在	一个	链	哪个	她	穿着	圆形的	她	脖子	,

温蒂立刻把它系在一条链子上，戴在脖子上。

[ænd; ənd] , [fər'get] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ʃiː; ʃi] [wʌns] [mɔː(r)] [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɪs] .

and	,	forgetting	the	puzzle	in	his	mind	,	she	once	more	asked	him	for	a	kiss	.
和	,	遗忘	这	谜	在	他的	头脑	,	她	一次	更多的	问	他	为了	一个	吻	.

于是，她忘记了他心中的谜题，再次向他索吻。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['θɪmbl] .

Immediately	he	returned	the	thimble	.
立即地	他	返回	这	顶针	.

他立即归还了顶针。

" [əʊ] ! [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [ə; eɪ] [kɪs] , [aɪ] [ment] [ə; eɪ] ['θɪmbl] ! "

"	Oh	!	I	didn't	mean	a	kiss	,	I	meant	a	thimble	!	"
"	哦	!	我	没有	意思是	一个	吻	,	我	意思是	一个	顶针	!	"

"哦！我不是说要吻你，我是说要给你一个顶针！"

" [wʌts] [ðæt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What's that ? " he asked .
" 是什么 那 ? " 他 问 .

“那是什么？”他问道。

" [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , " [rɪ'plaɪd] ['wendi] , [ænd; ənd]['dʒentli] [kɪst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
" It's like this , " replied Wendy , and gently kissed his cheek .
" 它是 喜欢 这 , " 回复 温迪 , 和 轻轻地 亲吻 他的 脸颊 .

“就是这样，”温蒂回答道，并轻轻地亲吻了他的脸颊。

['wendi] ['dʒentli] [kɪst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
WENDY GENTLY KISSED HIS CHEEK .
温迪 轻轻地 亲吻 他的 脸颊 .

温蒂轻轻地吻了他的脸颊。

" [əʊ] ! " [kraɪd]['piːtə(r)] , " [haʊ] [naɪs] !
" Oh ! " cried Peter , " how nice !
" 哦 ! " 哭 彼得 , " 如何 好的 !

“哦！”彼得喊道，“真好！”

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['θɪmblz] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
" and he began to give her thimbles in return ,
" 和 他 开始 到 给 她 顶针 在 返回 ,

于是他开始回赠她顶针。

[ænd; ənd]['evə(r)] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [kɪs] [ə; eɪ] ['θɪmbl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θɪmbl] [ə; eɪ] [kɪs] .
and ever afterwards he called a kiss a thimble , and a thimble a kiss .
和 曾经 然后 他 称为 一个 吻 一个 顶针 , 和 一个 顶针 一个 吻 .

从此以后，他把吻称为顶针，把顶针称为吻。

" [bʌt; bət]['piːtə(r)] , [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [kən'tɪnjuːd] ['wendi] .
" But Peter , how old are you ? " continued Wendy .
" 但 彼得 , 如何 老的 是 你 ? " 持续 温迪 .

“可是彼得，你多大了？”温迪继续问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət][kwaɪt] [jʌŋ] .
" I don't know , but quite young .
" 我 不 知道 , 但 相当 年轻的 .

我不知道，但还很年轻。

[ai][ræn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [deɪ] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] . "
I ran away the day I was born . "
我 跑 离开 这 天 我 曾是 出生 . "

我出生那天就逃走了。

" [ræn] [ə'weɪ] — [waɪ] ? "
" Ran away — why ? "
" 兰 离开 — 为什么 ? "

“逃跑了——为什么？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [hɜːd] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
" Because I heard my father and mother talking about what I was to be
" 因为 我 听到 我的 父亲 和 母亲 说 关于 什么 我 曾是 到 是
[wen] [ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn] .
when I became a man .
什么时候 我 成为 一个 男人 .

“因为我听到我的父母在谈论我长大成人后应该成为什么样的人。”

[ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] .
I don't want to be a man .
我 不 想 到 是 一个 男人 .

我不想做男人。

[ai] [wɒnt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [fʌn] .

I	want	always	to	be	a	little	boy	and	have	fun	.
我	想	总是	到	是	一个	小的	男生	和	有	乐趣	.

我希望永远做个小男孩，享受快乐时光。

[səʊ] [ai] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɛəriz] .

So	I	ran	away	and	lived	among	the	fairies	.
所以	我	跑	离开	和	居住地	之中	这	仙女	.

于是我逃走了，住进了仙子们的家中。

" ['wendi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['spiːtʃləs] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd]

"	Wendy	was	almost	speechless	with	delight	at	the	thought	of	sitting	beside
"	温迪	曾是	几乎	无言	和	喜	在	这	想法	的	坐着	旁

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [njuː] ['fɛəriz] ,

a	boy	who	knew	fairies	,
一个	男生	WHO	知道	仙女	,

一想到要坐在一个了解仙女的男孩旁边，温蒂就高兴得几乎说不出话来。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [sed] : " ['piːtə(r)] , [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [nəʊ] ['fɛəriz] ? "

and	after	a	minute	said	:	"	Peter	,	do	you	really	know	fairies	?	"
和	后	一个	分钟	说	:	"	彼得	,	做	你	真的	知道	仙女	?	"

过了一会儿，他说道："彼得，你真的了解仙女吗？"

" [jes] , [bʌt; bət] ['ðer] ['nɪəli] [ɔːl] [ded] [naʊ] .

"	Yes	,	but	they're	nearly	all	dead	now	.
"	是的	,	但	它们是	几乎	全部	死的	现在	.

"是的，但他们现在几乎都死了。"

[juː; jʊ] [siː] , ['wendi] , [wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['beɪbi] [lɑːft] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,

You	see	,	Wendy	,	when	the	first	baby	laughed	for	the	first	time	,
你	看	,	温迪	,	什么时候	这	第一的	婴儿	笑了	为了	这	第一的	时间	,

温迪，你看，当第一个婴儿第一次笑的时候，

[ɪts] [lɑːf] [brəʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [skɪpɪŋ] [ə'baʊt] ,

its	laugh	broke	into	a	thousand	pieces	,	and	they	all	went	skipping	about	,
它是	笑	打破	进入	一个	千	件	,	和	他们	全部	去	跳过	关于	,

它的笑声断成了千片，它们都蹦蹦跳跳地散开了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['fɛəriz] .

and	that	was	the	beginning	of	fairies	.
和	那	曾是	这	开始	的	仙女	.

那就是仙女传说的起源。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['beɪbi] [ɪz] [bɔːn] , [ɪts] [fɜːst] [lɑːf] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['feəri] .

And	now	,	whenever	a	new	baby	is	born	,	its	first	laugh	becomes	a	fairy	.
和	现在	,	每当	一个	新的	婴儿	是	出生	,	它是第一的		笑	变成	一个	仙女	.

现在，每当有新生儿出生，他的第一声笑声就会变成仙女的声音。

[səʊ] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['feəri] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] .

So	there	ought	to	be	a	fairy	for	every	little	boy	and	girl	,	but	there	isn't	.
所以	那里	应该	到	是	一个	仙女	为了	每一个	小的	男生	和	女孩	,	但	那里	不是	.

所以每个小男孩和小女孩都应该有一个仙女，但事实并非如此。

[juː; jʊ] [siː] ['tʃɪldrən] [nəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [naʊ] .

You	see	children	know	such	a	lot	now	.
你	看	孩子们	知道	这样的	一个	很多	现在	.

你看，现在的孩子懂得真多。

[ðeɪ] [suːn] [woʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɛəriz] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ə; eɪ][tʃaɪld] [sez] : - [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn]

They	soon	won't	believe	in	fairies	,	and	whenever	a	child	says	:	'	I	don't	believe	in
他们	很快	惯于	相信	在	仙女	,	和	每当	一个	孩子	说道	:	-	我	不	相信	在

['fɛəriz] ,

fairies	,
仙女	,

他们很快就会不再相信仙女的存在，每当一个孩子说："我不相信仙女的存在"，

- [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['feəri] ['sʌmweə(r)] [ðæt] [fɔːls] [daʊn] [ded] .

'	there's	a	fairy	somewhere	that	falls	down	dead	.
-	有	一个	仙女	某处	那	瀑布	向下	死的	.

"某处有个仙女，突然倒地身亡。"

" ['piːtə(r)] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ]

"	Peter	suddenly	looked	about	the	room	,	as	though	he	were	searching
"	彼得	突然	看起来	关于	这	房间	,	作为	尽管	他	是	搜索

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

for	something	.
为了	某物	.

彼得突然环顾四周，好像在寻找什么东西。

['tɪŋkə(r)] [bel] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] !

Tinker	Bell	had	disappeared	!
修补匠	钟	有	消失	!

小叮当不见了！

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [grəʊ] ['æŋkʃəs] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [belz] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

Before	he	could	grow	anxious	,	however	,	a	tinkling	of	bells	was	heard	,
前	他	可以	生长	焦虑的	,	然而	,	一个	叮叮当当	的	铃铛	曾是	听到	,

[ænd; ənd]['piːtə(r)] ,

and	Peter	,
和	彼得	,

然而，还没等他感到焦虑，就听到一阵铃铛声，彼得.....

[huː] [njuː] [ðə; ði]['feəri]['læŋgwɪdʒ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

who	knew	the	fairy	language	,	of	course	understood	it	.
WHO	知道	这	仙女	语言	,	的	课程	理解	它	.

懂仙语的人当然能听懂。

[hiː; hi] ['pʊld] ['əʊpən][ðə; ði] [drɔː(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [hæd; həd] [biːn] ['hɪd(ə)n] , [ænd; ənd][aʊt]

He	pulled	open	the	drawer	in	which	his	shadow	had	been	hidden	,	and	out
他	拉	打开	这	抽屉	在	哪个	他的	阴影	有	到过	隐	,	和	出去

[spræŋ] ['tɪŋkə(r)] [bel] ,

sprang	Tinker	Bell	,
弹簧	修补匠	钟	,

他拉开藏着自己影子的抽屉，小叮当从里面跳了出来。

['veri] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['ʃʌtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [ˌæksɪ'dentəli] [ɪn][ðə; ði] [drɔː(r)] .

very	angry	with	him	for	shutting	her	up	accidentally	in	the	drawer	.
非常	生气的	和	他	为了	关闭	她	向上	偶然	在	这	抽屉	.

她非常生气，因为他不小心把她堵在了抽屉里。

[ʃiː; ʃi] [skɪpt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] ,

She	skipped	about	the	room	,
她	跳过	关于	这	房间	,

她在房间里蹦蹦跳跳，

[bʌt; bət] ['wendi] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [ðæt] [tɪŋk] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][hɪd]
but **Wendy** **gave** **such** **a** **cry** **of** **delight** **that** **Tink** **was** **frightened** **and** **hid**
但 温迪 给予 这样的 一个 哭 的 喜 那 叮当 曾是 害怕 和 隐藏
[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klɒk] .
behind **the** **clock** **.**
在后面 这 钟 .

但温蒂发出了一声欢呼，吓得小叮当躲到了钟后面。

" [bʌt; bət]['pi:tə(r)] , " [kən'tɪnju:d] ['wendi] , " [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['fɛəriz] , [weə(r)]
" **But** **Peter** **,** **"** **continued** **Wendy** **,** **"** **if** **you** **don't** **live** **with** **the** **fairies** **,** **where**
" 但 彼得 , " 持续 温迪 , " 如果 你 不 居住 和 这 仙女 , 在哪里
[du:; də][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ? "
do **you** **live** **?** **"**
做 你 居住 ? "

"可是彼得，"温蒂继续说道，"如果你不和仙女们住在一起，那你住在哪里呢？"

" [aɪ][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] . "
" **I** **live** **with** **the** **Lost** **Boys** **.** **"**
" 我 居住 和 这 丢失的 男孩们 . "

"我和迷失男孩们住在一起。"

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
" **Who** **are** **they** **?** **"**
" WHO 是 他们 ? "

"他们是谁？"

" [waɪ] ,
" **Why** **,**
" 为什么 ,

"为什么，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [fɔ:l] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)][pə'ræmbjuleɪtə(r)] [wen] [ðeə(r)] ['nɜ:sɪz]
they **are** **the** **children** **who** **fall** **out** **of** **their** **perambulators** **when** **their** **nurses**
他们 是 这 孩子们 WHO 落下 出去 的 他们的 婴儿车 什么时候 他们的 护士
[ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .
are **looking** **the** **other** **way** **.**
是 寻找 这 其他 方式 .

他们是那些趁护士不注意从婴儿车里摔出来的孩子。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kleɪmd] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n] [deɪz] ,
If **they** **are** **not** **claimed** **within** **seven** **days** **,**
如果 他们 是 不是 声称 之内 七 天 ,

如果七天内无人认领，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sent] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['nevə(r)] - ['nevə(r)] - ['nevə(r)][lænd][tu:; tə] [dɪ'freɪ] [ɪk'spensɪz]
they **are** **sent** **far** **away** **to** **the** **Never** **-** **Never** **-** **Never** **Land** **to** **defray** **expenses**
他们 是 发送 远的 离开 到 这 绝不 - 绝不 - 绝不 土地 到 支付 开支
.
:
.

他们被送到遥远的梦幻岛，以支付各种费用。

[aɪm][ðeə(r)] ['kæptɪn] . "
I'm **their** **Captain** **.** **"**
我是 他们的 队长 . "

我是他们的队长。

" [əʊ] ! [wɒt] [fʌn] !
" **Oh** **!** **what** **fun** **!**
" 哦 ! 什么 乐趣 !

"哦！真有趣！"

[bʌt; bət] , ['piːtə(r)] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['nɜːsəri] ['wɪndəʊ] ?

But	,	Peter	,	why	did	you	come	to	our	nursery	window	?
但	,	彼得	,	为什么	做过	你	来	到	我们的	苗圃	窗户	?

彼得，你为什么会来到我们育婴室的窗户边?

" ['piːtə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvli] ['stɔːriz] ['wendiz]

"	Peter	told	her	that	he	came	to	listen	to	the	lovely	stories	Wendy's
"	彼得	讲述	她	那	他	来了	到	听	到	这	迷人的	故事	温蒂汉堡

['mʌðə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,

mother	related	to	her	children	,
母亲	有关的	到	她	孩子们	,

彼得告诉她，他是来听温蒂的母亲给孩子们讲那些动人故事的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz]

for	the	Lost	Boys
为了	这	丢失的	男孩们

致迷失的男孩们

[hæd; həd][nəʊ] ['mʌðəz] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm]['eni] ['stɔːriz] .

had	no	mothers	,	and	no	one	to	tell	them	any	stories	.
有	不	母亲们	,	和	不	一	到	告诉	他们	任何	故事	.

他们没有母亲，也没有人给他们讲故事。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [hiː; hi][led][ðem; ðəm] [ə'genst] [ðeə(r)] ['enəmɪz] , [ðə; ði]['paɪrəts]

He	also	told	her	how	he	led	them	against	their	enemies	,	the	pirates
他	还	讲述	她	如何	他	引领	他们	反对	他们的	敌人	,	这	海盗

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] ,

and	the	wolves	,
和	这	狼	,

他还告诉她，他是如何带领他们对抗敌人——海盗和狼群的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lə'guːn] , [weə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɜːˌmeɪdz] [sæŋ] [ænd; ənd]

and	how	they	enjoyed	bathing	in	the	Lagoon	,	where	beautiful	mermaids	sang	and
和	如何	他们	享受	洗澡	在	这	泻湖	,	在哪里	美丽的	美人鱼	唱	和

[swæm][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .

swam	all	day	long	.
游泳	全部	天	长的	.

他们还兴致勃勃地在泻湖里游泳，美丽的美人鱼整天在那里唱歌游泳。

" [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [naʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

"	I	must	go	back	now	,	"	he	went	on	,
"	我	必须	去	后退	现在	,	"	他	去	在	,

“我现在必须回去了，”他继续说道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði] [prɪns]

"	the	boys	will	be	anxious	to	hear	the	end	of	the	story	about	the	Prince
"	这	男孩们	将要	是	焦虑的	到	听到	这	结尾	的	这	故事	关于	这	王子

[ænd; ənd][ðə; ði] [glɑːs] ['slɪpə(r)] .

and	the	Glass	Slipper	.
和	这	玻璃	拖鞋	.

“男孩们会很想知道王子和水晶鞋的故事的结局。”

[aɪ][təʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [njuː] , [ænd; ənd] ['ðer] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][rest] .

I	told	them	as	much	as	I	knew	,	and	they're	longing	to	hear	the	rest	.
我	讲述	他们	作为	很多	作为	我	知道	,	和	它们是	渴望	到	听到	这	休息	.

我把我所知道的都告诉了他们，他们很想知道剩下的部分。

" ['wendi] [begd] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] .

"	Wendy	begged	him	to	stay	.
"	温迪	乞求	他	到	停留	.

温迪恳求他留下来。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [lɒts] [mɔː(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] , " ['evə(r)] [səʊ] ['meni] ['stɔːriz] [ɪf] [jʊl] ['əʊnli] [steɪ] . "
" I'll tell you lots more , " she promised , " ever so many stories if you'll only stay . "
" 患病的 告诉 你 很多 更多的 , " 她 承诺 , " 曾经 所以 许多 故事 如果 你会 仅有的 停留 . "

"我会告诉你更多，"她承诺道，"如果你愿意留下来，我会告诉你很多很多故事。"

" [kʌm] , ['wendi] !
" Come , Wendy !
" 来 , 温迪 !

"来吧，温蒂！"

" [ɪk'skleɪmd] ['piːtə(r)] , [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] .
" exclaimed Peter , struck with a new idea .
" 惊呼 彼得 , 击 和 一个 新的 主意 .

"彼得突然灵光一闪，想到了一个新主意，惊呼道。"

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [dɑːn] ['aʊə(r)] [kləʊðz] ,
" You can tell us all the stories there , and darn our clothes ,
" 你 能 告诉 我们 全部 这 故事 那里 , 和 该死 我们的 衣服 ,

"你可以把那里的所有故事都讲给我们听，还可以帮我们缝补衣服。"

[ænd; ənd] [tʌk] [ˌjuː 'es] [ɪn] [æt; ət] [naɪt] .
and tuck us in at night .
和 塞进 我们 在 在 夜晚 .

晚上帮我们盖好被子。

[nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [tʌkt] [ɪn] .
None of us has ever been tucked in .
没有任何 的 我们 有 曾经 到过 塞进去 在 .

我们当中没有人被哄睡过。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .
All the boys long for a mother .
全部 这 男孩们 长的 为了 一个 母亲 .

所有男孩都渴望拥有母亲。

[əʊ] , ['wendi] , [duː; də] [kʌm] !
Oh , Wendy , do come !
哦 , 温迪 , 做 来 !

哦，温蒂，快来吧！

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [aɪ'dɪə] [tuː; tə] ['wendi] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [keɪm] [ə'krɒs]
" It was a tempting idea to Wendy , but a sudden thought came across
" 它 曾是 一个 诱人的 主意 到 温迪 , 但 一个 突然 想法 来了 穿过
[hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .
her mind .
她 头脑 .

"这对于温迪来说是个很诱人的想法，但她脑海中突然闪过一个念头。"

" ['piːtə(r)] , [aɪ] [kænt] !
" Peter , I can't !
" 彼得 , 我 不能 !

"彼得，我不能！"

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['mʌmi] !
Think of Mummy !
思考 的 木乃伊 !

想想妈妈！

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [kænt] [flaɪ] . "
Besides , I can't fly . "
除了 , 我 不能 飞 . "

此外，我不会坐飞机。

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , ['wendi] .
" I'll teach you , Wendy .
" 患病的 教 你 , 温迪 .

"我会教你的，温蒂。"

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
" This was too much for her .
" 这 曾是 也 很多 为了 她 .

"这对她来说太难了。"

" ['piːtə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [dʒɒn][ænd; ənd]['maɪk(ə)l][tuː; tə][flaɪ][æz; əz] [wel] ? "
" Peter , will you teach John and Michael to fly as well ? "
" 彼得 , 将要 你 教 约翰 和 迈克尔 到 飞 作为 出色地 ? "

"彼得，你愿意教约翰和迈克尔也学飞吗？"

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
" Yes , if you like .
" 是的 , 如果 你 喜欢 .

"是的，如果你喜欢的话。"

" [səʊ][dʒɒn][ænd; ənd]['maɪk(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] ,
" So John and Michael were awakened ,
" 所以 约翰 和 迈克尔 是 觉醒 ,

于是约翰和迈克尔醒了过来。

[ænd; ənd][də'rektli] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['paɪrəts][ɪn][ðə; ði]['nevə(r)] - ['nevə(r)] - ['nevə(r)]
and directly they heard that there were pirates in the Never - Never - Never
和 直接地 他们 听到 那 那里 是 海盗 在 这 绝不 - 绝不 - 绝不
[lænd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['klæmə(r)][tuː; tə][gəʊ][æt; ət][wʌns] .
Land they began to clamour to go at once .
土地 他们 开始 到 叫嚣 到 去 在 一次 .

他们一听说梦幻岛有海盗，就立刻嚷嚷着要立刻前往。

[ðeɪ] [wɒtʃt] ['piːtə(r)][flaɪ][ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪm] , [flæpɪŋ] [ðeə(r)]
They watched Peter fly about the room , and tried to imitate him , flapping their
他们 观看 彼得 飞 关于 这 房间 , 和 尝试 到 模拟 他 , 扑 他们的

他们看着彼得在房间里飞来飞去，也试着模仿他，拍打着翅膀。

[ɑːmz] ['klʌmzɪli] [æt; ət][fɜːst] [laɪk] [ʌn'fledʒd] [bɜ˞dz] , [ænd; ənd] ['flɔpiŋ] [ə'baʊt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs]
arms clumsily at first like unfledged birds , and flopping about all over the place
武器 笨拙地 在 第一的 喜欢 未成熟的 鸟类 , 和 扑腾 关于 全部 超过 这 地方
.
:
.

起初手臂笨拙地像未展翅的雏鸟，到处乱扑腾。

" [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] , " ['piːtə(r)] [sed] , " [aɪ][mʌst; məst] [bləʊ] [ðə; ði]['feəri] [dʌst] [ɒn][juː; jʊ] .
" That will never do , " Peter said , " I must blow the fairy dust on you .
" 那 将要 绝不 做 , " 彼得 说 , " 我 必须 吹 这 仙女 灰尘 在 你 .

"那可不行，"彼得说，"我必须给你吹仙尘。"

[nəʊ] ['wæg(ə)l][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəuldəz] [æz; əz][aɪ][duː; də] .
Now waggle your shoulders as I do .
现在 摇摆 你的 肩膀 作为 我 做 .

现在像我一样耸耸肩。

" [səʊ] [ðeɪ] [traɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flaɪ] ; [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][fɜːst] ,
" So they tried , and found that they could fly ; just a little at first ,
" 所以 他们 尝试 , 和 成立 那 他们 可以 飞 ; 只是 一个 小的 在 第一的 ,

于是他们尝试了一下，发现自己可以飞；起初只能飞一小会儿，

[frɒm; frəm][ðə; ði][bed][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ; [ðen] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bed][ænd; ənd]

from	the	bed	to	the	floor	and	back	again	;	then	over	the	bed	and
从	这	床	到	这	地面	和	后退	再次	;	然后	超过	这	床	和

[ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] ,

across	the	room	,
穿过	这	房间	,

从床上到地板上，再回到床上；然后越过床，穿过房间。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [gruː] ['breɪvə(r)] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['friːli] [ænd; ənd] ['iːzəli] [æz; əz]['piːtə(r)]

and	then	,	as	they	grew	braver	,	almost	as	freely	and	easily	as	Peter
和	然后	,	作为	他们	生长	更勇敢	,	几乎	作为	自由	和	容易地	作为	彼得

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

然后，随着他们胆子越来越大，他们几乎像彼得本人一样自由自在、轻而易举。

" [tɪŋk] , [liːd] [ðə; ði] [weɪ] !

"	Tink	,	lead	the	way	!
"	叮当	,	带领	这	方式	!

"叮叮，你带路！"

" [kɔːld] ['piːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['feəri] [ʃɒt] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɑː(r)] .

"	called	Peter	,	and	the	fairy	shot	out	like	a	little	star	.
"	称为	彼得	,	和	这	仙女	射击	出去	喜欢	一个	小的	星星	.

"彼得叫了一声，仙女像一颗小星星一样飞了出去。"

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə][pʊt][ɒn][ðeə(r)] [deɪ] [kləʊðz] ,

None	of	the	children	had	time	to	put	on	their	day	clothes	,
没有任何	的	这	孩子们	有	时间	到	放	在	他们的	天	衣服	,

孩子们都没时间换上日常的衣服。

[bʌt; bət][dʒɒn] [snætʃt] [hɪz; ɪz][tɒp][hæt][æz; əz][hiː; hi] [fluː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['fɒləʊd] [baɪ]

but	John	snatched	his	top	hat	as	he	flew	out	of	the	window	,	followed	by
但	约翰	抢夺	他的	顶部	帽子	作为	他	飞翔	出去	的	这	窗户	,	随后	经过

['maɪk(ə)l] .

Michael	.
迈克尔	.

但约翰在飞出窗外时一把抓起他的高顶礼帽，迈克尔紧随其后。

['piːtə(r)][pæn][held] ['wendiz] [hænd] ,

Peter	Pan	held	Wendy's	hand	,
彼得	平底锅	握住	温蒂汉堡	手	,

彼得·潘牵着温蒂的手，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [bluː] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .

and	away	they	floated	into	the	dark	blue	depths	of	the	starry	night	.
和	离开	他们	漂浮	进入	这	黑暗的	蓝色的	深度	的	这	繁星	夜晚	.

于是，它们飘向了星光璀璨的深蓝色夜空。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ɑːftəwədz] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːti] ,

A	minute	afterwards	Mrs	.	Darling	,	who	had	just	returned	from	the	party	,
一个	分钟	然后	太太	.	亲爱的	,	WHO	有	只是	返回	从	这	派对	,

一分钟后，刚从聚会回来的达林夫人

[rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɜːsəri] [wɪð] ['nɑːnə][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] , [fɔː(r); fə(r)]['nɑːnə][hæd; həd] [biːn]

rushed	into	the	nursery	with	Nana	at	her	heels	,	for	Nana	had	been
匆忙	进入	这	苗圃	和	娜娜	在	她	高跟鞋	,	为了	娜娜	有	到过

['æŋkʃəs] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)]

anxious	about	her
焦虑的	关于	她

她急忙跑进育婴室，娜娜紧随其后，因为娜娜一直很担心她。

['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪn] .

charges	,	and	had	just	succeeded	in	breaking	her	chain	.
收费	,	和	有	只是	成功了	在	打破	她	链	.

指控，并且刚刚成功挣脱了她的锁链。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['nevə(r)] - ['nevə(r)] - ['nevə(r)][lænd] .

The	children	were	already	on	their	way	to	the	Never	-	Never	-	Never	Land	.
这	孩子们	是	已经	在	他们的	方式	到	这	绝不	-	绝不	-	绝不	土地	.

孩子们已经踏上了前往梦幻岛的旅程。

[ə'weɪ] [ðeɪ] ['fləʊtɪd]

AWAY	THEY	FLOATED
离开	他们	漂浮

它们飘走了

[ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] ['wendi]

THE	ARRIVAL	OF	WENDY
这	到达	的	温迪

温蒂的到来

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]

PART	II
部分	二

第二部分

[ðə; ði]['nevə(r)] - ['nevə(r)] - ['nevə(r)] [lænd]

THE	NEVER	-	NEVER	-	NEVER	LAND
这	绝不	-	绝不	-	绝不	土地

永无岛

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['nevə(r)] - ['nevə(r)] - ['nevə(r)][lænd][ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [depθs]

Far	away	in	the	Never	-	Never	-	Never	Land	the	Lost	Boys	lived	in	the	depths
远的	离开	在	这	绝不	-	绝不	-	绝不	土地	这	丢失的	男孩们	居住地	在	这	深度

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

of	the	forest	,
的	这	森林	,

在遥远的永无乡，迷失男孩们生活在森林深处。

[ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [naʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [aɪs] .

on	the	banks	of	a	lake	now	covered	with	ice	.
在	这	银行	的	一个	湖	现在	涵盖	和	冰	.

在如今已被冰雪覆盖的湖岸边。

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][beə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [dres] , [ænd; ənd] [wʊlvz] [praul] [ænd; ənd]

The	trees	were	bare	without	their	summer	dress	,	and	wolves	prowled	and
这	树木	是	裸	没有	他们的	夏天	裙子	,	和	狼	潜行	和

[haul] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

howled	in	the	distance	,
嚎叫	在	这	距离	,

树木失去了夏日的盛装，光秃秃的，远处狼群徘徊嚎叫。

[ænd; ənd][waɪld] [biːsts] [snɑːrld] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] , [ænd; ənd]['paɪrəts] [seɪld] ['vɪlənəsli] [ʌp]

and	wild	beasts	snarled	in	the	undergrowth	,	and	Pirates	sailed	villainously	up
和	荒野	野兽	纠缠	在	这	灌木丛	,	和	海盗	航行	邪恶地	向上

[ðə; ði] [leɪk] ,

the	lake	,
这	湖	,

灌木丛中野兽咆哮，海盗在湖面上横冲直撞。

[ænd; ənd] [red] ['ɪndiənz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
and **Red** **Indians** **,** **who** **were** **friends** **of** **the** **boys** **,**
和 红色的 印度人 , WHO 是 朋友们 的 这 男孩们 ,

还有与这些男孩是朋友的印第安人，

[lɪvd; 'laɪvd] ['siːkrətli] [ɪn][ðeə(r)]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [gleɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
lived **secretly** **in** **their** **wigwams** **hidden** **in** **the** **glades** **of** **the** **woods** **.**
居住地 偷偷 在 他们的 印第安圆锥形帐篷 隐 在 这 林间空地 的 这 树林 .

他们秘密地住在林间空地里隐藏的圆锥形帐篷里。

[ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] , [huː] , [ɪn][ðeə(r)][fɜː(r)][kəʊts] , [lʊkt] [mɔː(r)][laɪk] [beəz] [ðæn; ðən] [bɔɪz] ,
The **Lost** **Boys** **,** **who** **,** **in** **their** **fur** **coats** **,** **looked** **more** **like** **bears** **than** **boys** **,**
这 丢失的 男孩们 , WHO , 在 他们的 毛皮 外套 , 看起来 更多的 喜欢 熊 比 男孩们 ,

这些迷失男孩穿着皮草大衣，看起来更像熊而不是男孩。

[wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] ['piːtərz] [rɪ'tɜːn] .
were **anxiously** **awaiting** **Peter's** **return** **.**
是 焦虑地 等待中 彼得的 返回 .

大家都在焦急地等待彼得的归来。

[ðeə(r)]
There
那里

那里

[wɜː(r); wə(r)][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] : ['slaɪtli] [sɔɪld] , [ðə; ði] ['eldɪst] ; [ðen] [keɪm] ['tuːtl] , [ænd; ənd]
were **six** **of** **them** **:** **Slightly** **Soiled** **,** **the** **eldest** **;** **then** **came** **Tootles** **,** **and**
是 六 的 他们 : 轻微地 脏的 , 这 长子 ; 然后 来了 嘟嘟 , 和
[nɪbz] ,
Nibs **,**
笔尖 ,

他们一共六个：年纪最大的是“略微脏污”；然后是“图特尔斯”和“尼布斯”。

[ænd; ənd] ['kɜːli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] ,
and **Curly** **,** **and** **the** **Twins** **,**
和 卷曲 , 和 这 双胞胎 ,

还有柯利和双胞胎，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ðæt] [wʌn] [neɪm] [dɪd][fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
who **were** **so** **much** **alike** **that** **one** **name** **did** **for** **both** **of** **them** **,**
WHO 是 所以 很多 同样 那 一 姓名 做过 为了 两个都 的 他们 ,

他们俩如此相似，以至于一个名字就能代表他们俩。

[səʊ] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [twɪn] .
so **each** **was** **called** **Twin** **.**
所以 每个 曾是 称为 双 .

所以他们各自被称为双胞胎。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][laɪk] [məʊlz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrəts][ænd; ənd]
They **lived** **like** **moles** **under** **the** **ground** **,** **for** **fear** **of** **the** **Pirates** **and**
他们 居住地 喜欢 鼹鼠 在下面 这 地面 , 为了 害怕 的 这 海盗 和
[ðə; ði] [wʊlvz] .
the **wolves** **.**
这 狼 .

他们像鼹鼠一样生活在地下，害怕海盗和狼群。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['steəkeɪs] ['hɒləʊd] [ɪn][ə; eɪ] [triː] - [trʌŋk] ,
Each **one** **had** **a** **special** **staircase** **hollowed** **in** **a** **tree** **-** **trunk** **,**
每个 一 有 一个 特别的 楼梯 空心的 在 一个 树 - 树干 ,

每座房子都有一个专门凿在树干里的特殊楼梯，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [rʌn] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [həʊm] .

so	that	they	could	easily	run	down	among	the	roots	of	the	trees	into	their	home	.
所以	那	他们	可以	容易地	跑步	向下	之中	这	根	的	这	树木	进入	他们的	家	.

这样它们就能轻易地沿着树根跑进它们的家。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] ['hæpɪli] ,

They	were	playing	about	happily	,
他们	是	玩耍	关于	快乐地	,

他们快乐地玩耍着。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] [ðæt] ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ]

although	they	were	beginning	to	be	a	little	anxious	that	Peter	was	so
虽然	他们	是	开始	到	是	一个	小的	焦虑的	那	彼得	曾是	所以

[lɒŋ] [ə'weɪ] .

long	away	.
长的	离开	.

尽管他们开始有点担心彼得离开这么久。

['slaɪtli] [wɒz; wəz] ['tuːtl] [ɒn] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [kwaɪt] ['merəli] ,

Slightly	was	tootling	on	a	whistle	,	and	dancing	quite	merrily	,
轻微地	曾是	嘟嘟	在	一个	哨	,	和	跳舞	相当	兴高采烈地	,

斯莱特利吹着口哨，兴高采烈地跳着舞。

[wɪð] [æn; ən] ['ɒstrɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːtnə(r)] ([ə; eɪ] [kwɪə(r)] [kəm'pænjən] , [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ]) ,

with	an	ostrich	for	partner	(	a	queer	companion	,	you	will	say	)	,
和	一个	鸵鸟	为了	伙伴	(	一个	酷儿	伴侣	,	你	将要	说	)	,

以鸵鸟为伴侣（你会说，是一位古怪的伴侣），

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [grʌf] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .

when	suddenly	the	gruff	voices	of	the	Pirates	were	heard	.
什么时候	突然	这	粗暴	声音	的	这	海盗	是	听到	.

突然，传来了海盗们粗犷的声音。

[nɪbz] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [breɪv] , [slɪpt] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [skaʊt] ,

Nibs	,	who	was	very	brave	,	slipped	away	through	the	trees	to	scout	,
笔尖	,	WHO	曾是	非常	勇敢的	,	滑倒了	离开	通过	这	树木	到	侦察	,

非常勇敢的尼布斯悄悄溜进树林去侦察。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['əʊnli] [dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] ['skʌt(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ]

but	the	others	had	only	just	time	to	scuttle	down	the	stairs	in	the	hollow
但	这	其他的	有	仅有的	只是	时间	到	偷偷溜走	向下	这	楼梯	在	这	空洞的

[triːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɪg] ['ʌgli] [ˌbʌkə'niəz] [keɪm] ['træmpɪŋ] [ʌp] ,

trees	before	the	big	ugly	buccaneers	came	tramping	up	,
树木	前	这	大的	丑陋的	海盗	来了	徒步旅行	向上	,

但其他人只来得及从空心树的楼梯上匆匆跑下，那些又高又丑的海盗就大步走了过来。

['hɔːlɪŋ] [ðeə(r)] ['kæptɪn] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [steɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [sledʒ] .

hauling	their	captain	,	who	was	sitting	in	state	upon	a	sledge	.
运输	他们的	队长	,	WHO	曾是	坐着	在	状态	之上	一个	雪橇	.

他们拖着他们的船长，船长端坐在雪橇上，仪态万方。

['slaɪtli] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] ['merəli] [wɪð] [æn; ən] ['ɒstrɪtʃ] .

SLIGHTLY	WAS	DANCING	MERRILY	WITH	AN	OSTRICH	.
轻微地	曾是	跳舞	兴高采烈地	和	一个	鸵鸟	.

斯莱特利正和一只鸵鸟快乐地跳舞。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['dredf(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['vɪlən] [ðæn; ðən] [ðæt] [mæn] [wɒz; wəz] .

You	could	not	imagine	a	more	dreadful	-	looking	villain	than	that	man	was	.
你	可以	不是	想象	一个	更多的	可怕	-	寻找	恶棍	比	那	男人	曾是	.

你无法想象还有比那个人更可怕的恶棍。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒeɪmz] [hʊk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪm] !

His	**name**	**was**	**James**	**Hook**	**,**	**and**	**it**	**suited**	**him**	**!**
他的	姓名	曾是	詹姆斯	钩	,	和	它	适合	他	!

他的名字叫詹姆斯·胡克，这名字很适合他！

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [məʊst]['iːv(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [blæk] [aɪz] ,

He	**had**	**two**	**most**	**evil**	**-**	**looking**	**black**	**eyes**	**,**
他	有	二	最多	邪恶的	-	寻找	黑色的	眼睛	,

他有一双看起来极其邪恶的黑眼睛，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [siːmd] [wɪð] [laɪnz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [θɔːts] ,

his	**face**	**was**	**seamed**	**with**	**lines**	**which**	**seemed**	**to**	**express**	**his**	**wicked**	**thoughts**	**,**
他的	脸	曾是	缝合	和	线条	哪个	似乎	到	表达	他的	邪恶	想法	,

他脸上布满了皱纹，似乎在诉说着他邪恶的想法。

[hɪz; ɪz] ['hɪdiəs] [tʃɪn] , [ɔːl] [ˌʌn'ʃeɪvn] , [wɒz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk][ænd; ənd][æz; əz] ['prɪkli]

his	**hideous**	**chin**	**,**	**all**	**unshaven**	**,**	**was**	**as**	**black**	**as**	**ink**	**and**	**as**	**prickly**
他的	可怕	下巴	,	全部	未刮胡子	,	曾是	作为	黑色的	作为	墨水	和	作为	带刺的

[æz; əz][ə; eɪ] [fɜːz] - [bʊʃ] ,

as	**a**	**furze**	**-**	**bush**	**,**
作为	一个	金雀花	-	衬套	,

他那丑陋的下巴，胡子拉碴，黑得像墨水，扎得像荆棘丛。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] ['griːsi]

his	**hair**	**was**	**long**	**and**	**black**	**,**	**and**	**it**	**hung**	**around**	**his**	**face**	**in**	**greasy**
他的	头发	曾是	长的	和	黑色的	,	和	它	悬挂	大约	他的	脸	在	腻

[kɜːrlz] .

curls	**.**
卷发	.

他的头发又长又黑，油腻腻的卷发垂在脸庞周围。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [sɒŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] ,

He	**was**	**singing**	**a**	**horrible**	**song**	**about**	**himself**	**,**
他	曾是	歌唱	一个	可怕	歌曲	关于	他自己	,

他唱了一首关于他自己的难听的歌。

['kiːpɪŋ] [taɪm] [baɪ] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ðə; ði] ['gruːsəm] [stʌmp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] ,

keeping	**time**	**by**	**swinging**	**in**	**the**	**air**	**the**	**gruesome**	**stump**	**of**	**his**	**right**	**arm**	**,**
保持	时间	经过	摇摆	在	这	空气	这	令人毛骨悚然	树桩	的	他的	正确的	手臂	,

他挥舞着右臂那骇人的残肢打着节拍，

[ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['aɪən] - [prɒŋd] [hʊk] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] .

on	**which**	**a**	**double**	**iron**	**-**	**pronged**	**hook**	**was**	**fixed**	**instead**	**of**	**a**	**hand**	**.**
在	哪个	一个	双倍的	铁	-	叉状的	钩	曾是	固定的	反而	的	一个	手	.

上面固定着一个双钩铁钩，而不是一只手。

[hens] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Hence	**his**	**name**	**.**
因此	他的	姓名	.

因此得名。

[ðæt] [mæn][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['wɪkɪd] ['paɪrət] [huː] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] !

That	**man**	**was**	**the**	**most**	**wicked**	**pirate**	**who**	**ever**	**lived**	**!**
那	男人	曾是	这	最多	邪恶	海盗	WHO	曾经	居住地	!

那个人是史上最邪恶的海盗！

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['wɔləu] [ɪn] ['wɪkɪdnəs] !

He	**simply**	**wallowed**	**in**	**wickedness**	**!**
他	简单地	沉溺	在	邪恶	!

他简直沉溺于罪恶之中！

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [əʊn] [kru:] ['dredɪd] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][bæd][æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi]

Even	his	own	crew	dreaded	him	;	and	they	were	as	bad	as	could	be
甚至	他的	自己的	全体人员	令人恐惧的	他	;	和	他们	是	作为	坏的	作为	可以	是

!
!
!

就连他自己的船员都害怕他；而他们也是坏透了！

[səʊ][nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] [dɑ:tɪd] [laɪk] ['ræbɪts] [tu:; tə][ðeə(r)] [keɪv] .

So	no	wonder	the	Lost	Boys	darted	like	rabbits	to	their	cave	.
所以	不	想知道	这	丢失的	男孩们	飞镖	喜欢	兔子	到	他们的	洞穴	.

难怪迷失男孩们像兔子一样飞奔回了山洞。

[naʊ] ['kæptɪn] [hʊk] [məʊst][ɒv; əv][ɔ:l] ['wɒntɪd] [tu:; tə][faɪnd]['pi:tə(r)][pæn] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

Now	Captain	Hook	most	of	all	wanted	to	find	Peter	Pan	,	for	it	was
现在	队长	钩	最多	的	全部	通缉	到	寻找	彼得	平底锅	,	为了	它	曾是

['pi:tə(r)] [hu:] ,

Peter	who	,
彼得	WHO	,

现在，胡克船长最想找到的是彼得·潘，因为正是彼得.....

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] , [ɪn][æn; ən][ɪn'kaʊntə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['paɪrəts][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] ,

a	long	time	before	,	in	an	encounter	between	the	Pirates	and	the	Lost	Boys	,
一个	长的	时间	前	,	在	一个	遇到	之间	这	海盗	和	这	丢失的	男孩们	,

很久以前，在海盗和迷失男孩们的一次遭遇中，

[hæd; həd][kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:m][ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] ['pɑ:sɪŋ] ['krɒkədaɪl] .

had	cut	off	his	right	arm	and	flung	it	to	a	passing	crocodile	.
有	切	离开	他的	正确的	手臂	和	扔	它	到	一个	通过	鳄鱼	.

他砍断了自己的右臂，并把它扔给了路过的鳄鱼。

[ðə; ði]['krɒkədaɪl][hæd; həd] [laɪkt] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['evə(r)] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd]

The	crocodile	had	liked	the	taste	of	it	so	much	that	ever	since	he	had
这	鳄鱼	有	喜欢	这	品尝	的	它	所以	很多	那	曾经	自从	他	有

['wɔndə] [frɒm; frəm][lænd][tu:; tə][lænd][ænd; ənd][frɒm; frəm] [si:] [tu:; tə] [si:] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps]

wandered	from	land	to	land	and	from	sea	to	sea	licking	his	lips
漫步	从	土地	到	土地	和	从	海	到	海	舔舐	他的	嘴唇

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .

for	the	rest	of	the	Captain	.
为了	这	休息	的	这	队长	.

鳄鱼非常喜欢它的味道，从那以后，它就一直从一个陆地游到另一个陆地，从一片海洋游到另一个海洋，舔着嘴唇，渴望着船长的其余部分。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd]['nætʃ(ə)rəli][sʌm; səm]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['heɪtɪŋ] ['pi:tə(r)] ,

The	Captain	had	naturally	some	reason	for	hating	Peter	,
这	队长	有	自然	一些	原因	为了	憎恨	彼得	,

船长自然有理由憎恨彼得。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] [ɪn] [ɪ'lu:dɪŋ] [ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [və'reɪʃəs]

for	he	had	a	dreadful	time	in	eluding	the	pursuit	of	the	voracious
为了	他	有	一个	可怕	时间	在	逃避	这	追逐	的	这	贪婪的

['krɒkədaɪl] ,

crocodile	,
鳄鱼	,

因为他费了九牛二虎之力才躲过那只贪婪鳄鱼的追捕。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [bi:st] ['dɒgɪd] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] ,

but	still	the	beast	dogged	his	footsteps	,
但	仍然	这	兽	顽强	他的	脚步声	,

但那野兽仍然紧随其后。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm][ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn][baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː] [weər'evə(r)][hiː; hi] [went]

and	followed	him	on	and	on	and	on	by	land	and	sea	wherever	he	went
和	随后	他	在	和	在	和	在	经过	土地	和	海	无论	他	去

.

:

.

无论他走到哪里，他们都一路跟随，无论陆路还是海路。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['əʊnli][gɒt][ə; eɪ][stɑːt] [wen] [ðə; ði]

The	Captain	only	got	a	start	when	the
这	队长	仅有的	得到	一个	开始	什么时候	这

船长只有在.....时才得以首发

['krɒkədaɪl][wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ænd; ənd][ə; eɪ][swɪft] [ʃɪp] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd]

crocodile	was	asleep	,	and	with	that	and	a	swift	ship	he	had	managed
鳄鱼	曾是	睡着了	,	和	和	那	和	一个	迅速	船	他	有	管理

[səʊ][fɑː(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

so	far	to	escape	.
所以	远的	到	逃脱	.

鳄鱼睡着了，凭借这一点和一艘快速的船，他才得以逃脱至今。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l][laɪf] !

It	was	an	awful	life	!
它	曾是	一个	可怕	生活	!

那真是糟糕透了!

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [hʊk] , [ðə; ði]['krɒkədaɪl][hæd; həd][wʌns] , [ɪn][æn; ən] [ɪl] - [əd'vaɪzd]['məʊmənt] ,

Fortunately	for	Hook	,	the	crocodile	had	once	,	in	an	ill	-	advised	moment	,
幸运的是	为了	钩	,	这	鳄鱼	有	一次	,	在	一个	患病的	-	建议	片刻	,

对胡克来说幸运的是，那条鳄鱼曾经在一次不明智的举动中.....

[swˈɒləʊd] [æn; ən][ə'lærəm] [klɒk] ([wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['naɪnti] - [naɪn] - [j'iəz] [klɒks]

swallowed	an	alarum	clock	(	one	of	those	patent	ninety	-	nine	-	years	clocks
吞咽	一个	警报器	钟	(	一	的	那些	专利	九十	-	九	-	年	时钟

, ['wɒrəntɪd] [tuː; tə][gəʊ]['eni] [taɪm] ,

,	warranted	to	go	any	time	,
,	有保证	到	去	任何	时间	,

吞下了一个警报钟（那种拥有99年专利的钟，保证随时都能响起），

['eniweə(r)] [ænd; ənd] ['enihaʊ]) .

anywhere	and	anyhow	)	.
任何地方	和	无论如何	)	.

随时随地）。

[gəʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɪkt] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd]['ɔːlweɪz][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː]

Go	it	did	,	and	it	ticked	so	loudly	that	the	Captain	could	always	hear	it
去	它	做过	,	和	它	勾选	所以	高声	那	这	队长	可以	总是	听到	它

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

它果然启动了，而且滴答声非常响亮，船长总能听到它靠近的声音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][bəʊlt] !

and	it	was	the	signal	for	him	to	bolt	!
和	它	曾是	这	信号	为了	他	到	螺栓	!

这是他逃跑的信号!

[hʊk] [sæt] [daʊn] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] ['fɒrɪst] ['mʌʃrʊmz] ([ɪn][ðə; ði]['nevə(r)] - ['nevə(r)] -

Hook	sat	down	on	one	of	the	enormous	forest	mushrooms	(	in	the	Never	-	Never	-
钩	卫星	向下	在	一	的	这	巨大的	森林	蘑菇	(	在	这	绝不	-	绝不	-

['nevə(r)][lænd] ['mʌʃrʊmz] [grəʊ] [tu:; tə][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][saɪz]) [tu:; tə] [dɪ'lɪbərət] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][məʊd]

Never	Land	mushrooms	grow	to	a	gigantic	size	)	to	deliberate	about	his	mode
绝不	土地	蘑菇	生长	到	一个	巨大	尺寸	)	到	商榷	关于	他的	模式

[ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] .

of	revenge	.
的	复仇	.

胡克坐在一朵巨大的森林蘑菇上（在永无岛，蘑菇可以长得非常巨大），思考着他的复仇方式。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [ænd; ənd] ['bəʊstɪŋ] [wen]

He	was	in	the	middle	of	a	torrent	of	braggings	and	boastings	when
他	曾是	在	这	中间	的	一个	激流	的	吹嘘	和	吹嘘	什么时候

[hi:; hi][felt][hɪz; ɪz] [si:t] ['getɪŋ] [nɒt]['əʊnli] [wɔ:m] ,

he	felt	his	seat	getting	not	only	warm	,
他	毛毡	他的	座位	获得	不是	仅有的	温暖的	,

他正滔滔不绝地吹嘘着，突然感觉自己的座位不仅变热了，

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [tu:] [wɔ:m] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['wʌndə(r)][ɪn] [ðæt] ,

but	much	too	warm	,	and	little	wonder	in	that	,
但	很多	也	温暖的	,	和	小的	想知道	在	那	,

但是温度太高了，这也不足为奇。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [hi:; hi] ['fjʊəriəsli] [lept] [ʌp][hi:; hi][faʊnd] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] ['ri:əli] [bi:n] ['sɪtɪŋ] [ɒn]

for	when	he	furiously	leapt	up	he	found	that	he	had	really	been	sitting	on
为了	什么时候	他	愤怒地	跳跃	向上	他	成立	那	他	有	真的	到过	坐着	在

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [həʊm] [wɪtʃ] ['pi:tə(r)][hæd; həd] ['klevəli] [dɪs'gaɪzd] .

a	chimney	of	the	underground	home	which	Peter	had	cleverly	disguised	.
一个	烟囱	的	这	地下	家	哪个	彼得	有	巧妙地	伪装	.

当他愤怒地跳起来时，他发现自己其实是坐在彼得巧妙伪装的地下房屋的烟囱上。

[hi:; hi] ['ri:əlaɪz] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['seɪfti] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .

He	realised	at	once	that	the	Lost	Boys	must	be	living	in	safety	down	below	.
他	意识到	在	一次	那	这	丢失的	男孩们	必须	是	活的	在	安全	向下	以下	.

他立刻意识到，那些迷失男孩一定在下面安全地生活着。

['veri] [su:n] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪkɪd] , ['tretʃərəs] [plæn]['set(ə)ld] .

Very	soon	he	had	a	wicked	,	treacherous	plan	settled	.
非常	很快	他	有	一个	邪恶	,	奸诈	计划	定居	.

很快，他就制定了一个邪恶阴险的计划。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [kʊk] [ə; eɪ][hju:dʒ] [rɪtʃ] [keɪk] , [wɪð] ['bju:tɪf(ə)l] [gri:n] ['aɪsɪŋ][ænd; ənd][ə; eɪ]

He	determined	to	cook	a	huge	rich	cake	,	with	beautiful	green	icing	and	a
他	决定	到	厨师	一个	巨大的	富有的	蛋糕	,	和	美丽的	绿色的	糖霜	和	一个

['pɔɪz(ə)nd] [ˌɪn'saɪd] .

poisoned	inside	.
中毒	里面	.

他决定烤一个巨大的、口感丰富的蛋糕，上面有漂亮的绿色糖霜，里面却有毒。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] , [hu:] [hæd; həd][nəʊ]['mʌðə(r)][tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)]

He	was	sure	that	the	Lost	Boys	,	who	had	no	mother	to	look	after
他	曾是	当然	那	这	丢失的	男孩们	,	WHO	有	不	母亲	到	看	后

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他确信，那些没有母亲照顾的迷失男孩们，

[wʊd] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] ['gri:dɪli] , [ænd; ənd][daɪ] [wɪð] ['ɔ:f(ə)l] [peɪnz] [ˌɪn'saɪd] .

would	eat	it	greedily	,	and	die	with	awful	pains	inside	.
会	吃	它	贪婪地	,	和	死	和	可怕	疼痛	里面	.

会贪婪地吃掉它，然后因体内剧痛而死。

[smiː] , [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['waɪli] [lef'tenənt] [wɒz; wəz] [kɔːld] , [wɒz; wəz][ˌəʊvə'dʒɔɪd][æt; ət] [ðɪs]

Smee	**,**	**as**	**the**	**Captain's**	**wily**	**lieutenant**	**was**	**called**	**,**	**was**	**overjoyed**	**at**	**this**
斯米	,	作为	这	船长的	狡猾的	中尉	曾是	称为	,	曾是	欣喜若狂	在	这

[plæn] , [ænd; ənd] ['tʃʌkl] ['laʊdli] .

plan	**,**	**and**	**chuckled**	**loudly**	**.**
计划	,	和	轻笑	高声	.

船长狡猾的副官斯米对这个计划欣喜若狂，大声地笑了起来。

" [ʃeɪk] [hændz][ˌɒnt] , " [sed] [hʊk] , [bʌt; bət] [smiː] [dɪd][nɒt][wɒnt][tuː; tə] , [ænd; ənd] [begd] [tuː; tə]

"	**Shake**	**hands**	**on't**	**,**	**"**	**said**	**Hook**	**,**	**but**	**Smee**	**did**	**not**	**want**	**to**	**,**	**and**	**begged**	**to**
"	摇	双手	不	,	"	说	钩	,	但	斯米	做过	不是	想	到	,	和	乞求	到

[biː; bi][ɪk'skjuːzd] .

be	**excused**	**.**
是	已原谅	.

"握手吧，"胡克说，但斯米不想握手，并恳求他离开。

" [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] !

"	**THE**	**CROCODILE**	**!**
"	这	鳄鱼	!

"鳄鱼！"

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] ! "

THE	**CROCODILE**	**!**	**"**
这	鳄鱼	!	"

鳄鱼！

" [pɔː] , [smiː] , [pɔː] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [vɔɪs] ,

"	**Paw**	**,**	**Smee**	**,**	**paw**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Captain**	**in**	**an**	**awful**	**voice**	**,**
"	爪子	,	斯米	,	爪子	,	"	说	这	队长	在	一个	可怕	嗓音	,

"汪，史密，汪，"船长用可怕的声音说道。

[səʊ] [smiː] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['hɒrɪd] [hʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

so	**Smee**	**had**	**to**	**take**	**the**	**horrid**	**hook**	**in**	**his**	**hand**	**,**
所以	斯米	有	到	拿	这	可怕的	钩	在	他的	手	,

所以斯米不得不拿起那可怕的钩子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [dɑːnst] [raʊnd] [waɪl] [hʊk] [sæŋ] [wɪð] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] [gri'meis] :

and	**they**	**both**	**danced**	**round**	**while**	**Hook**	**sang**	**with**	**diabolical**	**grimaces**	**:**
和	他们	两个都	跳舞	圆形的	尽管	钩	唱	和	邪恶的	鬼脸	:

于是两人围着胡克跳舞，胡克则面露邪恶的表情唱歌：

" [jəʊ][həʊ] , [jəʊ][həʊ] , [wen] [aɪ][seɪ] - [pɔː] -

"	**Yo**	**ho**	**,**	**yo**	**ho**	**,**	**when**	**I**	**say**	**'**	**Paw**	**'**
"	哟	何	,	哟	何	,	什么时候	我	说	-	爪子	-

"哟嗬，哟嗬，当我说'爪'的时候"

[baɪ][fɪə(r)] ['ðer] [ˌəʊvə'tʊk] ;

By	**fear**	**they're**	**overtook**	**;**
经过	害怕	它们是	超越	;

他们被恐惧所支配；

[nɔts] [left] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [bəʊnz] [wen] [juː; jʊ]

Naught's	**left**	**upon**	**your**	**bones**	**when**	**you**
诺特	左边	之上	你的	骨头	什么时候	你

当你.....时，你的骨头上什么也不剩。

[hæv; həv] ['ʃeɪkən] [hændz] [wɪð] [hʊk] .

Have	**shaken**	**hands**	**with**	**Hook**	**.**
有	摇晃	双手	和	钩	.

和胡克握过手。

" [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['gləʊtɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [skiːm] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [saʊnd] [wɒz; wəz]
" Just as he was gloating over his pleasant scheme a queer sound was
" 只是 作为 他 曾是 幸灾乐祸 超过 他的 令人愉快的 方案 一个 酷儿 声音 曾是
[hɜːd] ,
heard ,
听到 ,

"正当他为自己的妙计沾沾自喜时，突然听到一声奇怪的声音，

[laɪk][ə; eɪ] ['kɔːnkreɪk] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [θruː] [ə; eɪ] ['bɑːli] [fiːld] .
like a corncrake coming nearer and nearer through a barley field .
喜欢 一个 田鸡 未来 更近 和 更近 通过 一个 大麦 场地 .

就像一只秧鸡穿过大麦田，越来越近。

" [tɪk] , [tæk] , [tɪk] , [tæk] , [tɪk] , [tæk] . "
" Tick , tack , tick , tack , tick , tack . "
" 打钩 , 钉 , 打钩 , 钉 , 打钩 , 钉 . "

"滴答，滴答，滴答，滴答，滴答。"

" [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] !
" The Crocodile !
" 这 鳄鱼 !

"鳄鱼！"

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] !
the Crocodile !
这 鳄鱼 !

鳄鱼!

" [ðə; ði]['paɪrət] ['kæptɪn] [jeld] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .
" the Pirate Captain yelled , and in a moment was flying for his life .
" 这 海盗 队长 大喊 , 和 在 一个 片刻 曾是 飞行 为了 他的 生活 .

"海盗船长大喊一声，随即拔腿就跑，拼命逃命。"

[ðə; ði]['paɪrəts][hæd; həd] ['skeəsli] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wen] [ðə; ði]
The Pirates had scarcely disappeared in the depths of the forest when the
这 海盗 有 几乎 消失 在 这 深度 的 这 森林 什么时候 这
['ɪndiənz] [krept] ['saɪləntli][ʌp][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Indians crept silently up in pursuit of them .
印度人 悄悄地爬 默默 向上 在 追逐 的 他们 .

海盗们刚消失在森林深处，印第安人就悄无声息地追了上来。

['taɪgə(r)] ['lɪli] , [ðeə(r)] ['tʃiːftənɪs] , [wɒz; wəz][æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [naʊ] ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
Tiger Lily , their chieftainess , was at their head , now running swiftly under the
老虎 百合 , 他们的 女酋长 , 曾是 在 他们的 头 , 现在 跑步 迅速地 在下面 这
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

她们的首领虎百合走在最前面，现在正迅速地在树下奔跑。

[naʊ] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz]
now listening with her ear to the ground , to know where her enemies
现在 聆听 和 她 耳朵 到 这 地面 , 到 知道 在哪里 她 敌人
[hæd; həd] [gɒn] .
had gone .
有 已消失 .

她现在侧耳倾听，想知道她的敌人去了哪里。

[fɔː(r); fə(r)] , [laɪk]['tɪŋkə(r)] [bel] [ænd; ənd] ['wendi] , [ʃiː; ʃi] [lʌvd]
For , like Tinker Bell and Wendy , she loved
为了 , 喜欢 修补匠 钟 和 温迪 , 她 喜爱

因为，就像小叮当和温蒂一样，她爱着

['piːtə(r)][pæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] .

Peter	**Pan**	**,**	**and**	**his**	**enemies**	**were**	**her**	**enemies**	**.**
彼得	平底锅	,	和	他的	敌人	是	她	敌人	.

彼得·潘，他的敌人就是她的敌人。

[ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [slɪd] [ə'lɒŋ] ,

The	**Redskins**	**slid**	**along**	**,**
这	红皮队	滑行	沿着	,

红皮队一路下滑，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['paɪrəts] [wɪð] [steps][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['biːtl] ['krɔːlɪŋ] [θruː]

following	**the**	**Pirates**	**with**	**steps**	**as**	**quiet**	**as**	**those**	**of**	**a**	**beetle**	**crawling**	**through**
下列的	这	海盗	和	步骤	作为	安静的	作为	那些	的	一个	甲虫	爬行	通过

[ðə; ði] [grɑːs] .

the	**grass**	**.**
这	草	.

悄无声息地跟在海盗身后，脚步轻柔得像甲虫爬过草丛。

[ðeɪ] [suːn] [pɑːst] [fɑː(r)][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

They	**soon**	**passed**	**far**	**out**	**of**	**sight**	**,**	**and**	**then**	**,**	**one**	**by**	**one**	**,**
他们	很快	通过了	远的	出去	的	视线	,	和	然后	,	一	经过	一	,

他们很快就消失在视线之外，然后，一个接一个，

[ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] [piːp] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [triː] - [trʌŋks] [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət]

the	**Lost**	**Boys**	**peeped**	**from**	**their**	**tree**	**-**	**trunks**	**and**	**,**	**seeing**	**that**	**all**	**was**	**quiet**
这	丢失的	男孩们	偷窥	从	他们的	树	-	树干	和	,	看到	那	全部	曾是	安静的

,

,

,

迷失男孩们从树干里探出头来，见周围一片寂静，

[keɪm] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pleɪgraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

came	**out**	**again**	**to**	**their**	**playground**	**in**	**the**	**woods**	**.**
来了	出去	再次	到	他们的	操场	在	这	树林	.

它们又来到了树林里的游乐场。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [krept] ['saɪləntli] [ʌp]

THE	**INDIANS**	**CREPT**	**SILENTLY**	**UP**
这	印度人	悄悄地爬	默默	向上

印第安人悄悄地靠近

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['seɪfti] [dɪd][nɒt][lɑːst][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

But	**their**	**safety**	**did**	**not**	**last**	**for**	**long**	**.**
但	他们的	安全	做过	不是	最后的	为了	长的	.

但他们的安全并没有持续多久。

[ə; eɪ] [fɪəs] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [wʊlvz] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd][nɪbz] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [baɪ]

A	**fierce**	**barking**	**of**	**wolves**	**was**	**heard**	**,**	**and**	**Nibs**	**,**	**who**	**had**	**gone**	**off**	**by**
一个	凶猛的	叫声	的	狼	曾是	听到	,	和	笔尖	,	WHO	有	已消失	离开	经过

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

一阵狼嚎声传来，独自一人走开的尼布斯，

[rʌʃt] , [kwaɪt] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] , ['ɪntuː][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

rushed	**,**	**quite**	**out**	**of**	**breath**	**,**	**into**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**Boys**	**,**
匆忙	,	相当	出去	的	气息	,	进入	这	中间	的	这	男孩们	,

他气喘吁吁地冲进男孩们中间，

['kləʊsli] [pə'sjuːd] [baɪ][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [liːn] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [wʊlvz] [wɪð] ['glɪtərɪŋ] ['faɪəri] [aɪz] .

closely	**pursued**	**by**	**a**	**pack**	**of**	**lean**	**and**	**hungry**	**wolves**	**with**	**glittering**	**fiery**	**eyes**	**.**
密切	追击	经过	一个	盒	的	倾斜	和	饥饿的	狼	和	闪闪发光	火热	眼睛	.

一群瘦骨嶙峋、饥肠辘辘的狼紧随其后，它们的眼睛闪着火光。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [plaɪt] , [wen] [ðeə(r)]['liːdə(r)]
What **were** **the** **Lost** **Boys** **to** **do** **in** **this** **terrible** **plight** **,** **when** **their** **leader**
什么 是 这 丢失的 男孩们 到 做 在 这 糟糕的 困境 , 什么时候 他们的 领导者
[wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'weɪ] ?
was **far** **away** **?**
曾是 远的 离开 ?

面对如此可怕的困境，当他们的领袖远在异乡时，迷失的男孩们该怎么办?

['fɔːtʃənətli] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'membəd] ['piːtərz] [plæn] .
Fortunately **,** **one** **of** **them** **remembered** **Peter's** **plan** **.**
幸运的是 , 一 的 他们 记得 彼得的 计划 .

幸运的是，他们之中有人记得彼得的计划。

[wen'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][waɪld] [biːsts] ['piːtə(r)] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [æt; ət][ðem; ðəm]
Whenever **he** **was** **attacked** **by** **wild** **beasts** **Peter** **used** **to** **run** **at** **them**
每当 他 曾是 遭到攻击 经过 荒野 野兽 彼得 用过的 到 跑步 在 他们
['bækwədz] ,
backwards **,**
向后 ,

每当彼得遭到野兽袭击时，他总是倒退着冲向它们。

['dʒʌmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , ['skwɪntɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] [hɪz; ɪz][legz] .
jumping **along** **the** **ground** **,** **squinting** **at** **them** **through** **his** **legs** **.**
跳 沿着 这 地面 , 眯眼 在 他们 通过 他的 腿 .

他沿着地面跳跃，眯着眼睛从两腿间看着他们。

[ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] [dɪd] [ðɪs] [ɔːl] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['riːəli] ,
The **Lost** **Boys** **did** **this** **all** **together** **,** **and** **really** **,**
这 丢失的 男孩们 做过 这 全部 一起 , 和 真的 ,

迷失男孩们齐心协力完成了这一切，真的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlvz] [fled] [wɪð] ['terɪfaɪd] [haul] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪkɪt]
it **was** **so** **astonishing** **that** **the** **wolves** **fled** **with** **terrified** **howls** **to** **the** **thickets**
它 曾是 所以 惊人 那 这 狼 逃亡 和 恐惧 嚎叫 到 这 灌木丛
[weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] . [[wʌn]] [[wʌn]]
where **they** **lived** **.** **[** **1** **]** **[** **1** **]**
在哪里 他们 居住地 . [1] [1]

真是太可怕了，狼群惊恐地嚎叫着逃回了它们居住的灌木丛中。[1][1]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɒv; əv] [skeərɪŋ] [ə'weɪ] [mæd] [bʊlz] [ænd; ənd][waɪld] ['ænɪmlz] ,
This **is** **a** **good** **way** **of** **scaring** **away** **mad** **bulls** **and** **wild** **animals** **,**
这 是 一个 好的 方式 的 吓人 离开 疯狂的 公牛 和 荒野 动物 ,

这是吓走疯牛和野生动物的好方法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [sefə] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɒn] [kaʊz] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [zuː] [fɜːst] .
but **it** **is** **always** **safer** **to** **practise** **on** **cows** **or** **in** **the** **Zoo** **first** **.**
但 它 是 总是 更安全 到 实践 在 牛 或者 在 这 动物园第一的 .

但最好还是先在牛身上或动物园里练习一下，这样更安全。

[ðen] [nɪbz] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [waɪt] [bɜːd][juː; jʊ][kʊd; kəd]
Then **Nibs** **told** **the** **Boys** **how** **he** **had** **seen** **the** **loveliest** **white** **bird** **you** **could**
然后 笔尖 讲述 这 男孩们 如何 他 有 已见 这 最可爱的 白色的 鸟 你 可以
[ɪ'mædʒɪn] .
imagine **.**
想象 .

然后，尼布斯告诉男孩们，他看到了一只你能想象到的最美丽的白色鸟儿。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ðɪs] [wei] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ] ['wɪərid] ,
" **It** **was** **flying** **this** **way** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **it** **looked** **so** **wearied** **,**
" 它 曾是 飞行 这 方式 , " 他 说 , " 它 看起来 所以 疲惫 ,

“它朝这边飞，”他说，“看起来很疲惫。”

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [ˌaɪ ˈtiː] [məʊn] - [pɔː(r); pʊə(r)] ['wendi] - . "

and	as	it	flew	it	moaned	'	Poor	Wendy	'	.	"
和	作为	它	飞翔	它	呻吟	-	贫穷的	温迪	-	.	"

它一边飞一边哀叹："可怜的温蒂。"

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɜːd] ?

"	Are	you	sure	it	was	a	bird	?
"	是	你	当然	它	曾是	一个	鸟	?

你确定那是一只鸟吗?

" [ðeɪ] [ɑːskt] .

"	they	asked	.
"	他们	问	.

他们问道。

[nɪbz] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] ,

Nibs	was	quite	sure	,
笔尖	曾是	相当	当然	,

尼布斯非常肯定，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [sɔː] ['wendi] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [waɪt]

and	almost	at	once	they	saw	Wendy	flying	through	the	trees	in	her	white
和	几乎	在	一次	他们	锯	温迪	飞行	通过	这	树木	在	她	白色的

['naɪtgaʊn] .

nightgown	.
睡衣	.

几乎就在同时，他们看到温蒂穿着白色睡衣在树林间飞翔。

['tɪŋkə(r)] [bel] [wɒz; wəz][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [dɑːtɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,

Tinker	Bell	was	by	her	side	,	darting	at	her	,
修补匠	钟	曾是	经过	她	边	,	飞镖	在	她	,

小叮当就在她身边，朝她飞奔过来。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] ['piːtə(r)] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɒt] ,

and	telling	the	Boys	that	Peter	wanted	her	shot	,
和	讲述	这	男孩们	那	彼得	通缉	她	射击	,

并告诉男孩们，彼得想枪杀她。

[fɔː(r); fə(r)]['tɪŋkə(r)][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][bæd]['lɪt(ə)l]['feəri] ['sʌmtaɪmz] .

for	Tinker	was	rather	a	bad	little	fairy	sometimes	.
为了	修补匠	曾是	相当	一个	坏的	小的	仙女	有时	.

因为小叮当有时确实是个不太乖的小仙女。

[ʃiː; ʃi]

She
她

她

[sed] [ðɪs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['wendi] , [sɪns] ['piːtə(r)][ænd; ənd] ['wendi] [hæd; həd]

said	this	because	she	was	jealous	of	Wendy	,	since	Peter	and	Wendy	had
说	这	因为	她	曾是	嫉妒的	的	温迪	,	自从	彼得	和	温迪	有

[kɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

kissed	each	other	.
亲吻	每个	其他	.

她这么说是因为她嫉妒温蒂，因为彼得和温蒂接吻了。

['ɪnstəntli] , ['tuːtl] [siːzd] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði][bɜːd] , [æz; əz]

Instantly	,	Tootles	seized	his	bow	and	arrow	,	and	shot	at	the	bird	,	as
即刻	,	嘟嘟	查获	他的	弓	和	箭	,	和	射击	在	这	鸟	,	作为

[hiː; hi] [θɔːt] ,

he	thought	,
他	想法	,

图特尔斯立刻抓起弓箭，朝那只鸟射去，他心想：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] ['feɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	she	fell	fainting	to	the	ground	.
和	她	跌倒	昏厥	到	这	地面	.

她随即昏倒在地。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][bɜːd] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

At	once	the	Boys	saw	that	she	was	no	bird	,	but	a	little	girl	,
在	一次	这	男孩们	锯	那	她	曾是	不	鸟	,	但	一个	小的	女孩	,

男孩们立刻发现她不是鸟，而是一个小女孩。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] ['veri] ['mʌðə(r)] [huːm] ['piːtə(r)][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	perhaps	the	very	mother	whom	Peter	had	promised	to	bring	them	.
和	也许	这	非常	母亲	谁	彼得	有	承诺	到	带来	他们	.

或许就是彼得答应带给他们的那位母亲。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ]

They	were	very	frightened	,	and	soon	were	sure	that	they	had	done	a
他们	是	非常	害怕	,	和	很快	是	当然	那	他们	有	完毕	一个

['dredf(ə)l] [θɪŋ] ,

dreadful	thing	,
可怕	事物	,

他们非常害怕，很快就确信自己做了一件可怕的事情。

[fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [wɪð] [dʒɒn][ænd; ənd]['maɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [in'kwaiə]

for	Peter	came	flying	down	with	John	and	Michael	,	and	immediately	inquired
为了	彼得	来了	飞行	向下	和	约翰	和	迈克尔	,	和	立即地	询问

['ɑːftə(r)] ['wendi] .

after	Wendy	.
后	温迪	.

彼得带着约翰和迈克尔飞速赶来，立刻询问温蒂的情况。

" [ʃiː; ʃi] [fluː] [ðɪs] [wei] , ['hævnt] [juː; jʊ] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ?

"	She	flew	this	way	,	haven't	you	seen	her	?
"	她	飞翔	这	方式	,	还没有	你	已见	她	?

她朝这边飞过来了，你没看见她吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [jes] , " [sed] ['tuːtl] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] ['məʊʃnləs] [ɒn][ðə; ði]

"	Yes	,	"	said	Tootles	,	and	pointed	to	her	as	she	lay	motionless	on	the
"	是的	,	"	说	嘟嘟	,	和	尖	到	她	作为	她	躺	静止不动	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

"是的，"图特尔斯说着，指着一动不动地躺在地上的她。

['piːtə(r)] [bent] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['ærəʊ] , [ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] ,

Peter	bent	over	her	and	took	the	arrow	,	and	,	in	his	anger	,
彼得	弯曲	超过	她	和	采取	这	箭	,	和	,	在	他的	愤怒	,

彼得俯身接过箭，愤怒地说道:

[wʊd] [hæv; həv] [kɪld] ['tuːtl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] ['wendi] [hæd; həd][nɒt] [steɪd] [hɪm][baɪ] ['fiːbli]

would	have	killed	Tootles	with	it	,	if	Wendy	had	not	stayed	him	by	feebly
会	有	被杀	嘟嘟	和	它	,	如果	温迪	有	不是	入住	他	经过	虚弱地

['muːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

moving	her	hand	.
移动	她	手	.

如果不是温蒂无力地挥动手阻止了他，他早就用那东西杀死图特尔斯了。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][glæd] , [fɔː(r); fə(r)] ['wendi] [wɒz; wəz][nɒt] [ded] , [æz; əz] [ðeɪ]

Then	they	were	all	glad	,	for	Wendy	was	not	dead	,	as	they
然后	他们	是	全部	高兴的	,	为了	温迪	曾是	不是	死的	,	作为	他们

于是他们都高兴起来，因为温蒂没有死，因为他们

[hæd; həd] [θɔːt] , [bʌt; bət]['əʊnli] [stʌnd] .

had	thought	,	but	only	stunned	.
有	想法	,	但	仅有的	目瞪口呆	.

我曾想过，但只是震惊不已。

[ðə; ði] ['ærəʊ] [hæd; həd] ['fɔːtʃənətli] [strʌk] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] [wɪtʃ] ['piːtə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)]

The	arrow	had	fortunately	struck	the	button	which	Peter	had	given	her
这	箭	有	幸运的是	击	这	按钮	哪个	彼得	有	给定	她

[ɪn] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪs] .

in	mistake	for	a	kiss	.
在	错误	为了	一个	吻	.

幸运的是，那支箭射中了彼得误送给她的那个按钮，而彼得原本是想吻她才误送的。

[suːn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kwaɪt] [wel] [ə'gen] ,

Soon	she	was	quite	well	again	,
很快	她	曾是	相当	出色地	再次	,

她很快就康复了。

[bʌt; bət][səʊ][feɪnt][ænd; ənd]['taɪəd]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [flaɪt] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

but	so	faint	and	tired	after	her	long	flight	through	the	air	.
但	所以	头晕的	和	疲劳的	后	她	长的	航班	通过	这	空气	.

但她经过长时间的空中飞行后，感到虚弱和疲惫。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

The	Boys	did	not	know	what	to	do	.
这	男孩们	做过	不是	知道	什么	到	做	.

男孩们不知道该怎么办。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][laɪk][tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,

They	did	not	like	to	carry	her	down	into	the	cave	,
他们	做过	不是	喜欢	到	携带	她	向下	进入	这	洞穴	,

他们不愿意把她抬下山洞。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [rɪ'spektfl] , [səʊ] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs]

as	it	might	not	be	sufficiently	respectful	,	so	they	planned	to	build	a	house
作为	它	可能	不是	是	足够	尊重	,	所以	他们	计划	到	建造	一个	房子

['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

over	her	.
超过	她	.

因为这可能不够尊重她，所以他们计划在她身上盖一栋房子。

['əʊnli] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [haʊs] [tuː; tə] [bɪld] .

Only	they	did	not	know	what	kind	of	house	to	build	.
仅有的	他们	做过	不是	知道	什么	种类	的	房子	到	建造	.

只是他们不知道该盖什么样的房子。

[ðen] ['wendi] [sæŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hɑːf] - [sliːp] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [haʊs] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] :

Then	Wendy	sang	in	her	half	-	sleep	the	kind	of	house	she	wanted	:
然后	温迪	唱	在	她	一半	-	睡觉	这	种类	的	房子	她	通缉	:

然后，温蒂在半梦半醒间唱起了她想要的房子：

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][ˌdiː eɪ 'ɑːr] - [lɪŋ] [haʊs] , [ðə; ði] [lɪt] - [lest][ˌiː 'viː] - [ɜː(r)]

I	wish	I	had	a	dar	-	ling	house	,	The	litt	-	lest	ev	-	er
我	希望	我	有	一个	达尔	-	凌	房子	,	这	litt	-	免得	ev	-	呃

我希望我有一个可爱的房子，最小的

[siːn] .
seen .
已见 .

已阅。

[wɪð] [fʌn] - [ˌenˈwaɪ] [lɪt] - [tliː] [red] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [ruːf] [ɒv; əv] [məuz] - [saɪ] [griːn] ;
With **fun** - **ny** **lit** - **tle** **red** **walls** , **And** **roof** **of** **mos** - **sy** **green** ;
和 乐趣 - 纽约 点燃 - 特尔红色的 墙壁 , 和 屋顶 的 莫斯 - sy 绿色的 ;

有着滑稽的小红墙，以及长满青苔的绿色屋顶;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [fetʃt] [lɒgz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
and **the** **Boys** **fetched** **logs** **out** **of** **the** **forest** ,
和 这 男孩们 已获取 日志 出去 的 这 森林 ,

男孩们从森林里搬来木头，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rʌg] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌndəˈgraʊnd] [keɪv] ,
and **a** **grate** **and** **a** **rug** **from** **the** **underground** **cave** ,
和 一个 格特 和 一个 小地毯 从 这 地下 洞穴 ,

还有从地下洞穴里捡到的格栅和地毯。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [tɑːˈpɔːlɪn] ,
and **built** **a** **beautiful** **home** **for** **her** **out** **of** **wood** , **and** **tarpaulin** ,
和 建造 一个 美丽的 家 为了 她 出去 的 木头 , 和 篷布 ,
[ænd; ənd] [meɪk] - [bɪˈliːv] .
and **make** - **believe** .
和 制作 - 相信 .

并用木头、油布和想象为她建造了一个美丽的家。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [aʊt] [ɒv; əv] [dʒɒnz] [tɔːl] [hæt] ,
They **made** **a** **chimney** **out** **of** **John's** **tall** **hat** ,
他们 制成 一个 烟囱 出去 的 约翰的 高的 帽子 ,

他们用约翰的高顶帽做了一个烟囱。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['lʌndəni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
which **he** **had** **been** **Londony** **enough** **to** **bring** **with** **him** ,
哪个 他 有 到过 伦敦 足够的 到 带来 和 他 ,

他很有伦敦范儿，把它带来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['nɒkə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] ['tuːtl] -
and **they** **made** **a** **splendid** **knocker** **out** **of** **the** **sole** **of** **one** **of** **Tootles** '
和 他们 制成 一个 灿烂 敲击器 出去 的 这 唯一 的 一 的 嘟嘟 -
[buːts] .
boots .
靴子 .

他们用 Tootles 的一只靴子的鞋底做了一个很棒的敲门器。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪlt] [raʊnd] ['wendi] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði]
When **it** **was** **finished** **—** **it** **was** **built** **round** **Wendy** **as** **she** **lay** **on** **the**
什么时候 它 曾是 完成的 — 它 曾是 建造 圆形的 温迪 作为 她 躺 在 这
[graʊnd] — ['piːtə(r)] [nɒkt] ['sɒləmli] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
ground **—** **Peter** **knocked** **solemnly** **at** **the** **door** ,
地面 — 彼得 敲门 庄严地 在 这 门 ,

当它完工后——它是围绕着躺在地上的温蒂建造的——彼得庄严地敲了敲门。

[ænd; ənd] ['wendi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] , ['veri] [pliːzd] [ænd; ənd] ['hæpi] .
and **Wendy** **opened** **it** **and** **came** **out** , **very** **pleased** **and** **happy** .
和 温迪 打开 它 和 来了 出去 , 非常 高兴 和 快乐的 .

温迪打开盒子走了出来，非常高兴。

[ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] [nelt] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
The **Lost** **Boys** **knelt** **before** **her** , **and** **begged** **her** **to** **be** **their** **Mother** ,
这 丢失的 男孩们 跪下 前 她 , 和 乞求 她 到 是 他们的 母亲 ,

迷失男孩们跪在她面前，恳求她做他们的母亲。

[ænd; ənd] [tʌk] [ðem; ðəm][ɪn][æt; ət] [naɪt] - [taɪm] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ['stɔːriz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went]

and	tuck	them	in	at	night	-	time	,	and	tell	them	stories	before	they	went
和	塞进	他们	在	在	夜晚	-	时间	,	和	告诉	他们	故事	前	他们	去

[tuː; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

晚上哄他们入睡，并在他们睡觉前给他们讲故事。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də]

She	said	that	she	was	not	quite	sure	if	she	could	,	but	she	would	do
她	说	那	她	曾是	不是	相当	当然	如果	她	可以	,	但	她	会	做

[hɜː(r); hə(r)][best] ,

her	best	,
她	最好的	,

她说她不太确定自己能不能做到，但她会尽力而为。

[ɪf]

if
如果

如果

['əʊnli]['piːtə(r)] [wʊd] [biː; bi]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,

only	Peter	would	be	Father	,	and	that	now	,	if	they	liked	to	come	in	,
仅有的	彼得	会	是	父亲	,	和	那	现在	,	如果	他们	喜欢	到	来	在	,

只有彼得才能当父亲，而且现在，如果他们愿意进来的话，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [ˌsɪndə'relə] .

she	would	tell	them	the	story	of	Cinderella	.
她	会	告诉	他们	这	故事	的	灰姑娘	.

她会给他们讲灰姑娘的故事。

[ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

THE	LOST	BOYS	KNELT	BEFORE	HER	.
这	丢失的	男孩们	跪下	前	她	.

迷失的男孩们跪在她面前。

[ɪn] [ðeɪ] ['bʌndld] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] .

In	they	bundled	,	one	after	the	other	,	to	listen	to	the	tale	.
在	他们	捆绑式	,	一	后	这	其他	,	到	听	到	这	故事	.

他们一个接一个地挤了进去，听这个故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][bɪg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][səʊ][smɔːl] ,

And	they	were	so	big	,	and	the	house	was	so	small	,
和	他们	是	所以	大的	,	和	这	房子	曾是	所以	小的	,

它们个头那么大，房子却那么小。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [pækt] [laɪk] [sɑː'diːnz] [ˌɪn'saɪd] .

that	they	must	have	been	packed	like	sardines	inside	.
那	他们	必须	有	到过	包装	喜欢	沙丁鱼	里面	.

他们当时肯定像沙丁鱼罐头一样被塞在里面。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['kəʊzi] ['fiːlɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] , [ai][ɪk'spekt] , [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,

But	a	sort	of	cosy	feeling	like	that	was	,	I	expect	,	just	what	they	wanted	,
但	一个	种类	的	舒适	感觉	喜欢	那	曾是	,	我	预计	,	只是	什么	他们	通缉	,

但我想，那种温馨的感觉正是他们想要的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] .

and	they	were	very	happy	.
和	他们	是	非常	快乐的	.

他们非常高兴。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [fel] ['sɒftli] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [rəʊz] ,

The	evening	fell	softly	down	on	the	forest	,	and	the	shadows	rose	,
这	晚上	跌倒	轻轻	向下	在	这	森林	,	和	这	阴影	玫瑰	,

夜幕温柔地降临在森林上，影子渐渐升起。

[səʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dɑ:k] [ænd; ənd] [stɪl] , [seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [bei] [ɒv; əv]

so	that	everything	was	dark	and	still	,	save	for	the	occasional	baying	of
所以	那	一切	曾是	黑暗的	和	仍然	,	节省	为了	这	偶然	吠叫	的

[ə; eɪ] [wʊlf] .

a	wolf	.
一个	狼	.

所以除了偶尔传来狼嚎声之外，周围一片漆黑寂静。

[laɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [lɪt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][kwaɪt]

Lights	were	lit	in	the	little	house	,	and	at	last	,	when	it	was	quite
灯	是	点燃	在	这	小的	房子	,	和	在	最后的	,	什么时候	它	曾是	相当

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

小屋里亮起了灯，最后，当夜完全黑下来的时候，

['pi:tə(r)] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] ['sentri] ,

Peter	came	out	with	his	sword	,	and	walked	up	and	down	like	a	sentry	,
彼得	来了	出去	和	他的	剑	,	和	步行	向上	和	向下	喜欢	一个	哨兵	,

彼得拔出剑出来，像哨兵一样来回走动。

[tu:; tə] [gɑ:d] [ðə; ði] [nju:] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] .

to	guard	the	new	little	mother	he	had	brought	for	the	Lost	Boys	.
到	警卫	这	新的	小的	母亲	他	有	带来	为了	这	丢失的	男孩们	.

守护他为迷失男孩们带来的小妈妈。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['kəʊmɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] ['tresɪz]

SHE	WAS	COMBING	HER	LONG	TRESSES
她	曾是	梳理	她	长的	头发

她正在梳理她那长长的头发。

[pɑ:t] [θri:]

PART	III
部分	三、

第三部分

[ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] - [lə'gu:n]

THE	MERMAIDS	'	LAGOON
这	美人鱼	-	泻湖

美人鱼礁湖

[wʌn] [faɪn] ['sʌmə(r)] ['i:vnɪŋ] ['pi:tə(r)] , [wɪð] ['wendi] [ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['fæməli] ,

One	fine	summer	evening	Peter	,	with	Wendy	and	their	little	family	,
一	美好的	夏天	晚上	彼得	,	和	温迪	和	他们的	小的	家庭	,

一个美好的夏日傍晚，彼得和温迪以及他们的小家庭……

[went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [lə'gu:n] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] [lɪvd; 'laɪvd] .

went	down	to	the	Lagoon	where	the	Mermaids	lived	.
去	向下	到	这	泻湖	在哪里	这	美人鱼	居住地	.

去了美人鱼居住的泻湖。

[ðə; ði]['nevə(r)] - ['nevə(r)] - ['nevə(r)][lænd] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][streɪndʒ]

The	Never	-	Never	-	Never	Land	,	as	you	see	,	is	full	of	the	most	strange
这	绝不	-	绝不	-	绝不	土地	,	作为	你	看	,	是	满的	的	这	最多	奇怪的

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['kri:tʃəz] ;

and	interesting	creatures	;
和	有趣的	生物	;

如你所见，永无岛充满了各种各样奇特有趣的生物；

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['dredf(ə)l] , [laɪk][ðə; ði]['paɪrəts] , [wʊlvz] , [ænd; ənd] ['krɔkədailz] ; ['ʌðə(r)z] ,

some	of	them	dreadful	,	like	the	Pirates	,	wolves	,	and	crocodiles	;	others	,
一些	的	他们	可怕	,	喜欢	这	海盗	,	狼	,	和	鳄鱼	;	其他的	,

[laɪk][ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] ,

like	the	fairies	and	the	mermaids	,
喜欢	这	仙女	和	这	美人鱼	,

有些令人恐惧，比如海盗、狼和鳄鱼；有些则很可爱，比如仙女和美人鱼。

[ˌɔːltə'geðə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] .

altogether	beautiful	and	charming	.
共	美丽的	和	迷人	.

整体来说非常美丽迷人。

['wendi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] , [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['riːəl] ['mɜːmeɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

Wendy	and	her	brothers	,	who	had	never	seen	a	real	mermaid	with	a
温迪	和	她	兄弟	,	WHO	有	绝不	已见	一个	真实的	美人鱼	和	一个

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

温蒂和她的兄弟们从未见过真正的美人鱼，他们有尾巴。

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ]

were	very	much	excited	,	and	,	as	luck	would	have	it	,	just	as	they
是	非常	很多	兴奋的	,	和	,	作为	运气	会	有	它	,	只是	作为	他们

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]

arrived	at	the
到达的	在	这

他们非常兴奋，而且，幸运的是，就在他们到达目的地时.....

[lə'guːn] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , [wɒz; wəz] ['kəʊmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['tresɪz] ,

lagoon	,	one	of	them	,	seated	on	a	rock	,	was	combing	her	long	tresses	,
泻湖	,	一	的	他们	,	坐着	在	一个	岩石	,	曾是	梳理	她	长的	头发	,

泻湖中，其中一位女子坐在岩石上，正在梳理她长长的秀发。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [gliːm] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃɒn] [laɪk][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]

on	which	the	sunlight	gleamed	,	until	they	shone	like	a	mixture	of	gold	and
在	哪个	这	阳光	闪闪发光	,	直到	他们	闪耀	喜欢	一个	混合物	的	金子	和

[brɒnz] ,

bronze	,
青铜	,

阳光照射在上面，直到它们像金铜混合般闪耀。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['griːnɪʃ] [tɪndʒ] .

for	they	had	a	beautiful	greenish	tinge	.
为了	他们	有	一个	美丽的	绿绿色	色调	.

因为它们带有一种美丽的绿色色调。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kəʊmd] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['melədi] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]

As	she	combed	her	hair	she	sang	such	a	wonderful	melody	that	the	boys
作为	她	梳理过的	她	头发	她	唱	这样的	一个	精彩的	旋律	那	这	男孩们

[lɒŋd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

longed	to	catch	her	.
渴望	到	抓住	她	.

她一边梳头一边唱着美妙的歌，男孩们都渴望能抓住她。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

彼得·潘的故事，(The Story of Peter Pan,)
第2/2页

[ðeɪ] ['ɪnstəntlɪ] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] [kraɪ][ɒv; əv] " ['mɔːtəlz] !

They	instantly	dashed	into	the	water	,	but	with	a	piercing	cry	of	"	Mortals	!
他们	即刻	虚线	进入	这	水	,	但	和	一个	冲孔	哭	的	"	凡人	!

他们立刻冲进水中，同时发出刺耳的喊声："凡人！

" [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [daɪvd] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [riːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ləʊɪst] [depθs] .

"	the	Mermaid	dived	out	of	their	reach	into	the	lowest	depths	.
"	这	美人鱼	潜水	出去	的	他们的	抵达	进入	这	最低	深度	.

"美人鱼潜入了他们够不着的深海。"

" [bʌt; bət] [lʊk] !

"	But	look	!
"	但	看	!

但是你看！

[hɪə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['mɜːmeɪd] !

here	is	another	little	mermaid	!
这里	是	其他	小的	美人鱼	!

又来了一个小美人鱼！

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] ! " [sed] [dʒɒn][nə'pəʊlɪən] ['dɑːlɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['veri] ['nɪəli] [dɪd] .

Surely	we	can	catch	her	!	"	said	John	Napoleon	Darling	,	and	he	very	nearly	did	.
一定	我们	能	抓住	她	!	"	说	约翰	拿破仑	亲爱的	,	和	他	非常	几乎	做过	.

"我们肯定能抓住她！"约翰·拿破仑·达林说道，而他几乎真的做到了。

['mɜːˌmeɪdz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][hɑːd][tuː; tə] [kætʃ] , [ænd; ənd] [wen] [kɔːt] , [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə][həʊld] .

Mermaids	,	however	,	are	hard	to	catch	,	and	when	caught	,	are	still	harder	to	hold	.
美人鱼	,	然而	,	是	难的	到	抓住	,	和	什么时候	捕捉	,	是	仍然	更难	到	抓住	.

然而，美人鱼很难捕捉，即使捕捉到了，也更难抓住。

[dʒɒn] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][spraɪt][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][bʌt; bət] , ['rigl]

John	succeeded	in	getting	the	little	sprite	in	his	hands	but	,	wriggling
约翰	成功了	在	获得	这	小的	精灵	在	他的	双手	但	,	扭动

约翰成功地把小精灵抓到了手里，但是，它扭动着身子

[laɪk][æn; ən] [iːl] , [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][grɑːsp] .

like	an	eel	,	she	slipped	out	of	his	grasp	.
喜欢	一个	鳗鱼	,	她	滑倒了	出去	的	他的	抓牢	.

她像鳗鱼一样，从他的手中溜走了。

['breθləs] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [ðə; ði] [həʊl] [bænd][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['klæmbə] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] ,

Breathless	with	excitement	,	the	whole	band	of	children	clambered	on	to	the	rocks	,
喘不过气	和	激动	,	这	所有的	乐队	的	孩子们	攀爬	在	到	这	岩石	,

孩子们兴奋得气喘吁吁，爬上了岩石。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][kraɪ][went] [ʌp] : " [ðə; ði]['paɪrəts] !

when	all	at	once	a	cry	went	up	:	"	The	Pirates	!
什么时候	全部	在	一次	一个	哭	去	向上	:	"	这	海盗	!

突然，一声喊叫响起："海盗！"

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ə; eɪ][bəʊt][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ðə; ði] [tuː]

"	Sure	enough	a	boat	was	approaching	,	and	in	it	were	seated	the	two
"	当然	足够的	一个	船	曾是	接近	,	和	在	它	是	坐着	这	二

['paɪrət][lef'tenənt, luː't-] ,

pirate	lieutenants	,
海盗	中尉	,

果然，一艘船驶近了，船上坐着两名海盗副手。

[smiː] [ænd; ənd] ['stɑːrki] .

Smee	and	Starkey	.
斯米	和	斯塔基	.

斯米和斯塔基。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

The	boys	were	already	swimming	to	the	shore	as	fast	as	they	could	,
这	男孩们	是	已经	游泳	到	这	支撑	作为	快速地	作为	他们	可以	,

男孩们已经拼尽全力游向岸边了。

[wen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)]['piːtə(r)] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['taɪgə(r)] ['lɪli] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] , ['taɪtli] [baʊnd]

when	to	his	horror	Peter	recognised	Tiger	Lily	sitting	in	the	stern	,	tightly	bound
什么时候	到	他的	恐怖	彼得	已确认	老虎	百合	坐着	在	这	船尾	,	紧紧	边界

[wɪð] [rəʊps] .

with	ropes	.
和	绳索	.

彼得惊恐地发现，虎莉莉正坐在船尾，被绳子紧紧地绑着。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [gest] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn'tenʃ(ə)n] .

In	a	flash	he	guessed	what	was	their	intention	.
在	一个	闪光	他	猜对了	什么	曾是	他们的	意图	.

他瞬间就猜到了他们的意图。

[ðə; ði] [retʃ] [ment] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔːl] [baʊnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒk] ,

The	wretches	meant	to	leave	her	,	all	bound	as	she	was	,	upon	the	rock	,
这	可怜虫	意思是	到	离开	她	,	全部	边界	作为	她	曾是	,	之上	这	岩石	,

那些恶徒本想把她连人带绳地扔在岩石上。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪd] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] ['draʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

until	the	tide	came	up	and	drowned	her	.
直到	这	潮	来了	向上	和	溺水	她	.

直到潮水上涨将她淹没。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [grɑːsp]

SHE	SLIPPED	OUT	OF	HIS	GRASP
她	滑倒了	出去	的	他的	抓牢

她从他手中挣脱了。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] , ['piːtə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['klevə(r)] [trɪk] .

Determined	to	save	her	,	Peter	thought	of	a	clever	trick	.
决定	到	节省	她	,	彼得	想法	的	一个	聪明的	诡计	.

为了救她，彼得想出了一个巧妙的办法。

['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['kæptɪnz] [vɔɪs] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : " [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [bɒndz] [ænd; ənd][let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] !

Imitating	the	wicked	Captain's	voice	he	called	out	:	"	Cut	her	bonds	and	let	her	go	!
模仿	这	邪恶	船长的	嗓音	他	称为	出去	:	"	切	她	债券	和	让	她	去	!

他模仿着邪恶船长的声音喊道："割断她的绳索，放了她！"

" [ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɒz; wəz] ['mɑːvələs] : [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃt] [ˌbʌkəˈniəz] , ['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðeə(r)]

"	The	effect	was	marvellous	:	the	astonished	buccaneers	,	fearing	to	disobey	their
"	这	影响	曾是	奇妙	:	这	惊讶	海盗	,	害怕	到	违	他们的

['kæptɪn] , ['ɪnstəntli] [rɪ'liːst] ['taɪgə(r)] ['lɪli] ,

Captain	,	instantly	released	Tiger	Lily	,
队长	,	即刻	发布	老虎	百合	,

“效果非常惊人：惊愕不已的海盗们害怕违抗船长的命令，立刻释放了虎莉莉。”

[huː] [lept] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][swæm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bɔɪz] .

who	leapt	into	the	water	and	swam	towards	the	boys	.
WHO	跳跃	进入	这	水	和	游泳	向	这	男孩们	.

她跳入水中，向男孩们游去。

[ðə; ði]['paɪrəts][hæd; həd] [tɜːnd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['rəʊɪŋ] [bæk] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hʊk]

The	Pirates	had	turned	and	were	rowing	back	,	when	they	saw	Hook
这	海盗	有	转向	和	是	划船	后退	,	什么时候	他们	锯	钩

['swɪmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ,

swimming	towards	them	,
游泳	向	他们	,

海盗们调转方向划桨返回时，看到胡克船长正朝他们游过来。

[ænd; ənd] [lɜːnt] [frɒm; frəm][hɪm] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [duːpt] .

and	learnt	from	him	how	they	had	been	duped	.
和	学会了	从	他	如何	他们	有	到过	受骗	.

他们从他那里得知了自己是如何被骗的。

['hɒrəbli] [ɪn'reɪdʒd] , [hiː; hi] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

Horribly	enraged	,	he	chased	them	out	of	the	boat	,
糟糕透了	愤怒	,	他	追逐	他们	出去	的	这	船	,

他勃然大怒，把他们赶下了船。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [swɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [maɪt] ,

leaving	them	to	swim	back	to	the	ship	as	best	they	might	,
离开	他们	到	游泳	后退	到	这	船	作为	最好的	他们	可能	,

任由他们尽力游回船上。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [set] [ə'baʊt] [ˌriː'kæptʃərɪŋ] ['taɪgə(r)] ['lɪli] .

while	he	himself	set	about	recapturing	Tiger	Lily	.
尽管	他	他自己	放	关于	重新捕获	老虎	百合	.

与此同时，他自己则着手重新捕捉虎莉莉。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paɪrəts][wʌns] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

But	the	Pirates	once	safely	out	of	the	way	,
但	这	海盗	一次	安全	出去	的	这	方式	,

但海盗们一旦安全脱身，

['piːtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː]

Peter	and	his	friends	went	back	to	the	rock	to	attack	the	Captain	,	who
彼得	和	他的	朋友们	去	后退	到	这	岩石	到	攻击	这	队长	,	WHO

[wɒz; wəz] [naʊ] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] .

was	now	single	-	handed	.
曾是	现在	单身的	-	递交	.

彼得和他的朋友们回到岩石上攻击孤身一人的船长。

[ə; eɪ] [fɪəs] [faɪt] [ɪn'sjuː] , [hʊk] ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz]['aɪən] [prɒŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['pɜːpəs] [ɒn][pɔː(r); pʊə(r)]

A	fierce	fight	ensued	,	Hook	using	his	iron	prong	to	some	purpose	on	poor
一个	凶猛的	斗争	随后	,	钩	使用	他的	铁	叉	到	一些	目的	在	贫穷的

['piːtə(r)] ,

Peter	,
彼得	,

一场激烈的战斗随即爆发，胡克用他的铁钩狠狠地折磨着可怜的彼得。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['siːzɪŋ] [hʊks] [bəʊt] , [rəud] [ɒf] [wɪð] ['taɪgə(r)] ['lɪli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

while	the	boys	,	seizing	Hook's	boat	,	rowed	off	with	Tiger	Lily	in	it	.
尽管	这	男孩们	,	抓住	钩子的	船	,	划船	离开	和	老虎	百合	在	它	.

男孩们夺取了胡克船长的船，载着虎莉莉划走了。

[æt; ət][lɑːst] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ˌaʊt'dʌn] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [faɪt] ,

At	last	,	finding	himself	outdone	,	the	Captain	gave	up	the	fight	,
在	最后的	,	寻找	他自己	胜过	,	这	队长	给予	向上	这	斗争	,

最终，发现自己处于劣势后，船长放弃了抵抗。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [heɪst] [swæm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

and	in	all	haste	swam	back	to	his	ship	.
和	在	全部	匆忙	游泳	后退	到	他的	船	.

他飞快地游回了自己的船上。

[ə; eɪ] [fɪəs] [faɪt] [ɪn'sjuː]

A	FIERCE	FIGHT	ENSUED
一个	凶猛的	斗争	随后

一场激烈的战斗随即爆发。

['piːtə(r)] , [left] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] [wɪð] ['wendi] ,

Peter	,	left	alone	on	the	rock	with	Wendy	,
彼得	,	左边	独自的	在	这	岩石	和	温迪	,

彼得独自一人和温蒂留在岩石上，

[faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [swɪm] [nɔː(r)][flai] ['eni] ['fɑːðə(r)] .

found	her	so	exhausted	that	she	could	neither	swim	nor	fly	any	farther	.
成立	她	所以	筋疲力尽的	那	她	可以	两者都不	游泳	也不	飞	任何	更远	.

发现她已经筋疲力尽，既不能游泳也不能飞了。

[wɪð] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][fɜːm] ['fʊtɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][taɪd]

With	difficulty	he	managed	to	help	her	to	a	firm	footing	,	but	the	tide
和	困难	他	管理	到	帮助	她	到	一个	公司	立足点	,	但	这	潮

[wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] ,

was	rising	,
曾是	上升	,

他费力地扶她站稳，但潮水正在上涨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] .

and	they	were	both	in	great	danger	.
和	他们	是	两个都	在	伟大的	危险	.

他们俩都身处险境。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['saɪləntli] ['kriːpɪŋ] ['nɪərə(r)] , ['piːtə(r)]['ɔːlməʊst] [di'spɛə] .

As	he	watched	the	water	silently	creeping	nearer	,	Peter	almost	despaired	.
作为	他	观看	这	水	默默	爬行	更近	,	彼得	几乎	绝望的	.

眼看着水面无声地逼近，彼得几乎绝望了。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kaɪt] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['sləʊli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lə'guːn] .

But	all	at	once	a	large	kite	came	flying	slowly	over	the	lagoon	.
但	全部	在	一次	一个	大的	风筝	来了	飞行	缓慢地	超过	这	泻湖	.

但突然间，一只大风筝缓缓飞过泻湖。

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd]['piːtə(r)][hæd; həd] [siːzd] [ɪts][teɪl][ænd; ənd] , ['baɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [raʊnd] ['wendi] ,

In	a	second	Peter	had	seized	its	tail	and	,	binding	it	tightly	round	Wendy	,
在	一个	第二	彼得	有	查获	它是	尾巴	和	,	结合	它	紧紧	圆形的	温迪	,

彼得瞬间抓住了它的尾巴，把它紧紧地绑在温迪身上。

[hiː; hi][sent][hɜː(r); hə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] ['seɪfti] , ['breɪvli] ['kɔːlɪŋ] , " [gʊd] - [baɪ] ['wendi] !

he	sent	her	sailing	away	in	safety	,	bravely	calling	,	"	Good	-	bye	Wendy	!
他	发送	她	帆船	离开	在	安全	,	勇敢地	呼叫	,	"	好的	-	再见	温迪	!

他送她安全离去，勇敢地喊道："再见，温蒂！"

" [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
" until she was out of sight .
" 直到 她 曾是 出去 的 视线 .

直到她消失在视线之外。

[ðen] [ɪn'di:d] , [æz; əz] [ðə; ði] [taɪd] [rəʊz] ['stedəli] , ['pi:tə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [greɪt] ['perəl] .
Then indeed , as the tide rose steadily , Peter was in great peril .
然后 的确 , 作为 这 潮 玫瑰 稳步 , 彼得 曾是 在 伟大的 危险 .

随着潮水不断上涨，彼得确实陷入了极大的危险之中。

[ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
The water reached his feet ,
这 水 达到 他的 脚 ,

水淹到了他的脚踝。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] " [trə'mendəs] [əd'ventʃə(r)]
and he was beginning to think it would be a " tremendous adventure
和 他 曾是 开始 到 思考 它 会 是 一个 " 巨大的 冒险
[tu:; tə] [daɪ] ,
to die ,
到 死 ,

他开始觉得死亡将是一次"巨大的冒险"，

" [wen] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['seɪlɪŋ] [baɪ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪt] [si:] - [bɜ:d] [pn] [ɪts] [nest] ,
" when who should come sailing by but a great sea - bird on its nest ,
" 什么时候 WHO 应该 来 帆船 经过 但 一个 伟大的 海 - 鸟 在 它是 巢 ,

"这时，一只巨大的海鸟从巢中飞过，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [bləʊn] [ɒf] [ðə; ði] [klɪfs] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [stɔ:m] .
which had been blown off the cliffs by the rising storm .
哪个 有 到过 吹 离开 这 悬崖 经过 这 上升 风暴 .

被不断上涨的风暴从悬崖上吹落。

" [hə'rɑ:] ! " [kraɪd] ['pi:tə(r)] , " [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [bəʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] ! " [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ]
" Hurrah ! " cried Peter , " there's a lovely boat for me ! " and chasing
" 欢呼 ! " 哭 彼得 , " 有 一个 迷人的 船 为了 我 ! " 和 追逐
[ðə; ði]
the
这

"好耶！"彼得喊道，"我找到一艘漂亮的船了！"然后追着……

[bɜ:d] [ɒf] , [ɪn] [hi:; hi] [stept] , [kɜ:ld] [hɪm'self] [raʊnd] [ænd; ənd] , ['spredɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [tu:; tə]
bird off , in he stepped , curled himself round and , spreading out his coat to
鸟 离开 , 在 他 步 , 卷曲 他自己 圆形的 和 , 传播 出去 他的 外套 到
[ðə; ði] [wɪnd] ,
the wind ,
这 风 ,

鸟儿飞走了，他走了进去，蜷缩起身子，将外套摊开任凭风吹拂。

[seɪld] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['merəli] ['ɑ:ftə(r)] ['wendi] .
sailed swiftly and merrily after Wendy .
航行 迅速地 和 兴高采烈地 后 温迪 .

迅速而欢快地追随温迪而去。

['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪnd] , [hi:; hi] [seɪld] ['merəli] .
SPREADING HIS COAT TO THE WIND , HE SAILED MERRILY .
传播 他的 外套 到 这 风 , 他 航行 兴高采烈地 .

他把外套摊向风中，快乐地航行着。

[pɑ:t] [ˌaɪ 'vi:]
PART IV
部分 第四

第四部分

[ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [həʊm]
THE **UNDERGROUND** **HOME**
这 地下 家

地下之家

[ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] ['merəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [həʊm] , [weə(r)] ['wendi] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['swiːtɪst]
The **days** **passed** **merrily** **in** **the** **underground** **home** **,** **where** **Wendy** **was** **the** **sweetest**
这 天 通过了 兴高采烈地 在 这 地下 家 , 在哪里 温迪 曾是 这 最甜美的
['lɪt(ə)l]['mʌðə(r)] ,
little **mother** **,**
小的 母亲 ,

在地下小屋里，日子过得快乐而幸福，温蒂是一位最温柔可爱的小妈妈。

[ænd; ənd]['piːtə(r)][ðə; ði]['breɪvɪst]['fɑːðə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv][faʊnd] ['eniweə(r)] .
and **Peter** **the** **bravest** **father** **you** **could** **ever** **have** **found** **anywhere** **.**
和 彼得 这 最勇敢的 父亲 你 可以 曾经 有 成立 任何地方 .

彼得是我所能找到的最勇敢的父亲。

[ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['ruːmi; 'rʊmi] ,
The **cave** **was** **large** **and** **roomy** **,**
这 洞穴 曾是 大的 和 宽敞 ,

洞穴很大很宽敞，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɒləʊd] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [braʊn]
and **the** **rocks** **out** **of** **which** **it** **was** **hollowed** **were** **of** **a** **deep** **brown**
和 这 岩石 出去 的 哪个 它 曾是 空心的 是 的 一个 深的 棕色的
['kʌlə(r)] .
colour **.**
颜色 .

而凿出这个洞穴的岩石呈深褐色。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːdʒ] ['faɪəpleɪs] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'hed] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
There **was** **a** **fine** **large** **fireplace** **,** **and** **overhead** **,** **near** **the** **ceiling** **,**
那里 曾是 一个 美好的 大的 壁炉 , 和 开销 , 靠近 这 天花板 ,

那里有一个漂亮的大壁炉，壁炉上方，靠近天花板的地方，

[wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [bˈɑːskɪts] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l][ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] ['laɪkli] [tuː; tə]
were **hung** **baskets** **and** **fishing** **-** **tackle** **and** **all** **sorts** **of** **things** **likely** **to**
是 悬挂 篮子 和 钓鱼 - 处理 和 全部 排序 的 事物 可能 到
[biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [keɪv] - ['dwelə(r)z] .
be **useful** **to** **cave** **-** **dwellers** **.**
是 有用 到 洞穴 - 居民 .

墙上挂着篮子、渔具以及各种各样可能对穴居人有用的东西。

['wendi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [lɒŋ] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd] [meɪd]
Wendy **had** **not** **been** **long** **there** **before** **she** **had** **improved** **the** **home** **and** **made**
温迪 有 不是 到过 长的 那里 前 她 有 改进 这 家 和 制成
[ˌaɪ 'tiː]
it
它

温迪到那儿没多久，就把房子修缮一新，让它焕然一新。

[æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['nɜːsəri] .
as **comfortable** **as** **her** **own** **nursery** **.**
作为 舒服的 作为 她 自己的 苗圃 .

就像她自己的婴儿房一样舒适。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [wɒt] ['klevə(r)][gˈɜːlz][kæn; kən][duː; də] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][mə'tɪəriəlz] .
It **is** **wonderful** **what** **clever** **girls** **can** **do** **,** **even** **with** **the** **poorest** **materials** **.**
它 是 精彩的 什么 聪明的 女孩们 能 做 , 甚至 和 这 最贫困 材料 .

即使使用最简陋的材料，聪明的女孩也能创造出令人惊叹的作品。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [fɔː(r); fə(r)]

There	was	now	a	huge	bed	for	all	the	Boys	,	and	a	basket	for
那里	曾是	现在	一个	巨大的	床	为了	全部	这	男孩们	,	和	一个	篮子	为了

['maɪk(ə)l] ,

Michael	,
迈克尔	,

现在有一张大床，足够所有男孩睡，还有一个篮子是给迈克尔准备的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] ['kreɪd(ə)l] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['həʊmli]

because	he	was	the	littlest	and	because	a	cradle	is	such	a	homely
因为	他	曾是	这	最小的	和	因为	一个	摇篮	是	这样的	一个	家常的

[θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .

thing	to	have	about	the	house	.
事物	到	有	关于	这	房子	.

因为他是最小的，而且摇篮是家里一件很温馨的东西。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['taɪni] ['krɪmz(ə)n] ['kɜːt(ə)n] ,

And	in	a	corner	of	the	room	,	hidden	behind	a	tiny	crimson	curtain	,
和	在	一个	角落	的	这	房间	,	隐	在后面	一个	微小的	赤红	窗帘	,

在房间的一个角落里，藏在一小块深红色帘子后面，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wiː] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪŋkə(r)] [bel] ,

there	was	a	wee	little	room	for	Tinker	Bell	,
那里	曾是	一个	哇	小的	房间	为了	修补匠	钟	,

那里有一个很小的房间，是给小叮当准备的。

['deɪntɪli] ['fɜːnɪʃt] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] [teɪsts] [ɒv; əv] [gɜːl] ['feəri] .

daintily	furnished	to	suit	the	tastes	of	girl	fairy	.
轻柔地	提供	到	套装	这	口味	的	女孩	仙女	.

布置得精致雅致，符合仙女女孩的品味。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stuːlz] [meɪd] [ɒv; əv] ['mʌʃrʊmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [tuː]

There	were	stools	made	of	mushrooms	for	the	Boys	,	and	two
那里	是	凳子	制成	的	蘑菇	为了	这	男孩们	,	和	二

['kʌmftəb(ə)l] [tʃeəz] [meɪd] [ɒv; əv] [p'ʌmpkɪnz] ,

comfortable	chairs	made	of	pumpkins	,
舒服的	椅子	制成	的	南瓜	,

男孩们用蘑菇做的凳子，还有两把用南瓜做的舒适椅子。

[weə(r)] ['piːtə(r)] [ænd; ənd] ['wendi] [kʊd; kəd] [sɪt] [ɪn] [steɪt] ,

where	Peter	and	Wendy	could	sit	in	state	,
在哪里	彼得	和	温迪	可以	坐	在	状态	,

彼得和温蒂可以在那里接受隆重的安葬。

[æz; əz] [wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fæməli] .

as	was	fitting	the	father	and	mother	of	the	little	family	.
作为	曾是	配件	这	父亲	和	母亲	的	这	小的	家庭	.

这与这个小家庭的父母十分相称。

[wʌn] ['sætədeɪ] [naɪt] , ['wendi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˌdaʊn'steəz] [tə'geðə(r)] ,

One	Saturday	night	,	Wendy	and	the	Boys	were	all	downstairs	together	,
一	周六	夜晚	,	温迪	和	这	男孩们	是	全部	楼下	一起	,

一个星期六晚上，温迪和孩子们都在楼下。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['piːtə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

waiting	for	Peter	to	come	back	from	a	hunting	expedition	.
等待	为了	彼得	到	来	后退	从	一个	打猎	远征	.

等待彼得狩猎归来。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['taɪgə(r)] ['lɪli] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [red] ['ɪndiən][bænd][wɜ:(r); wə(r)] ['ki:pɪŋ]

Outside	**,**	**the**	**faithful**	**Tiger**	**Lily**	**and**	**her**	**Red**	**Indian**	**band**	**were**	**keeping**
外部	,	这	忠实	老虎	百合	和	她	红色的	印度	乐队	是	保持

[gɑ:d] [ə'genst] [ðə; ði]['paɪrəts] .

guard	**against**	**the**	**Pirates**	**.**
警卫	反对	这	海盗	.

在外面，忠诚的虎百合和她的印第安部落正在抵御海盗。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv] ['brɑ:ntʃɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['pi:tərz] [ə'prəʊtʃ] [θru:] [ðə; ði] ['ʌndəwʊd]

Presently	**the**	**crackling**	**of**	**branches**	**indicated**	**Peter's**	**approach**	**through**	**the**	**underwood**
目前	这	噼啪作响	的	分支	表明的	彼得的	方法	通过	这	安德伍德

.

:

.

这时，树枝噼啪作响的声音表明彼得正穿过灌木丛靠近。

['taɪgə(r)] ['lɪli] [spræŋ] [ʌp][tu:; tə] [mi:t] [hɪm] ,

Tiger	**Lily**	**sprang**	**up**	**to**	**meet**	**him**	**,**
老虎	百合	弹簧	向上	到	见面	他	,

虎莉莉跳起来迎接他，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [tri:] - [trʌŋk] ['steəweɪ] [tu:; tə] ['welkəm] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz]

and	**the**	**Lost**	**Boys**	**ran**	**to**	**the**	**tree**	**-**	**trunk**	**stairways**	**to**	**welcome**	**him**	**on**	**his**
和	这	丢失的	男孩们	跑	到	这	树	-	树干	楼梯	到	欢迎	他	在	他的

[rɪ'tɜ:n] .

return	**.**
返回	.

迷失男孩们跑到树干阶梯上迎接他归来。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][best][ɒv; əv] ['fɑ:ðəz] ; [ænd; ənd]['nevə(r)] [fə'gɒt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

He	**was**	**the**	**best**	**of**	**fathers**	**;**	**and**	**never**	**forgot**	**to**	**be**	**a**	**little**	**boy**	**,**
他	曾是	这	最好的	的	父亲们	;	和	绝不	忘了	到	是	一个	小的	男生	,

他是一位最好的父亲；而且从未忘记自己还是个小男孩。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wɪð] [fru:t][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n]

for	**he**	**had**	**filled**	**his**	**pockets**	**with**	**fruit**	**for**	**the**	**boys**	**who**	**had**	**been**
为了	他	有	已填	他的	口袋	和	水果	为了	这	男孩们	WHO	有	到过

[gʊd] ,

good	**,**
好的	,

因为他把口袋里装满了水果，准备送给那些表现好的男孩们。

[ænd; ənd][hi:; hi][let][ðem; ðəm] ['rʌmɪdʒ] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz][kəʊt][laɪk][ræts][ɪn][ə; eɪ]

and	**he**	**let**	**them**	**rummage**	**through**	**and**	**through**	**his**	**coat**	**like**	**rats**	**in**	**a**
和	他	让	他们	临检	通过	和	通过	他的	外套	喜欢	老鼠	在	一个

[kɔ:n] [sæk] .

corn	**sack**	**.**
玉米	解雇	.

他任由他们像老鼠翻玉米袋一样翻遍他的外套。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tə'wɔ:dz] ['wendi] , [hu:] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['mendɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [spɒks]

Then	**he**	**turned**	**towards**	**Wendy**	**,**	**who**	**was**	**very**	**busy**	**mending**	**the**	**children's**	**socks**
然后	他	转向	向	温迪	,	WHO	曾是	非常	忙碌的	修补	这	孩子们的	袜子

[baɪ][ðə; ði]['faɪəsaɪd] .

by	**the**	**fireside**	**.**
经过	这	炉边	.

然后他转向温迪，温迪正在壁炉旁忙着修补孩子们的袜子。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['veri] ['tʃɑ:mɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] [braʊn] [frɒk] [ðə; ði]['kʌlə(r)] [ɒv; əv] ['ɔ:təm] [li:vz] ,

She	**looked**	**very**	**charming**	**in**	**her**	**pretty**	**brown**	**frock**	**the**	**colour**	**of**	**autumn**	**leaves**	**,**
她	看起来	非常	迷人	在	她	漂亮的	棕色的	连衣裙	这	颜色	的	秋天	树叶	,

她穿着漂亮的棕色连衣裙，颜色像秋叶一样，看起来非常迷人。

[wɪð] ['skɑːlət] ['beriz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] ['piːtə(r)] ['veri] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ]

with	scarlet	berries	in	her	hair	,	and	she	made	Peter	very	happy	as	they
和	猩红	浆果	在	她	头发	,	和	她	制成	彼得	非常	快乐的	作为	他们

[ɪks'tʃeɪndʒd] ['θɪmblz]

exchanged	thimbles
交换	顶针

她头发上别着鲜红的浆果，和彼得交换顶针，彼得非常开心。

[ænd; ənd] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)][' duː ɪŋz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn]

and	talked	over	the	boys	and	their	doings	as	if	they	had	really	been
和	谈话	超过	这	男孩们	和	他们的	行为	作为	如果	他们	有	真的	到过

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] .

their	father	and	mother	.
他们的	父亲	和	母亲	.

他们像真正的父母一样，对着男孩们和他们的一举一动评头论足。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['klæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɑːns] ,

When	the	children	clamoured	for	a	dance	,
什么时候	这	孩子们	喧闹	为了	一个	舞蹈	,

孩子们吵着要跳舞，

['piːtə(r)]['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [əʊld][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] ,

Peter	even	said	that	he	was	too	old	for	such	a	game	,
彼得	甚至	说	那	他	曾是	也	老的	为了	这样的	一个	游戏	,

彼得甚至说他年纪太大，不适合玩这种游戏了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][əʊld] [bəʊnz] [wʊd] ['sɪmpli] ['ræt(ə)l] ,

and	that	his	old	bones	would	simply	rattle	,
和	那	他的	老的	骨头	会	简单地	嘎嘎作响	,

他那老骨头只会发出嘎吱嘎吱的响声。

[ænd; ənd] ['wendi] ['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːmfʊl] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ]

and	Wendy	also	thought	that	the	mother	of	such	an	armful	could	not	go
和	温迪	还	想法	那	这	母亲	的	这样的	一个	满满的	可以	不是	去

[skɪpɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

skipping	about	with	her	children	.
跳过	关于	和	她	孩子们	.

温迪也认为，抱着这么多孩子的妈妈不可能带着孩子们到处蹦蹦跳跳。

[səʊ]['piːtə(r)] [sæŋ] " ['sæli] [ɪn]['aʊə(r)] ['æli] ,

So	Peter	sang	"	Sally	in	our	Alley	,
所以	彼得	唱	"	莎莉	在	我们的	胡同	,

于是彼得唱起了《莎莉在我们巷子里》，

" [wɪtʃ] [sɒŋ] ['wendi] [θɔːt] [nəʊ][wʌn] [els] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd] [sɪŋ] [səʊ] ['swiːtli] [æz; əz]

"	which	song	Wendy	thought	no	one	else	in	all	the	world	could	sing	so	sweetly	as
"	哪个	歌曲	温迪	想法	不	一	别的	在	全部	这	世界	可以	唱歌	所以	甜蜜地	作为

[ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,

the	darling	of	her	heart	,
这	亲爱的	的	她	心	,

“温蒂认为，全世界没有人能像她心爱的人那样甜美地唱出这首歌。”

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [dɑːnst] ['pɪləʊ] ['dɑːnsɪz] , [ænd; ənd]['bəʊlstə(r)]['dɑːnsɪz] , [ænd; ənd] [tɜːnd]

while	the	others	danced	pillow	dances	,	and	bolster	dances	,	and	turned
尽管	这	其他的	跳舞	枕头	舞蹈	,	和	支撑	舞蹈	,	和	转向

['sʌməsɔːlt] [ɒn][ðə; ði][bedz] ,

somersaults	on	the	beds	,
空翻	在	这	床	,

其他人则跳起了枕头舞、抱枕舞，还在床上翻跟头。

[ænd; ənd][dɪd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)]['dʒɒli][ænd; ənd]['laɪvli] [θɪŋz] [ðæt] ['evriwʌn] ['wɒnts][tu:; tə][du:; də][dʒʌst]

and	did	all	the	other	jolly	and	lively	things	that	everyone	wants	to	do	just
和	做过	全部	这	其他	快乐的	和	热闹	事物	那	每个人	想要	到	做	只是

[ə'baʊt] ['bedtaɪm] ,

about	bedtime	,
关于	就寝时间	,

然后做了所有每个人在睡前都想做的那些快乐活泼的事情，

[wen] [wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [sli:p] .

when	one	ought	to	be	thinking	of	going	to	sleep	.
什么时候	一	应该	到	是	思维	的	去	到	睡觉	.

当一个人应该想着睡觉的时候。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] ['kwaiətən] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)] ['wendi] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][dʒʌst][wʌn][mɔ:(r)]['stɔ:ri]

At	last	they	quietened	down	for	Wendy	to	tell	them	just	one	more	story
在	最后的	他们	安静下来	向下	为了	温迪	到	告诉	他们	只是	一	更多的	故事

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tʌkt] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

before	they	were	tucked	in	for	the	night	.
前	他们	是	塞进去	在	为了	这	夜晚	.

最后，他们安静下来，让温迪在他们入睡前再给他们讲一个故事。

[ðeɪ] ['klʌstəd] ['i:gəli] [raʊnd] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] ['evri] ['sentəns] , [æz; əz] ['tʃɪldrən] ['ɔ:lweɪz][du:; də] ,

They	clustered	eagerly	round	,	interrupting	every	sentence	,	as	children	always	do	,
他们	聚类	急切地	圆形的	,	打断	每一个	句子	,	作为	孩子们	总是	做	,

['i:v(ə)n][ðə; ði]

even	the
甚至	这

他们兴高采烈地围拢过来，像孩子们总是做的那样，打断每一句话，即使是.....

[best][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [waɪl] ['wendi] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)]['stɔ:ri] .

best	of	them	,	while	Wendy	told	her	story	.
最好的	的	他们	,	尽管	温迪	讲述	她	故事	.

在温迪讲述她的故事时，他们当中最优秀的人都参与其中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔ:ri] ['sʌmhaʊ] [si:md] [fə'mɪliə(r)][tu:; tə][dʒɒn] , [ænd; ənd]['maɪk(ə)l] , [ænd; ənd]['pi:tə(r)]

And	the	story	somehow	seemed	familiar	to	John	,	and	Michael	,	and	Peter
和	这	故事	不知何故	似乎	熟悉的	到	约翰	,	和	迈克尔	,	和	彼得

,

,

,

约翰、迈克尔和彼得都觉得这个故事似曾相识。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dɑ:lɪŋ] , [pɔ:(r); pʊə(r)] [dɪəz] ,

for	it	was	the	tale	of	Mr	.	and	Mrs	.	Darling	,	poor	dears	,
为了	它	曾是	这	故事	的	先生	.	和	太太	.	亲爱的	,	贫穷的	亲爱的们	,

因为这是达林夫妇的故事，可怜的家伙们。

[hu:] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wʌn]['wɪntə(r)] [naɪt] ; [ænd; ənd] [haʊ] [sæd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt]

who	had	lost	their	children	one	winter	night	;	and	how	sad	they	were	about
WHO	有	丢失的	他们的	孩子们	一	冬天	夜晚	;	和	如何	伤心	他们	是	关于

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

那些在一个冬夜失去孩子的人们；他们为此感到多么悲伤啊！

[haʊ] ['ləʊnli] [ðeɪ] [felt] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['nɜ:səri] ['wɪndəʊ] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [kept] ['əʊpən] ,

how	lonely	they	felt	,	and	how	the	nursery	window	would	always	be	kept	open	,
如何	孤独	他们	毛毡	,	和	如何	这	苗圃	窗户	会	总是	是	保留	打开	,

他们感到多么孤独，以及育婴室的窗户总是敞开着的。

['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪf] ['evə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['flaɪɪŋ] [həʊm] [ə'gen] .

ready	for	the	children	,	if	ever	they	should	come	flying	home	again	.
准备好	为了	这	孩子们	,	如果	曾经	他们	应该	来	飞行	家	再次	.

做好准备迎接孩子们，如果他们有朝一日再次飞回家的话。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['pi:tə(r)] [stʊd] [ʌp] ['sædli] .

When	she	had	finished	,	Peter	stood	up	sadly	.
什么时候	她	有	完成的	,	彼得	站立	向上	令人遗憾的是	.

她说完后，彼得悲伤地站了起来。

" [nəʊ] , ['wendi] , " [hi:; hi] [sed] , " [ai] [θɔ:t] [səʊ][wʌns] ,

"	No	,	Wendy	,	"	he	said	,	"	I	thought	so	once	,
"	不	,	温迪	,	"	他	说	,	"	我	想法	所以	一次	,

“不，温蒂，”他说，“我曾经也这么想过。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['kænɒt] [bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪl] [bi:; bi] [kept] ['əʊpən] .

but	you	cannot	be	sure	that	the	window	will	be	kept	open	.
但	你	不能	是	当然	那	这	窗户	将要	是	保留	打开	.

但你不能保证窗户会一直开着。

[wen] [ai] [went] [bæk] [tu:; tə][maɪ]['mʌðə(r)] , [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [bɑ:d] ,

When	I	went	back	to	my	mother	,	the	window	was	barred	,
什么时候	我	去	后退	到	我的	母亲	,	这	窗户	曾是	禁止	,

当我回到母亲家时，窗户已经被锁上了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['sli:pɪŋ] [ɪn][maɪ]

and	there	was	another	little	boy	sleeping	in	my
和	那里	曾是	其他	小的	男生	睡眠	在	我的

还有一个小男孩睡在我的房间里。

['kreɪd(ə)l] .

cradle	.
摇篮	.

摇篮。

" [æt; ət] [ðæt] [θɔ:t] , ['wendi] ['stɑ:tɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['hɒrə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] :

"	At	that	thought	,	Wendy	started	up	with	a	look	of	horror	in	her	face	:
"	在	那	想法	,	温迪	开始	向上	和	一个	看	的	恐怖	在	她	脸	:

想到这里，温迪猛地一惊，脸上露出惊恐的表情：

" [pə'hæps] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['mʌðə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][hɑ:f] - ['mɔ:nɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,

"	Perhaps	by	this	time	,	Mother	may	be	in	half	-	mourning	,	"	she	exclaimed	,
"	也许	经过	这	时间	,	母亲	可能	是	在	一半	-	丧	,	"	她	惊呼	,

“或许到了这个时候，母亲已经半哀悼了，”她惊呼道。

[ænd; ənd][dʒɒn][ænd; ənd]['maɪk(ə)l] [felt] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [steɪ] [ə'nʌðə(r)]['məʊmənt][ɪn][ðə; ði]['nevə(r)] -

and	John	and	Michael	felt	they	dared	not	stay	another	moment	in	the	Never	-
和	约翰	和	迈克尔	毛毡	他们	敢于	不是	停留	其他	片刻	在	这	绝不	-

['nevə(r)] - ['nevə(r)][lænd] .

Never	-	Never	Land	.
绝不	-	绝不	土地	.

约翰和迈克尔觉得他们不敢在永无乡再待一刻。

[wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [du:; də] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [leɪt] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,

What	would	they	do	if	they	were	too	late	in	coming	back	,
什么	会	他们	做	如果	他们	是	也	晚的	在	未来	后退	,

如果他们回来的时候已经太晚了，他们该怎么办？

[ænd; ənd] [faʊnd] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðeə(r)][bedz] , ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ] [beɪðd] [ænd; ənd] [drest]

and	found	other	children	in	their	beds	,	other	children	being	bathed	and	dressed
和	成立	其他	孩子们	在	他们的	床	,	其他	孩子们	存在	洗澡	和	穿着

[baɪ]['nɑːnə] ?

by	Nana	?
经过	娜娜	?

还发现其他孩子躺在床上，奶奶正在给其他孩子洗澡穿衣?

[ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ][həʊm][æt; ət][wʌns] .

They	must	go	home	at	once	.
他们	必须	去	家	在	一次	.

他们必须立刻回家。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [raʊnd] ['wendi] , [ɪm'plɔːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]

The	Boys	crowded	round	Wendy	,	imploring	her	not	to	leave	them	,	but	she
这	男孩们	挤	圆形的	温迪	,	恳求	她	不是	到	离开	他们	,	但	她

[wɒz; wəz][fɜːm] .

was	firm	.
曾是	公司	.

男孩们围住温迪，恳求她不要离开他们，但她态度坚决。

[nɒt]['əʊnli] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [dʒɒn][ænd; ənd]['maɪk(ə)l] ,

Not	only	would	she	return	with	John	and	Michael	,
不是	仅有的	会	她	返回	和	约翰	和	迈克尔	,

她不仅会和约翰、迈克尔一起回来，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][tuː; tə][ə'dɒpt]

but	she	would	take	all	the	Boys	with	her	,	for	her	mother	to	adopt
但	她	会	拿	全部	这	男孩们	和	她	,	为了	她	母亲	到	采纳

.

:

.

但她会把所有的男孩都带走，让她的母亲收养。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðəm'selvz] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] [tuː] , [wɜː(r); wə(r)]

The	Boys	,	as	soon	as	they	heard	themselves	invited	to	come	too	,	were
这	男孩们	,	作为	很快	作为	他们	听到	他们自己	受邀	到	来	也	,	是

[æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [lɑːk] .

as	happy	as	larks	.
作为	快乐的	作为	云雀	.

男孩们一听到自己也被邀请参加，就高兴得像云雀一样。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [truː] ['mʌðə(r)][ɪn]['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] ,

For	now	each	of	them	would	have	a	true	mother	in	Mrs	.	Darling	,
为了	现在	每个	的	他们	会	有	一个	真的	母亲	在	太太	.	亲爱的	,

现在，她们每个人都将拥有一个真正的母亲——达林太太。

[ænd; ənd] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [laɪk]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

and	would	live	in	a	house	like	other	boys	.
和	会	居住	在	一个	房子	喜欢	其他	男孩们	.

他会像其他男孩一样住在房子里。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pækɪŋ] [ðeə(r)]['beɪbi]

In	a	moment	they	were	packing	their	baby
在	一个	片刻	他们	是	包装	他们的	婴儿

他们很快就收拾好了婴儿。

[kləʊðz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

clothes	,	and	were	ready	to	start	on	their	journey	.
衣服	,	和	是	准备好	到	开始	在	他们的	旅行	.

他们穿戴好衣物，准备开始他们的旅程。

['piːtə(r)][ə'ləʊn] [rɪ'fjuːzd] .

Peter	**alone**	**refused**	**.**
彼得	独自的	拒绝	.

只有彼得拒绝了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɪzrəbl] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['luːzɪŋ] ['wendi] ,

He	**was**	**miserable**	**at**	**the**	**thought**	**of**	**losing**	**Wendy**	**,**
他	曾是	悲惨的	在	这	想法	的	输	温迪	,

一想到会失去温蒂，他就痛苦不堪。

[bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [kən'sent] [tuː; tə] [grəʊ] [əʊld][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [bɪəd] ,

but	**he**	**couldn't**	**consent**	**to**	**grow**	**old**	**and**	**have**	**a**	**beard**	**,**
但	他	不能	同意	到	生长	老的	和	有	一个	胡须	,

但他无法接受变老并留起胡子。

[æz; əz][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst][duː; də] [ɪf] [hiː; hi][left][ðə; ði]['nevə(r)] - ['nevə(r)] - ['nevə(r)][lænd] .

as	**he**	**knew**	**he**	**must**	**do**	**if**	**he**	**left**	**the**	**Never**	**-**	**Never**	**-**	**Never**	**Land**	**.**
作为	他	知道	他	必须	做	如果	他	左边	这	绝不	-	绝不	-	绝不	土地	.

他知道，如果他要离开永无岛，就必须这样做。

['nevə(r)] , ['nevə(r)] , [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] [ðæt] !

Never	**,**	**never**	**,**	**could**	**he**	**do**	**that**	**!**
绝不	,	绝不	,	可以	他	做	那	!

他绝对不可能做到!

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ðen] , [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd] .

There	**was**	**nothing**	**for**	**him**	**,**	**then**	**,**	**but**	**to**	**stay**	**behind**	**.**
那里	曾是	没有什么	为了	他	,	然后	,	但	到	停留	在后面	.

他当时别无选择，只能留下来。

['wendi] [wɒz; wəz][æz; əz]['keəf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mʌðə(r)][ɪn] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] ['piːtərz] ['medsn; 'medɪsn] ,

Wendy	**was**	**as**	**careful**	**as**	**a**	**little**	**mother**	**in**	**pouring**	**out**	**Peter's**	**medicine**	**,**
温迪	曾是	作为	小心	作为	一个	小的	母亲	在	浇注	出去	彼得的	药品	,

温蒂像个小妈妈一样小心翼翼地给彼得倒药。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['prɒmɪs] ['feɪθfəli] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [naɪt] .

and	**made**	**him**	**promise**	**faithfully**	**to**	**take**	**it**	**every**	**night**	**.**
和	制成	他	承诺	忠实	到	拿	它	每一个	夜晚	.

并让他发誓每晚都忠实地服用。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stæmpɪŋ] [ˌəʊvə'hed] , [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

But	**suddenly**	**there**	**was**	**a**	**stamping**	**overhead**	**,**	**and**	**banging**	**and**	**a**
但	突然	那里	曾是	一个	冲压	开销	,	和	砰砰作响	和	一个

['klæʃɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] ,

clashing	**,**	**and**	**a**	**shouting**	**,**
冲突	,	和	一个	喊叫	,

但突然间，头顶传来跺脚声、砰砰声、碰撞声和喊叫声，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hevi] ['piːp(ə)l] ['reslɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

and	**a**	**sound**	**of**	**heavy**	**people**	**wrestling**	**and**	**struggling**	**to**	**and**	**fro**	**.**
和	一个	声音	的	重的	人们	摔角	和	挣扎	到	和	弗	.

以及一群体重较重的人扭打挣扎的声音。

[ðə; ði]['paɪrəts][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] [baɪ] [sə'praɪz] .

The	**Pirates**	**had**	**taken**	**the**	**Red**	**Indians**	**by**	**surprise**	**.**
这	海盗	有	已采取	这	红色的	印度人	经过	惊喜	.

海盗们打了印第安人一个措手不及。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜ:d] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [laɪk] [maɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['skwɔ:lɪŋ] [ɒv; əv]

The	children	heard	the	fighting	,	and	listened	like	mice	to	the	squalling	of
这	孩子们	听到	这	斗争	,	和	听着	喜欢	小鼠	到	这	尖叫	的

[kæts] ,

cats	,
猫	,

孩子们听到了打斗声，像老鼠一样侧耳倾听着猫的叫声。

[æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] , [waɪl] ['pi:tə(r)] ['weɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] .

as	frightened	as	could	be	,	while	Peter	waited	with	his	sword	.
作为	害怕	作为	可以	是	,	尽管	彼得	等待	和	他的	剑	.

彼得拔剑相向，吓得魂飞魄散。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] ['veri] [su:n] ['əʊvə(r)] .

The	battle	was	very	soon	over	.
这	战斗	曾是	非常	很快	超过	.

战斗很快就结束了。

[ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:t(ə)n] [ænd; ənd] [ræn] [laɪk] [heəz] , [ɔ:(r)] [krɔ:l] ['deɪndʒərəsli] ['wu:ndɪd]

The	Redskins	were	beaten	and	ran	like	hares	,	or	crawled	dangerously	wounded
这	红皮队	是	被打败	和	跑	喜欢	野兔	,	或者	爬行	危险地	受伤

['ɪntu:] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .

into	the	thickets	.
进入	这	灌木丛	.

红皮队被打得落花流水，像兔子一样四处逃窜，或者身负重伤地爬进灌木丛中。

[ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['paɪrəts] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [vɪk'tɔ:riəs] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [kləʊz]

The	triumphant	Pirates	were	left	victorious	,	though	a	little	out	of	breath	,	close
这	凯	海盗	是	左边	胜利者	,	尽管	一个	小的	出去	的	气息	,	关闭

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hedz] .

above	the	children's	heads	.
多于	这	孩子们的	头部	.

凯旋的海盗们虽然有些气喘吁吁，但仍然高高地悬在孩子们头顶上方，取得了胜利。

[hʊk] , [ðeə(r)] ['kæptɪn] , [mɔ:(r)] ['wɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , ['lɪsnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mʌʃrʊm]

Hook	,	their	captain	,	more	wicked	-	looking	than	ever	,	listened	at	the	mushroom
钩	,	他们的	队长	,	更多的	邪恶	-	寻找	比	曾经	,	听着	在	这	蘑菇

['tʃɪmni] .

chimney	.
烟囱	.

他们的船长胡克，一副比以往任何时候都更加邪恶的模样，在蘑菇状的烟囱里偷听。

" [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [wʌn] , " ['pi:tə(r)] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [ðel] [bi:t] [ðə; ði] [tɒm] - [tɒm] . "

"	If	the	Indians	have	won	,	"	Peter	was	saying	,	"	they'll	beat	the	tom	-	tom	.	"
"	如果	这	印度人	有	韩元	,	"	彼得	曾是	说	,	"	他们会	打	这	汤姆	-	汤姆	.	"

“如果印第安人赢了，”彼得说，“他们就会打败汤姆汤姆。”

" [ɑ:'hɑ:] ! " [θɔ:t] [hʊk] ,

"	Aha	!	"	thought	Hook	,
"	啊哈	!	"	想法	钩	,

“啊哈！”胡克心想。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [tɒm] - [tɒm] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [left]

and	he	picked	up	a	tom	-	tom	that	one	of	the	flying	Indians	had	left
和	他	挑选	向上	一个	汤姆	-	汤姆	那	一	的	这	飞行	印度人	有	左边

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

他捡起了一位飞翔的印第安人遗落的咚咚鼓。

[ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['laʊdli] ; " [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] , [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] , [dʌb] , [dʌb] , [dʌb] . "

and	sounded	it	loudly	;	"	rub	-	a	-	dub	,	rub	-	a	-	dub	,	dub	,	dub	,	dub	.	"
和	听起来	它	高声	;	"	擦	-	一个	-	配音	,	擦	-	一个	-	配音	,	配音	,	配音	,	配音	.	"

然后大声地吹奏起来："rub-a-dub，rub-a-dub，dub，dub，dub。"

" [həˈrɑː] ! " [ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daʊn] [bɪˈləʊ] .

"	Hurrah	!	"	shouted	the	children	down	below	.
"	欢呼	!	"	喊叫	这	孩子们	向下	以下	.

"万岁！"楼下的孩子们喊道。

" [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪktəri] ! "

"	An	Indian	victory	!	"
"	一个	印度	胜利	!	"

"印度队胜利了！"

" [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] , " [sed] ['piːtə(r)] .

"	All	will	be	safe	,	"	said	Peter	.
"	全部	将要	是	安全的	,	"	说	彼得	.

"大家都会安全的，"彼得说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [naʊ] !

"	You	may	go	now	!
"	你	可能	去	现在	!

你可以走了！

[tɪŋk] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] , " [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌrɪd] [gʊd] - [baɪ]

Tink	will	show	you	the	way	,	"	and	bidding	a	hurried	good	-	bye
叮当	将要	展示	你	这	方式	,	"	和	投标	一个	慌忙	好的	-	再见

婷克会为你指路，"说完，她匆匆道别。

[tuː; tə]['piːtə(r)] , [əˈweɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp][ðə; ði] ['steəweɪ] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [trʌŋks] , [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]

to	Peter	,	away	they	all	went	up	the	stairways	in	the	tree	-	trunks	,	out	into	the
到	彼得	,	离开	他们	全部	去	向上	这	楼梯	在	这	树	-	树干	,	出去	进入	这

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

彼得走了，他们沿着树干上的楼梯上去，进入了森林。

[ðə; ði]['paɪrəts][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

The	Pirates	were	ready	for	them	.
这	海盗	是	准备好	为了	他们	.

海盗们早已做好了迎战的准备。

[æz; əz] [iːtʃ] [tʃaɪld] [keɪm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

As	each	child	came	above	the	ground	,
作为	每个	孩子	来了	多于	这	地面	,

每个孩子从地上爬起来时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['swɔːðɪ] ['rʌfiən] [huː] [stʊd] ['weɪtɪŋ] .

he	was	seized	by	one	of	the	swarthy	ruffians	who	stood	waiting	.
他	曾是	查获	经过	一	的	这	黝黑的	恶棍	WHO	站立	等待	.

他被一个埋伏在那里的肤色黝黑的恶棍抓住了。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd]['saɪləntli] ,

One	by	one	,	and	silently	,
一	经过	一	,	和	默默	,

一个接一个，悄无声息地，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [flʌŋ] ['ɪntuː] [boʊts] [ænd; ənd] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪrət]
they **were** **captured** **and** **flung** **into** **boats** **and** **transported** **to** **the** **pirate**
他们 是 捕获 和 扔 进入 船 和 运输 到 这 海盗
[ʃɪp] ,
ship **,**
船 ,

他们被俘虏后扔进小船，运往海盗船。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['æŋkəd] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] [kləʊz] [baɪ] .
which **had** **anchored** **in** **the** **lake** **close** **by** **.**
哪个 有 锚定 在 这 湖 关闭 经过 .

它停泊在附近的湖里。

[siːzd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɔːði] ['rʌfiən]
SEIZED **BY** **ONE** **OF** **THE** **SWARTHY** **RUFFIANS**
查获 经过 一 的 这 黝黑的 恶棍

被其中一个黑皮肤的恶棍抓住

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [səʊ] ['kwaɪətli] [ðæt] ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Everything **had** **been** **done** **so** **quietly** **that** **Peter** **was** **quite** **unaware** **of** **his**
一切 有 到过 完毕 所以 悄悄 那 彼得 曾是 相当 不知情 的 他的
[frendz] - [sæd] [feɪt] .
friends **'** **sad** **fate** **.**
朋友们 - 伤心 命运 .

一切都发生得太悄无声息了，以至于彼得完全没有意识到他的朋友们遭遇了悲惨的命运。

[hiː; hi] ['əʊnli] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [ðæt] ['wendi] [hæd; həd] [left] [hɪm] ,
He **only** **knew** **that** **he** **was** **all** **alone** **,** **that** **Wendy** **had** **left** **him** **,**
他 仅有的 知道 那 他 曾是 全部 独自的 , 那 温迪 有 左边 他 ,

他只知道自己孤身一人，温蒂离开了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [dʒɒn] ,
and **that** **she** **,** **and** **Michael** **,** **and** **John** **,**
和 那 她 , 和 迈克尔 , 和 约翰 ,

她、迈克尔和约翰，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ]
and **all** **the** **Lost** **Boys** **who** **had** **been** **his** **companions** **were** **on** **their** **way**
和 全部 这 丢失的 男孩们 WHO 有 到过 他的 同伴 是 在 他们的 方式
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nevə(r)] - ['nevə(r)] - ['nevə(r)] [lænd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l]
from **the** **Never** **-** **Never** **-** **Never** **Land** **to** **the** **country** **of** **the** **ordinary** **people**
从 这 绝不 - 绝不 - 绝不 土地 到 这 国家 的 这 普通的 人们
[huː] [weə(r)] [tɔːl] [hæts] [ænd; ənd] [teɪl] - [kəʊts] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] [ɪ'nʌf] ,
who **wear** **tall** **hats** **and** **tail** **-** **coats** **as** **soon** **as** **they** **are** **old** **enough** **,**
WHO 穿 高的 帽子 和 尾巴 - 外套 作为 很快 作为 他们 是 老的 足够的 ,

所有曾与他一起玩耍的迷失男孩们，都正从永无乡前往普通人的国度，在那里，人们一到适龄就戴上高高的帽子，穿上燕尾服。

[ænd; ənd] [grəʊ] [ʌp] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
and **grow** **up** **one** **after** **the** **other** **.**
和 生长 向上 一 后 这 其他 .

他们一个接一个地长大。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['piːtə(r)] [θruː] [hɪm'self] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bed] [ænd; ənd] [sɔb] [hɪm'self] [tuː; tə] [sliːp] .
Poor **Peter** **threw** **himself** **on** **his** **bed** **and** **sobbed** **himself** **to** **sleep** **.**
贫穷的 彼得 扔 他自己 在 他的 床 和 啜泣 他自己 到 睡觉 .

可怜的彼得扑倒在床上，哭着哭着睡着了。

[hʊk] [wɒz; wəz] [stɪl] ['lɜːkɪŋ] [ə'baʊt] ,
Hook **was** **still** **lurking** **about** **,**
钩 曾是 仍然 潜伏 关于 ,

胡克仍然在附近徘徊。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ə'nɔɪd] [hɪm][məʊst][wɒz; wəz][ðæt]['piːtə(r)][hæd; həd][nɒt][left][ðə; ði]

for	the	one	thing	that	annoyed	him	most	was	that	Peter	had	not	left	the
为了	这	一	事物	那	恼怒	他	最多	曾是	那	彼得	有	不是	左边	这

[keɪv] [wɪð] [ðə; ði][rest] ,

cave	with	the	rest	,
洞穴	和	这	休息	,

最让他恼火的是，彼得没有和其他人一起离开山洞。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] [jet] [seɪf] .

and	was	as	yet	safe	.
和	曾是	作为	然而	安全的	.

当时还很安全。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [hɑːt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [skiːm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪz(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

But	in	his	wicked	heart	a	wicked	scheme	had	already	risen	by	which	he
但	在	他的	邪恶	心	一个	邪恶	方案	有	已经	升起	经过	哪个	他

[həʊpt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

hoped	to	kill	his	enemy	.
希望	到	杀	他的	敌人	.

但他邪恶的心中已经酝酿了一个邪恶的计划，他希望借此杀死他的敌人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['keəfəli] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['wendiz] [lɑːst] [wɜːdz] : " [biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [teɪk]

He	had	carefully	listened	to	Wendy's	last	words	:	"	Be	sure	and	take
他	有	小心	听着	到	温蒂汉堡	最后的	字	:	"	是	当然	和	拿

[jɔː(r); jə(r)]['medsn; 'medɪsn] , ['piːtə(r)] .

your	medicine	,	Peter	.
你的	药品	,	彼得	.

他仔细听着温蒂的遗言："彼得，一定要吃药。"

" [hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪnz] [lɑːst] [tʃɑːns] .

"	Here	was	the	Captain's	last	chance	.
"	这里	曾是	这	船长的	最后的	机会	.

这是船长的最后机会。

['kriːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

Creeping	down	to	the	door	of	the	cave	,
爬行	向下	到	这	门	的	这	洞穴	,

蹑手蹑脚地走到洞口，

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɑːm] [raʊnd] [ðə; ði] [ledʒ] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd] ,

he	stretched	his	long	arm	round	the	ledge	just	inside	,
他	拉伸	他的	长的	手臂	圆形的	这	壁架	只是	里面	,

他伸出长臂，搭在了屋檐内侧。

[ænd; ənd] [pɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] ['dedli] ['pɔɪz(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [glɑːs] , [ænd; ənd] ,

and	poured	a	few	drops	of	deadly	poison	into	the	glass	,	and	,
和	倾倒	一个	很少	滴	的	致命	毒	进入	这	玻璃	,	和	,

然后往杯子里滴了几滴致命毒药，

[wɪð] [ə; eɪ][grɪn][ɒv; əv] ['traɪʌmf] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʌgli] [feɪs] ,

with	a	grin	of	triumph	on	his	ugly	face	,
和	一个	咧嘴笑	的	胜利	在	他的	丑陋的	脸	,

他那张丑陋的脸上挂着胜利的笑容，

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][kləʊk]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][stəʊl] [ə'weɪ] .

he	threw	his	cloak	over	his	shoulder	and	stole	away	.
他	扔	他的	披风	超过	他的	肩膀	和	偷窃	离开	.

他把斗篷搭在肩上，悄悄溜走了。

" [tæp] , [tæp] , [tæp] .

"	Tap	,	tap	,	tap	.
"	轻敲	,	轻敲	,	轻敲	.

"嗒嗒嗒。"

" ['sʌmbədi] [wɒz; wəz] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .

"	**Somebody**	**was**	**knocking**	**at**	**the**	**door**	**.**
"	某人	曾是	敲门	在	这	门	.

有人在敲门。

" [huz] [ðeə(r)] ? " [ɑ:skt] ['pi:tə(r)] ['sli:pɪli] .

"	**Who's**	**there**	**?**	**"**	**asked**	**Peter**	**sleepily**	**.**
"	谁是	那里	?	"	问	彼得	昏昏欲睡地	.

“谁在那儿？”彼得睡眼惺忪地问道。

" [tæp] , [tæp] , [tæp] .

"	**Tap**	**,**	**tap**	**,**	**tap**	**.**
"	轻敲	,	轻敲	,	轻敲	.

“嗒嗒嗒。”

" [hi:; hi][gɒt][ʌp][ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði][dɔ:(r)] .

"	**He**	**got**	**up**	**and**	**opened**	**the**	**door**	**.**
"	他	得到	向上	和	打开	这	门	.

他起身打开了门。

['tɪŋkə(r)] [bel] , ['tɪŋklɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] , [flu:] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

Tinker	**Bell**	**,**	**tinkling**	**excitedly**	**,**	**flew**	**into**	**the**	**room**	**.**
修补匠	钟	,	叮叮当当	兴奋地	,	飞翔	进入	这	房间	.

小叮当兴奋地叮当作响地飞进了房间。

" [ðə; ði]['paɪrəts][hæv; həv] ['kæptʃəd] [ðem; ðəm] !

"	**The**	**Pirates**	**have**	**captured**	**them**	**!**
"	这	海盗	有	捕获	他们	!

“海盗抓住了他们！”

" [ʃi:; ʃi]

"	**she**
"	她

“她

['tiŋkl] , " [ðə; ði]['paɪrəts][hæv; həv] ['kæptʃəd] [ðem; ðəm] !

tinkled	**,**	**"**	**the**	**Pirates**	**have**	**captured**	**them**	**!**
叮叮当当	,	"	这	海盗	有	捕获	他们	!

叮叮当当地说：“海盗抓住了他们！”

" [æz; əz]['pi:tə(r)] [ɪk'saɪtɪdli] [snætʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [sɒ:d] [ænd; ənd] ['ʃa:pənd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['ʃɑ:pli] [ɒn] [ðə; ði]['graɪndstəʊn] ,

As	**Peter**	**excitedly**	**snatched**	**up**	**his**	**sword**	**and**	**sharpened**	**it**	**very**	**sharply**	**on**	**the**	**grindstone**	**,**
作为	彼得	兴奋地	抢夺	向上	他的	剑	和	锋利	它	非常	尖锐地	在	这	磨石	,

“彼得兴奋地抓起剑，在磨刀石上磨得锋利无比。”

[hi:; hi] [pə'si:vd] ['tɪŋkə(r)] [bel] [ɪn][hɪz; ɪz] [glɑ:s] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .

he	**perceived**	**Tinker**	**Bell**	**in**	**his**	**glass**	**of**	**medicine**	**.**
他	感知	修补匠	钟	在	他的	玻璃	的	药品	.

他从药杯里看到了小叮当。

[hi:; hi] [su:n] [lɜ:nt] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] , [wen] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['feəri][təʊld][hɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [vɔɪs] ,

He	**soon**	**learnt**	**the**	**reason**	**,**	**when**	**his**	**little**	**fairy**	**told**	**him**	**,**	**in**	**a**	**weak**	**voice**	**,**
他	很快	学会了	这	原因	,	什么时候	他的	小的	仙女	讲述	他	,	在	一个	虚弱的	嗓音	,

他很快就明白了原因，他的小仙女用微弱的声音告诉他：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] ,

that	**it**	**was**	**poisoned**	**,**
那	它	曾是	中毒	,

它被毒死了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [drʌŋk] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

and	that	she	had	drunk	the	poison	as	the	only	way	to	save	his	life	.
和	那	她	有	醉	这	毒	作为	这	仅有的	方式	到	节省	他的	生活	.

她喝下毒药是为了救他一命。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [self] - ['sækrɪfaɪs] ;

It	was	indeed	an	act	of	self	-	sacrifice	;
它	曾是	的确	一个	行为	的	自己	-	牺牲	;

这确实是一种自我牺牲的行为;

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [wel] [dɪd] [tɪŋk] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['pi:tə(r)] [lʌvd] ['wendi] ,

for	too	well	did	Tink	know	how	much	Peter	loved	Wendy	,
为了	也	出色地	做过	叮当	知道	如何	很多	彼得	喜爱	温迪	,

小叮当非常清楚彼得有多爱温蒂。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] ['wɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [hɜ:z] [wʊd] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .

and	that	no	warning	of	hers	would	prevent	him	from	keeping	his	promise	.
和	那	不	警告	的	她的	会	防止	他	从	保持	他的	承诺	.

即使她发出警告，也无法阻止他履行诺言。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['tɪŋkə(r)] [bel] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] [daɪ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌaɪ 'ti:]

Poor	Tinker	Bell	was	dying	,	and	die	she	would	have	done	were	it
贫穷的	修补匠	钟	曾是	垂死	,	和	死	她	会	有	完毕	是	它

[nɒt] [ðæt] ['pi:tə(r)] ,

not	that	Peter	,
不是	那	彼得	,

可怜的小叮当快要死了，要不是彼得，她就真的死了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv] [gri:f] [ænd; ənd] [wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

in	a	frenzy	of	grief	and	with	tears	in	his	eyes	,
在	一个	狂热	的	悲伤	和	和	眼泪	在	他的	眼睛	,

他悲痛欲绝，眼中噙满泪水，

[meɪd] [ðɪs] ['pæʃənət] [ə'pi:l] [tu:; tə] [ɔ:l] ['tʃɪldrən] : " [du:; də] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ɪn] ['fɛəriz] ?

made	this	passionate	appeal	to	all	children	:	"	Do	you	believe	in	fairies	?
制成	这	热情的	上诉	到	全部	孩子们	:	"	做	你	相信	在	仙女	?

他热情地向所有孩子发出这样的呼吁：“你们相信有仙女吗？”

[ɪf] [ju:; jʊ] [du:; də] , [klæp] [jɔ:(r); jə(r)] [hændz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [seɪv] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['tɪŋkə(r)] [bel] .

If	you	do	,	clap	your	hands	,	and	that	will	save	poor	Tinker	Bell	.
如果	你	做	,	拍	你的	双手	,	和	那	将要	节省	贫穷的	修补匠	钟	.

如果你这么做了，就拍拍手，这样就能救可怜的小叮当了。

" [æz; əz] [hɪz; ɪz] [kraɪ] [ræŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,

"	As	his	cry	rang	round	the	world	,
"	作为	他的	哭	响铃	圆形的	这	世界	,

“当他的呼喊响彻世界时，

[ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] ['ekəʊ] [ɒv; əv] [saʊnd] [æz; əz] [ɒv; əv] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [hændz] ['klæpɪŋ] ,

there	came	an	echo	of	sound	as	of	millions	of	little	hands	clapping	,
那里	来了	一个	回声	的	声音	作为	的	百万	的	小的	双手	鼓掌	,

一阵回荡的声音传来，仿佛是数百万只小手在拍手。

[æz; əz] [ɪf] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

as	if	all	the	children	throughout	the
作为	如果	全部	这	孩子们	自始至终	这

仿佛所有的孩子

[wɜ:ld] [nju:] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [bɪ'li:vd] [ɪn] ['fɛəriz] .

world	knew	suddenly	that	of	course	they	believed	in	fairies	.
世界	知道	突然	那	的	课程	他们	相信	在	仙女	.

全世界突然意识到，他们当然相信仙女的存在。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz]['mædʒɪk(ə)l] .

The	result	was	magical	.
这	结果	曾是	神奇	.

结果令人惊叹。

['tɪŋkə(r)] [bel] [wɒz; wəz] [seɪvd] ; [hɜ:(r); hə(r)] [laɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['getɪŋ] ['feɪntə(r)][ænd; ənd]

Tinker	Bell	was	saved	;	her	light	,	which	had	been	getting	fainter	and
修补匠	钟	曾是	已保存	;	她	光	,	哪个	有	到过	获得	较暗	和

['feɪntə(r)] ,

fainter	,
较暗	,

小叮当得救了；她身上的光芒，原本越来越微弱，

[gru:] [braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] [ə'gen] ;

grew	brighter	and	brighter	again	;
生长	更亮	和	更亮	再次	;

越来越亮；

[ðə; ði] ['meri] [saʊnd] [ɒv; əv] ['tɪŋklɪŋ] ([hɜ:(r); hə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə]['pi:tə(r)]) [wɪtʃ]

the	merry	sound	of	tinkling	(	her	way	of	speaking	to	Peter	)	which
这	欢乐	声音	的	叮叮当当	(	她	方式	的	请讲	到	彼得	)	哪个

[hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [bɪ'kʌm] [ɪn'ɔ:dəbl] ,

had	almost	become	inaudible	,
有	几乎	变得	听不清	,

她和彼得说话时发出的清脆悦耳的叮当声几乎听不见了。

[naʊ] [gru:] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] .

now	grew	stronger	and	stronger	.
现在	生长	更强	和	更强	.

现在变得越来越强壮。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][wʌns][mɔ:(r)][ðə; ði] [braɪt] ['lɪt(ə)l]['feəri] [ðæt] ['eskɔ:tid] ['pi:tə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:lɪŋ]

She	was	once	more	the	bright	little	fairy	that	escorted	Peter	to	the	Darling
她	曾是	一次	更多的	这	明亮的	小的	仙女	那	护送	彼得	到	这	亲爱的

['nɜ:səri] ,

nursery	,
苗圃	,

她又一次变回了那个聪明伶俐的小仙女，护送彼得去达林家的育儿室。

[ænd; ənd] [ə'gen] , ['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , ['pi:tə(r)][set] [fɔ:θ] [tu:; tə]['reskju:][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]

and	again	,	under	her	guidance	,	Peter	set	forth	to	rescue	the	Boys	and
和	再次	,	在下面	她	指导	,	彼得	放	前进	到	救援	这	男孩们	和

['wendi] .

Wendy	.
温迪	.

在她的指导下，彼得再次出发去营救男孩们和温蒂。

[hi:; hi] [pə'si:vd] ['tɪŋkə(r)] [bel] [ɪn] [hɪz; ɪz] [glɑ:s] .

HE	PERCEIVED	TINKER	BELL	IN	HIS	GLASS	.
他	感知	修补匠	钟	在	他的	玻璃	.

他看到玻璃杯里有小叮当的影像。

[pɑ:t] [vi:]

PART	V
部分	V

第五部分

[ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp]

THE	PIRATE	SHIP
这	海盗	船

海盗船

[ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['terəbli] ['i:v(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [krɑ:ft] [wɪð] [ɪts] ['peɪntɪd] [seɪlz] , [ɪts] ['hevi]

The	pirate	ship	was	a	terribly	evil	-	looking	craft	with	its	painted	sails	,	its	heavy
这	海盗	船	曾是	一个	可怕	邪恶的	-	寻找	工艺	和	它是	绘	帆	,	它是	重的

[tɑ:d] ['kɔ:dɪdʒ] ,

tarred	cordage	,
焦油	绳索	,

那艘海盗船外形极其邪恶，船帆涂着油漆，船上缠绕着厚重的涂有焦油的绳索。

[ænd; ənd] [ɪts] [flæg] [wɪð] [ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] ['krɒsbəʊnz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] , [flæpɪŋ] ['grɪmli] [æt; ət] [ðə; ði]

and	its	flag	with	the	skull	and	crossbones	upon	it	,	flapping	grimly	at	the
和	它是	旗帜	和	这	颅骨	和	交叉骨	之上	它	,	扑	阴沉地	在	这

[stɜ:n] .

stern	.
船尾	.

船尾飘扬着一面绘有骷髅头和交叉骨的旗帜，显得格外凄厉。

[ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌns] ['drɪvn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['dɜ:ti] [həʊld] ,

The	poor	children	were	at	once	driven	into	the	dark	and	dirty	hold	,
这	贫穷的	孩子们	是	在	一次	驱动	进入	这	黑暗的	和	肮脏的	抓住	,

可怜的孩子们立刻被赶进了黑暗肮脏的牢房里。

[waɪl] [hʊk] [wɔ:kt] [ðə; ði] [dek] ,

while	Hook	walked	the	deck	,
尽管	钩	步行	这	甲板	,

当胡克在甲板上走动时，

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət] [lɑ:st] [hi:; hi]

rubbing	his	hands	and	chuckling	to	himself	to	think	that	at	last	he
擦	他的	双手	和	轻笑	到	他自己	到	思考	那	在	最后的	他

[hæd; həd] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] .

had	them	in	his	power	.
有	他们	在	他的	力量	.

他搓着手，暗自窃笑，心想自己终于把他们掌控在手中了。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['prɪznər] [tʃeɪnd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kænt] [flaɪ] [ə'weɪ] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] [smi:] ,

"	Are	all	the	prisoners	chained	so	that	they	can't	fly	away	?	"	he	asked	Smee	,
"	是	全部	这	囚犯	连锁	所以	那	他们	不能	飞	离开	?	"	他	问	斯米	,

“所有囚犯都被锁链拴住，所以飞不走吗？”他问斯米。

[hu:] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['səʊɪŋ] - [mə'ʃi:n] .

who	was	very	busy	at	his	sewing	-	machine	.
WHO	曾是	非常	忙碌的	在	他的	缝纫	-	机器	.

他当时正忙着操作缝纫机。

" [aɪ] , [aɪ] , ['kæptɪn] , " ['ɑ:nsə(r)d] [smi:] .

"	Aye	,	aye	,	Captain	,	"	answered	Smee	.
"	是的	,	是的	,	队长	,	"	回答	斯米	.

“遵命，船长，”斯米回答道。

" [ðen] [hɔɪst] [ðem; ðəm] [ʌp] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Then	hoist	them	up	,	"	shouted	the	Captain	.
"	然后	提升	他们	向上	,	"	喊叫	这	队长	.

“那就把它们吊起来！”船长喊道。

[hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['beəskɪn] , ['weɪtɪŋ] [waɪl] [ðə; ði]

He	seated	himself	on	a	chair	covered	with	a	white	bearskin	,	waiting	while	the
他	坐着	他自己	在	一个	椅子	涵盖	和	一个	白色的	熊皮	,	等待	尽管	这

[bɔɪz] ,

Boys	,
男孩们	,

他坐在一张铺着白色熊皮的椅子上，等待着男孩们到来。

[huːz] [rɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪnd] [tə'geðə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [drægd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊld][ænd; ənd]

whose	wrists	were	chained	together	,	were	dragged	out	of	the	hold	and
谁	手腕	是	连锁	一起	,	是	拖拽	出去	的	这	抓住	和

[brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

brought	before	him	.
带来	前	他	.

他们的手腕被铁链锁在一起，被拖出船舱，带到他面前。

[sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [sed] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði][plæŋk][æt; ət][wʌns] ,

Six	of	them	,	he	said	,	were	to	walk	the	plank	at	once	,
六	的	他们	,	他	说	,	是	到	走	这	板	在	一次	,

他说，他们六个人要立刻走上跳板。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [seɪv] ['eni] [tuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['kæbɪn] [bɔɪz] .

but	he	would	save	any	two	who	were	willing	to	be	cabin	boys	.
但	他	会	节省	任何	二	WHO	是	愿意的	到	是	舱	男孩们	.

但他会救下任何两个愿意当船舱服务员的人。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][fɜːst][ʃʊə(r)] [wɒt] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði][plæŋk] [ment] ,

The	children	were	not	at	first	sure	what	walking	the	plank	meant	,
这	孩子们	是	不是	在	第一的	当然	什么	步行	这	板	意思是	,

孩子们起初并不明白"走跳板"是什么意思。

[bʌt; bət] [hʊk] [suːn] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][baɪ] ['rɔːrɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

but	Hook	soon	enlightened	them	by	roaring	out	a	song	in	explanation	.
但	钩	很快	开明	他们	经过	咆哮	出去	一个	歌曲	在	解释	.

但胡克很快就用一首歌向他们解释了一番，让他们豁然开朗。

[jəʊ][həʊ] !

Yo	ho	!
哟	何	!

哟嗬!

[jəʊ][həʊ] !

yo	ho	!
哟	何	!

哟嗬!

[ðə; ði] [frɪs] - [kiː][plæŋk] , [juː; jʊ] [wɔːk] [ə; eɪ] - [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː]

the	fris	-	ky	plank	,	you	walk	a	-	long	it
这	弗里斯	-	ky	板	,	你	走	一个	-	长的	它

那条轻快的木板，你沿着它走

[səʊ] — [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [daʊn] [ænd; ənd][juː; jʊ][gəʊz] [daʊn] [tuː; tə] [tuː] - [ræl] [luː] - [ræl][ləʊ] —

so	—	Till	it	goes	down	and	you	goes	down	to	too	-	ral	loo	-	ral	lo	—
所以	—	直到	它	去	向下	和	你	去	向下	到	也	-	拉尔	厕所	-	拉尔	洛	—

所以——直到它下降，你也下降到toor-ral loo-ral lo——

[hiː; hi] [sæŋ] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hʊk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] , [wen] [ðə; ði][plæŋk] [tɪpt] ,

he	sang	,	waving	his	hook	to	show	how	,	when	the	plank	tipped	,
他	唱	,	挥手	他的	钩	到	展示	如何	,	什么时候	这	板	倾斜	,

他一边唱歌，一边挥舞着钩子，向人演示木板倾斜时的情况。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['draʊnd] .

they	would	be	shot	into	the	water	and	drowned	.
他们	会	是	射击	进入	这	水	和	溺水	.

他们会被射入水中淹死。

[ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp]

THE	PIRATE	SHIP
这	海盗	船

海盗船

['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːdz] [dʒɒn] [nə'pəʊlɪən] ['dɑːlɪŋ] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] : " [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd]

Turning	towards	John	Napoleon	Darling	he	shouted	:	"	You	look	as	if	you	had
转弯	向	约翰	拿破仑	亲爱的	他	喊叫	:	"	你	看	作为	如果	你	有

[sʌm; səm] [plʌk] [ɪn] [juː; jʊ] !

some	pluck	in	you	!
一些	采摘	在	你	!

他转向约翰·拿破仑·达林，大声喊道："你看上去好像挺有胆量的！"

" [dʒɒn] ['hezɪteɪtɪd] .

"	John	hesitated	.
"	约翰	犹豫了一下	.

约翰犹豫了一下。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['skuːlbɔɪ] [deɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ə; eɪ] ['paɪrəts] [laɪf] ['veri] [ə'træktɪv] ,

In	his	schoolboy	days	he	had	always	thought	a	pirate's	life	very	attractive	,
在	他的	男生	天	他	有	总是	想法	一个	海盗的	生活	非常	吸引人的	,

学生时代，他就一直觉得海盗的生活非常吸引人。

[səʊ] ['stepɪŋ] ['fɔːwəd] , [hiː; hi] [sed] : " [wɪl] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [red] - ['hændɪd] [dʒæk] ?

so	stepping	forward	,	he	said	:	"	Will	you	call	me	Red	-	handed	Jack	?
所以	步进	向前	,	他	说	:	"	将要	你	称呼	我	红色的	-	递交	杰克	?

于是他走上前去，说道："你们会叫我'红手杰克'吗？"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [lɑːft] [wɪð] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ðæt] [neɪm] [ɪf] [hiː; hi]

"	The	Captain	laughed	with	delight	,	and	promised	to	give	him	that	name	if	he
"	这	队长	笑了	和	喜	,	和	承诺	到	给	他	那	姓名	如果	他

[dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kruː] .

joined	the	crew	.
加入	这	全体人员	.

船长高兴地大笑起来，并承诺如果他加入船员队伍，就给他取这个名字。

[ðen] ['maɪk(ə)l] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [slæpt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

Then	Michael	went	up	to	him	and	slapped	him	on	the	shoulder	.
然后	迈克尔	去	向上	到	他	和	被掌掴	他	在	这	肩膀	.

然后迈克尔走上前去，拍了拍他的肩膀。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [dʒɔɪn] ?

"	What	will	you	call	me	if	I	join	?
"	什么	将要	你	称呼	我	如果	我	加入	?

如果我加入，你们会怎么称呼我？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [blæk] - ['bɪədɪd] [dʒəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] [ə'rəʊz]

"	Black	-	Bearded	Joe	,	"	answered	the	Captain	,	and	until	another	question	arose
"	黑色的	-	留着胡子的	乔	,	"	回答	这	队长	,	和	直到	其他	问题	出现

['maɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] .

Michael	was	much	pleased	.
迈克尔	曾是	很多	高兴	.

"黑胡子乔，"船长回答道，迈克尔很高兴，直到又出现了另一个问题。

[ðə; ði] ['kæbɪn] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɒv; əv] [kɔːs] [sweə(r)] " [daʊn] [wɪð] [kɪŋ]

The	cabin	boys	were	told	that	they	must	of	course	swear	"	Down	with	King
这	舱	男孩们	是	讲述	那	他们	必须	的	课程	发誓	"	向下	和	国王

[dʒɔːdʒ] !

George	!
乔治	!

船舱男孩们被告知，他们当然必须宣誓"打倒乔治国王！"

" [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['naɪðə(r)] [bɔɪ] [wʊd] [kən'sent] .

"	and	to	this	neither	boy	would	consent	.
"	和	到	这	两者都不	男生	会	同意	.

两个男孩都不愿意这样做。

[dʒɒn][ænd; ənd]['maɪk(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [pʊʃt] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][təʊld] [ðæt] [ðeə(r)] [duːm]

John	and	Michael	were	then	pushed	on	one	side	and	told	that	their	doom
约翰	和	迈克尔	是	然后	推动	在	一	边	和	讲述	那	他们的	厄运

[wɒz; wəz] [siːld] , [waɪl]

was	sealed	,	while
曾是	密封	,	尽管

约翰和迈克尔随后被推到一边，并被告知他们的厄运已定。

[hʊk] ['ʃaʊtɪd] , " [brɪŋ] [ʌp][ðeə(r)]['mʌðə(r)] .

Hook	shouted	,	"	Bring	up	their	mother	.
钩	喊叫	,	"	带来	向上	他们的	母亲	.

胡克喊道："把他们的母亲带过来。"

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ['wendi] [wɒz; wəz] [drægd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][həʊld] ,

"	In	a	moment	Wendy	was	dragged	from	the	hold	,
"	在	一个	片刻	温迪	曾是	拖拽	从	这	抓住	,

温迪随即被从船舱里拖了出来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [rʌʃt] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [bæk] ,

and	when	the	Boys	rushed	to	protect	her	they	were	pulled	back	,
和	什么时候	这	男孩们	匆忙	到	保护	她	他们	是	拉	后退	,

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] ,

leaving	her	standing	alone	,
离开	她	常设	独自的	,

当男孩们冲上前去保护她时，却被拉了回来，留下她孤零零地站在那里。

['lʊkɪŋ] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] [bʌt; bət] ['prɪti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [dres] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [braʊn] [kləʊk]

looking	very	frightened	but	pretty	in	her	brown	dress	,	with	a	long	brown	cloak
寻找	非常	害怕	但	漂亮的	在	她	棕色的	裙子	,	和	一个	长的	棕色的	披风

[ræpt] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

wrapped	round	her	.
包装	圆形的	她	.

她穿着棕色连衣裙，披着一件棕色长斗篷，看起来既害怕又漂亮。

[hʊk] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['eni] [lɑːst] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [huː]

Hook	asked	her	if	she	had	any	last	message	for	her	sons	who
钩	问	她	如果	她	有	任何	最后的	信息	为了	她	儿子们	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] .

were	about	to	die	.
是	关于	到	死	.

胡克问她是否还有什么遗言要对即将死去的儿子们说。

['wendi] [spəʊk] ['bjuːtɪfli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

Wendy	spoke	beautifully	to	the	Boys	,
温迪	辐	非常漂亮	到	这	男孩们	,

温迪和男孩们谈得很愉快。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðeə(r)]['riːəl] ['mʌðəz] [wʊd] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][daɪ][laɪk]

telling	them	she	was	sure	their	real	mothers	would	wish	them	to	die	like
讲述	他们	她	曾是	当然	他们的	真实的	母亲们	会	希望	他们	到	死	喜欢

['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] .

English	gentlemen	.
英语	先生们	.

她告诉他们，她确信他们的亲生母亲会希望他们像英国绅士一样死去。

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [səʊ][ɪn'spaɪəd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][kraɪd] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [wɒt]

Her	courage	so	inspired	the	children	that	they	all	cried	they	would	do	what
她	勇气	所以	灵感	这	孩子们	那	他们	全部	哭	他们	会	做	什么

[ðeə(r)] ['mʌðəz] [wɪʃt] .

their	mothers	wished	.
他们的	母亲们	希望	.

她的勇气深深地鼓舞了孩子们，他们都哭着说他们愿意做妈妈希望他们做的事。

[ə'pɒn] [ðɪs] , ['wendi] [wɒz; wəz] ['kruːəli] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði][mɑːst] [waɪlst] [hʊks] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]

Upon	this	,	Wendy	was	cruelly	tied	to	the	mast	whilst	Hook's	orders	were
之上	这	,	温迪	曾是	残酷地	系	到	这	桅杆	而	钩子的	订单	是

['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] .

being	carried	out	.
存在	携带	出去	.

于是，温蒂被残忍地绑在桅杆上，胡克船长的命令被执行。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] - [feɪt] [siːmd] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

But	,	just	as	the	Boys	'	fate	seemed	determined	,
但	,	只是	作为	这	男孩们	-	命运	似乎	决定	,

但是，正当男孩们的命运似乎已成定局时，

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hʊks] [gliː] ['ɪntuː]['terə(r)] .

something	happened	to	change	Hook's	glee	into	terror	.
某物	发生	到	改变	钩子的	高兴	进入	恐怖	.

发生了什么事，让胡克船长的喜悦变成了恐惧。

" [tɪk] ! [tɪk] !

"	Tick	!	tick	!
"	打钩	!	打钩	!

“滴答！滴答！”

[tɜː] - ['ɪk] , [tɪk] , [tɪk] !

ter	-	ick	,	tick	,	tick	!
特尔	-	恶心	,	打钩	,	打钩	!

特里克，滴答，滴答！

" [hiː; hi] [hɜːd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['dredɪd] [saʊnd][hiː; hi] [jeld] : " [ðə; ði]['krɒkədaɪl] !

"	he	heard	,	and	at	the	dreaded	sound	he	yelled	:	"	The	crocodile	!
"	他	听到	,	和	在	这	令人恐惧的	声音	他	大喊	:	"	这	鳄鱼	!

他听到了，听到那可怕的声音，他大喊道：“鳄鱼！”

[haɪd][ˌem 'iː] , [haɪd][ˌem 'iː] !

hide	me	,	hide	me	!
隐藏	我	,	隐藏	我	!

藏好我，藏好我！

" [ɪn]['æbdʒekt][fɪə(r)][hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [waɪl] [hɪz; ɪz][men] ['kraʊdɪd]

"	In	abject	fear	he	rushed	to	a	corner	of	the	ship	while	his	men	crowded
"	在	卑贱	害怕	他	匆忙	到	一个	角落	的	这	船	尽管	他的	男人	挤

[raʊnd] [hɪm] ,

round	him	,
圆形的	他	,

“他惊恐万分，冲到船角，手下们都围拢在他身边。”

[ɪn'tent]['əʊnli][ə'pɒn] ['ʃiːldɪŋ] [ðeə(r)] ['kæptɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)] .

intent	only	upon	shielding	their	captain	from	the	jaws	of	the	monster	.
意图	仅有的	之上	屏蔽	他们的	队长	从	这	下颚	的	这	怪物	.

他们一心只想保护他们的船长，不让他落入怪物的血盆大口。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [tuː] , ['weɪtɪd] ['breθləs] [wɪð] ['hɒrə(r)] ,

The	Boys	,	too	,	waited	breathless	with	horror	,
这	男孩们	,	也	,	等待	喘不过气	和	恐怖	,

男孩们也屏息凝神，惊恐万分地等待着。

[ʌn'tɪl] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [rɪ'liːf] [ænd; ənd]['ræptʃə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [nɒt][ðə; ði]['krɒkədaɪl][bʌt; bət][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd]

until	with	sudden	relief	and	rapture	they	saw	not	the	crocodile	but	their	beloved
直到	和	突然	宽慰	和	狂喜	他们	锯	不是	这	鳄鱼	但	他们的	心爱

['kæptɪn] ['piːtə(r)][pæn] [ə'piərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [saɪd] .

captain	Peter	Pan	appearing	over	the	ship's	side	.
队长	彼得	平底锅	出现	超过	这	船的	边	.

突然间，他们如释重负，欣喜若狂地发现，出现在船边的不是鳄鱼，而是他们敬爱的船长彼得·潘。

[ɪn][wʌn][hænd] , [æt; ət][ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] , [hiː; hi][held][æn; ən][ə'lærəm] [klɒk] ,

In	one	hand	,	at	arm's	length	,	he	held	an	alarum	clock	,
在	一	手	,	在	武器	长度	,	他	握住	一个	警报器	钟	,

他一只手伸直手臂，手里拿着一个闹钟。

[ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hʊk] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['krɒkədaɪl][wɒz; wəz][ə'pɒn][hɪm]

the	ticking	of	which	had	made	Hook	believe	that	the	crocodile	was	upon	him
这	滴答	的	哪个	有	制成	钩	相信	那	这	鳄鱼	曾是	之上	他

.

:

.

滴答声让胡克以为鳄鱼已经扑向了他。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , ['piːtə(r)] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , [ˌʌn'siːn] [baɪ][ðə; ði]

Making	a	sign	to	his	friends	,	Peter	dashed	into	the	cabin	,	unseen	by	the
制作	一个	符号	到	他的	朋友们	,	彼得	虚线	进入	这	舱	,	看不见	经过	这

['paɪrəts] ,

Pirates	,
海盗	,

彼得向朋友们做了个手势，然后冲进了小木屋，海盗们没注意到他。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

and	shut	the	door	.
和	关闭	这	门	.

然后关上门。

[ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [siːst] [də'rektli] , [ænd; ənd] [hʊks] ['terə(r)] ['vænɪʃd] .

The	ticking	ceased	directly	,	and	Hook's	terror	vanished	.
这	滴答	停止	直接地	,	和	钩子的	恐怖	消失了	.

滴答声戛然而止，胡克的恐惧也随之消失。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] ['pɜːpəs] [hiː; hi]

Returning	to	his	dreadful	purpose	he
返回	到	他的	可怕	目的	他

他重拾了自己可怕的目的

[kraɪd] : " [naʊ] [hɪrz] [tuː; tə] ['dʒɒni] [plæŋk] !

cried	:	"	Now	here's	to	Johnny	Plank	!
哭	:	"	现在	这里是	到	约翰尼	板	!

喊道："现在，让我们向约翰尼·普朗克致敬！"

" [ə'gen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] , " [jəʊ][həʊ] , [jəʊ][həʊ] , [ðə; ði] ['frɪski] [plæŋk] , " [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz]

"	Again	he	began	to	sing	,	"	Yo	ho	,	yo	ho	,	the	frisky	plank	,	"	but	the	Boys
"	再次	他	开始	到	唱歌	,	"	哟	何	,	哟	何	,	这	活泼的	板	,	"	但	这	男孩们

,

,

,

他又开始唱起歌来，"哟嗬，哟嗬，活泼的木板"，但男孩们，

[fɪld] [wɪð] [həʊp][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] , ['draʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] " [ruːl] , [brɪ'tæniə] ,

filled	with	hope	and	excitement	,	drowned	his	voice	by	singing	"	Rule	,	Britannia	,
已填	和	希望	和	激动	,	溺水	他的	嗓音	经过	歌唱	"	规则	,	不列颠尼亚	,

充满希望和兴奋，他唱起了《统治吧，不列颠尼亚！》，声音都淹没了。

" [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['paɪrət][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][vent][hɪz; ɪz][reɪdʒ][ə'pɒn][ðem; ðəm][hiː; hi]
" and just as the Pirate was about to vent his rage upon them he
" 和 只是 作为 这 海盗 曾是 关于 到 发泄 他的 愤怒 之上 他们 他
[wɒz; wəz] ['saɪlənst] [baɪ][ə; eɪ] [ʃrɪl] [ænd; ənd] ['pɪəsɪŋ] [kɑːks] - [krəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .
was silenced by a shrill and piercing cock's - crow from the cabin .
曾是 沉默 经过 一个 尖锐 和 冲孔 公鸡的 - 乌鸦 从 这 舱 .

正当海盗要向他们发泄怒火时，船舱里传来一声尖锐刺耳的鸡鸣，打断了他的怒气。

[strʌk] ['məʊʃnləs] [wɪð] ['terə(r)] , [ðə; ði] [kruː] [lʊkt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kæptɪn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
Struck motionless with terror , the crew looked to their Captain for some
击中 静止不动 和 恐怖 , 这 全体人员 看起来 到 他们的 队长 为了 一些
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
explanation ,
解释 ,

船员们惊恐万分，一动不动地望着船长，希望得到解释。

[huː] ['ɔːdəd] - , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] , [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [siː] [wɒt]
who ordered Gecco , one of his men , to enter the cabin and see what
WHO 订购 - , 一 的 他的 男人 , 到 进入 这 舱 和 看 什么
[wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
was the matter .
曾是 这 事情 .

他命令手下杰科进入小屋查看发生了什么事。

[hʊk] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət] - [dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l]
Hook waited , but Gecco did not return , and once again was heard the awful
钩 等待 , 但 - 做过 不是 返回 , 和 一次 再次 曾是 听到 这 可怕
[mɪ'stɪəriəs] ['krəʊɪŋ] .
mysterious crowing .
神秘 鸣叫 .

胡克等了很久，但盖科没有回来，又一次听到了那可怕的神秘的啼叫声。

" ['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌem 'iː][aʊt] [ðæt] - , " [rɔːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] ,
" Someone must bring me out that doodledoo , " roared the Captain , and ,
" 某人 必须 带来 我 出去 那 - , " 咆哮 这 队长 , 和 ,
[æz; əz][nəʊ][wʌn] [ˌvɔlən'tɪəd] ,
as no one volunteered ,
作为 不 一 自愿 ,

“谁得把那玩意儿给我弄出来！”船长咆哮道，但没人自告奋勇，

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] ['stɑːrki] [ˌvɒlən'tɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hʊk] [æt; ət] ['stɑːrki] .
" I thought I heard Starkey volunteer , " he said , pointing his hook at Starkey .
" 我 想法 我 听到 斯塔基 志愿者 , " 他 说 , 指向 他的 钩 在 斯塔基 .

“我好像听到斯塔基自愿报名，”他一边说着，一边用钩子指着斯塔基。

[mæd] [wɪð] ['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'kæni] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]
Mad with terror of the hook as well as of the uncanny creature in the
疯狂的 和 恐怖 的 这 钩 作为 出色地 作为 的 这 不可思议 生物 在 这
['kæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

他既害怕钩子，又害怕小屋里那个诡异的生物，感到无比恐惧。

['stɑːrki] [rʌʃt] ['waɪldli] [raʊnd] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd]['faɪnəli] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [bəuθ] , [flʌŋ] [hɪm'self]
Starkey rushed wildly round the deck , and finally , to escape both , flung himself
斯塔基 匆忙 疯狂地 圆形的 这 甲板 , 和 最后 , 到 逃脱 两个都 , 扔 他自己
['əʊvəbɔːd] .
overboard .
落水 .

斯塔基在甲板上疯狂地奔跑，最后为了摆脱两人，纵身跃入海中。

['fjʊəriəs] [æt; ət] [ðɪs] ['mju:tənəs] [bɪ'heɪvjə(r)] , [hʊk] ['ʃaʊtɪd] , " [aɪl] [brɪŋ] [ðæt] - [aʊt]
Furious at this mutinous behaviour , Hook shouted , " I'll bring that doodledoo out
狂怒 在 这 叛逆的 行为 , 钩 喊叫 , " 患病的 带来 那 - 出去
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

胡克对这种叛逆行为感到愤怒，他喊道："我自己把那玩意儿拿出来！"

" [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ]['betə(r)] [sək'ses] , [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['kaʊədli]
" but he had no better success , and came rushing back in a cowardly
" 但 他 有 不 更好的 成功 , 和 来了 匆忙 后退 在 一个 胆小
['fæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

但他并没有取得更好的结果，而是怯懦地逃了回来。

['seɪɪŋ] : " ['sʌmθɪŋ] [blu:] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] .
saying : " Something blew out the light .
说 : " 某物 吹 出去 这 光 .

他说："灯灭了。"

" [ə; eɪ] ['hæpi] [aɪ'dɪə] [naʊ] [strʌk] [hɪm] .
" A happy idea now struck him .
" 一个 快乐的 主意 现在 击 他 .

他突然灵光一闪。

" [draɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] — [let][ðem; ðəm] [faɪt] [ðə; ði] - — [ɪf] [ðeɪ] [kɪl] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ]
" Drive the Boys in — let them fight the doodledoo — if they kill him so much
" 驾驶 这 男孩们 在 — 让 他们 斗争 这 - — 如果 他们 杀 他 所以 很多
[ðə; ði]['betə(r)] ,
the better ,
这 更好的 ,

"把小子们赶进去——让他们跟那个疯子打——如果他们能杀了他，那就更好了。"

[ɪf] [hi:; hi] [kɪlz] [ðem; ðəm] [wɪr] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:s] .
if he kills them we're none the worse .
如果 他 杀戮 他们 是 没有任何 这 更糟 .

就算他杀了他们，我们也没什么大碍。

" [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɒntɪd] , [bʌt; bət] , [kən'si:lɪŋ] [ðeə(r)]
" This , of course , was just what the children wanted , but , concealing their
" 这 , 的 课程 , 曾是 只是 什么 这 孩子们 通缉 , 但 , 隐藏 他们的
[dɪ'laɪt] ,
delight ,
喜 ,

"这当然正是孩子们想要的，但他们却掩饰不住内心的喜悦，

[ðeɪ] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] .
they allowed themselves to be driven into the cabin .
他们 允许 他们自己 到 是 驱动 进入 这 舱 .

他们任由司机把他们送进小木屋。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ɔ:l][ðə; ði]['paɪrəts] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] , ['haɪdɪŋ][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
In the meantime , all the Pirates huddled together , hiding their faces .
在 这 与此同时 , 全部 这 海盗 蜷缩着 一起 , 隐藏 他们的 面孔 .

与此同时，所有海盗都挤在一起，捂住了脸。

['seɪləz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌsuːpə'stɪʃəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ðə; ði] [ʃɪp]

Sailors	**,**	**you**	**know**	**,**	**are**	**very**	**superstitious**	**,**	**and**	**they**	**all**	**thought**	**the**	**ship**
水手们	,	你	知道	,	是	非常	迷信的	,	和	他们	全部	想法	这	船

[wɒz; wəz] [bɪ'wɪtʃt] .

was	**bewitched**	**.**
曾是	着迷	.

你知道，水手们都很迷信，他们都认为这艘船被下了咒。

[səʊ] ['terɪfaɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [sɔː] ['piːtə(r)] [stiːl] [aʊt] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

So	**terrified**	**were**	**they**	**that**	**no**	**one**	**saw**	**Peter**	**steal**	**out**	**,**	**followed**	**by**	**the**	**Boys**	**,**
所以	恐惧	是	他们	那	不	一	锯	彼得	偷	出去	,	随后	经过	这	男孩们	,

他们吓坏了，以至于没有人看到彼得偷偷溜出去，男孩们紧随其后。

[huː] [krept] ['saɪləntli][ʌp][ðə; ði]['lædə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['haɪə(r)] [dek] .

who	**crept**	**silently**	**up**	**the**	**ladder**	**to**	**the**	**higher**	**deck**	**.**
WHO	悄悄地爬	默默	向上	这	梯子	到	这	更高	甲板	.

他悄无声息地爬上梯子，来到了更高的甲板上。

[nəʊ][wʌn] [sɔː] ['piːtə(r)][kʌt][ðə; ði][rəʊps] [wɪtʃ] [baʊnd] ['wendi] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [æt; ət]

No	**one**	**saw**	**Peter**	**cut**	**the**	**ropes**	**which**	**bound**	**Wendy**	**,**	**and**	**take**	**her**	**place**	**at**
不	一	锯	彼得	切	这	绳索	哪个	边界	温迪	,	和	拿	她	地方	在

[ðə; ði][mɑːst] ,

the	**mast**	**,**
这	桅杆	,

没有人看到彼得割断了捆绑温蒂的绳子，并代替她站在桅杆上。

[ænd; ənd]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs]

and	**cover**	**his**	**face**
和	覆盖	他的	脸

他捂住了脸

[wɪð] [ðə; ði] [braʊn] [kləʊk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][left] , [waɪl] ['wendi] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] .

with	**the**	**brown**	**cloak**	**she**	**had**	**left**	**,**	**while**	**Wendy**	**joined**	**the**	**Boys**	**.**
和	这	棕色的	披风	她	有	左边	,	尽管	温迪	加入	这	男孩们	.

她披上了留下的棕色斗篷，而温蒂则加入了男孩们的行列。

" [ɪts] [ðə; ði][gɜːl] !

"	**It's**	**the**	**girl**	**!**
"	它是	这	女孩	!

是那个女孩!

" [kraɪd] [hʊk] , " [ðeəz; ðəz]['nevə(r)] [lʌk] [ɒn][ə; eɪ]['paɪrət] [ʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ]['wʊmən] [ə'bɔːd] ; [lets]

"	**cried**	**Hook**	**,**	**"**	**there's**	**never**	**luck**	**on**	**a**	**pirate**	**ship**	**with**	**a**	**woman**	**aboard**	**;**	**let's**
"	哭	钩	,	"	有	绝不	运气	在	一个	海盗	船	和	一个	女士	船上	;	我们来吧

[θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] .

throw	**her**	**over**	**.**
扔	她	超过	.

"胡克喊道，'海盗船上有女人，哪有好运；咱们把她扔下去吧。'"

" [ɔːl][ðə; ði][men] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [raɪt] ,

"	**All**	**the**	**men**	**knew**	**that**	**their**	**Captain**	**was**	**right**	**,**
"	全部	这	男人	知道	那	他们的	队长	曾是	正确的	,

所有士兵都知道他们的船长是对的。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrəts] ['stɑːtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ðə; ði] [braʊn] -

and	**one**	**of**	**the**	**Pirates**	**started**	**up**	**and**	**shook**	**his**	**fist**	**at**	**the**	**brown**	**-**
和	一	的	这	海盗	开始	向上	和	摇晃	他的	拳头	在	这	棕色的	-

[rəʊbd] ['fɪgə(r)][æt; ət][ðə; ði][mɑːst] .

robed	**figure**	**at**	**the**	**mast**	**.**
身着长袍	数字	在	这	桅杆	.

其中一个海盗站起身来，朝着桅杆上身穿棕色长袍的人挥舞着拳头。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ] [naʊ] , ['mɪsi] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	There's	nothing	can	save	you	now	,	Missy	,	"	he	cried	.
"	有	没有什么	能	节省	你	现在	,	米西	,	"	他	哭	.

“现在谁也救不了你了，米西，”他哭喊道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] , " [keɪm] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] ,

"	There	is	one	,	"	came	a	ringing	voice	,
"	那里	是	一	,	"	来了	一个	铃声	嗓音	,

“有一个，”一个响亮的声音传来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [braʊn] [kləʊk] [wɒz; wəz] [flʌŋ] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] ['piːtə(r)] [pæn] .

and	the	brown	cloak	was	flung	aside	and	there	stood	Peter	Pan	.
和	这	棕色的	披风	曾是	扔	旁边	和	那里	站立	彼得	平底锅	.

棕色斗篷被扔到一边，彼得·潘站在那里。

" [daʊn] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðə; ði]

"	Down	,	Boys	,	and	at	them	,	"	he	shouted	,	and	with	a	rush	the
"	向下	,	男孩们	,	和	在	他们	,	"	他	喊叫	,	和	和	一个	匆忙	这

[bɔɪz] ,

Boys	,
男孩们	,

“趴下，孩子们！”他喊道，然后冲向他们，孩子们立刻冲了过去。

[ɑːmd] [wɪð] ['wepənz] [wɪtʃ] ['piːtə(r)] [hæd; həd] [faʊnd] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

armed	with	weapons	which	Peter	had	found	and	given	them	in	the	cabin	,
武装	和	武器	哪个	彼得	有	成立	和	给定	他们	在	这	舱	,

他们手持彼得在小屋里找到并交给他们的武器。

[swɔːm] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [dek] .

swarmed	down	upon	the	lower	deck	.
蜂拥而至	向下	之上	这	降低	甲板	.

蜂拥而至，涌向下层甲板。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] [baɪ] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] - ,

The	Pirates	believed	that	all	the	Boys	had	been	slain	by	the	mysterious	doodledoo	,
这	海盗	相信	那	全部	这	男孩们	有	到过	被杀	经过	这	神秘	-	,

海盗们认为所有男孩都被神秘的涂鸦怪杀死了。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['pænɪk] - ['strɪkən] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['dægəz] .

and	were	panic	-	stricken	as	they	saw	them	with	swords	and	daggers	.
和	是	恐慌	-	受打击的	作为	他们	锯	他们	和	剑	和	匕首	.

看到他们手持刀剑匕首，都惊慌失措。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊlwəks] [ænd; ənd] [lept] ['əʊvəbɔːd] ;

Some	of	the	crew	rushed	to	the	bulwarks	and	leapt	overboard	;
一些	的	这	全体人员	匆忙	到	这	堡垒	和	跳跃	落水	;

部分船员冲到舷墙边，跳入海中；

['ʌðə(r)z] [wɪð] [ðeə(r)] [naɪvz] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

others	with	their	knives	fell	upon	the	Boys	,
其他的	和	他们的	刀具	跌倒	之上	这	男孩们	,

其他人则持刀袭击了男孩们。

[waɪl] [hʊk] [bækt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

while	Hook	backed	into	the	cabin	fighting	for	his	life	.
尽管	钩	支持的	进入	这	舱	斗争	为了	他的	生活	.

胡克一边拼命挣扎，一边退回小屋。

" [pʊt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [naɪvz] , [bɔɪz] , [ðæt] [mæn] [ɪz] [maɪn] !

"	Put	up	your	knives	,	Boys	,	that	man	is	mine	!
"	放	向上	你的	刀具	,	男孩们	,	那	男人	是	矿	!

“放下你们的刀，伙计们，那个人是我的！”

" [kraɪd]['piːtə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [hʊk] .
" cried Peter , pointing to Hook .
" 哭 彼得 , 指向 到 钩 .

"彼得指着胡克喊道。"

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrət] [kruː] ,
The Boys turned their attention to the remaining members of the pirate crew ,
这 男孩们 转向 他们的 注意力 到 这 其余的 成员 的 这 海盗 全体人员 ,

男孩们将注意力转向了海盗船员的其余成员。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][wʌn][baɪ][wʌn] [fɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
who were one by one forced into the sea ,
WHO 是 一 经过 一 强制 进入 这 海 ,

他们一个接一个地被迫跳入海中，

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['mɔːt(ə)l] ['enəmɪz] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)] [kləʊzd] [ɪn] ['dedli] ['kɒmbæt] .
while the two mortal enemies appeared at the cabin door closed in deadly combat .
尽管 这 二 凡人 敌人 出现 在 这 舱 门 关闭 在 致命 战斗 .

两个死敌出现在紧闭的小屋门口，展开殊死搏斗。

[iːtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Each was determined to kill the other .
每个 曾是 决定 到 杀 这 其他 .

两人都决心要杀死对方。

[step] [baɪ] [step] [hʊk] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
Step by step Hook was driven back to the side of the ship .
步 经过 步 钩 曾是 驱动 后退 到 这 边 的 这 船 .

一步步，胡克被逼退到船边。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['wiːkənɪŋ] .
He felt himself weakening .
他 毛毡 他自己 减弱 .

他感到自己越来越虚弱。

[ɪn][dɪ'speə(r)][hiː; hi][kraɪd] [aʊt] : " - [tɪz] [sʌm; səm] [fiːnd] ['faɪtɪŋ] [ˌem 'iː] !
In despair he cried out : " ' Tis some fiend fighting me !
在 绝望 他 哭 出去 : " - 的 一些 恶魔 斗争 我 !

他绝望地喊道："是魔鬼在跟我打架！"

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [pæn] ? "
Who are you , Pan ? "
WHO 是 你 , 平底锅 ? "

潘，你是谁?

" [ðæt] [mæn] [ɪz] [maɪn] ! "
" THAT MAN IS MINE ! "
" 那 男人 是 矿 ! "

"那个人是我的！"

" [aɪm] [juːθ] ! " [kraɪd]['piːtə(r)] , " [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd] [ðæt] [hæz; həz]['brəʊkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eg] .
" I'm youth ! " cried Peter , " I'm a little bird that has broken out of the egg .
" 我是 青年 ! " 哭 彼得 , " 我是 一个 小的 鸟 那 有 破碎的 出去 的 这 蛋 .

"我是青春！"彼得喊道，"我是一只破壳而出的小鸟。"

[aɪm] [juːθ] !
I'm youth !
我是 青年 !

我正值青春年华!

[aɪm][dʒɔɪ] !
I'm joy !
我是 喜悦 !

我好开心!

"	[wɪð]	[ðæt]	[hiː; hi]	[rentʃ]	[hʊks]	[sɒːd]	[frɒm; frəm]	[hɪm]
"	**With**	**that**	**he**	**wrenched**	**Hook's**	**sword**	**from**	**him**
"	和	那	他	扭动	钩子的	剑	从	他

说完，他便夺走了胡克的剑。

[ænd; ənd]	[pʊʃt]	[hɪm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	,	[raɪt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[dʒɔːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['weɪtɪŋ]	['krɒkədaɪl]	,
and	**pushed**	**him**	**into**	**the**	**sea**	**,**	**right**	**into**	**the**	**jaws**	**of**	**the**	**waiting**	**crocodile**	**,**
和	推动	他	进入	这	海	,	正确的	进入	这	下颚	的	这	等待	鳄鱼	,

然后把他推进海里，正好落入等候在那里的鳄鱼的血盆大口中。

[huː]	[kɔːt]	[hɪm]	[æt; ət]	[lɑːst]	.
who	**caught**	**him**	**at**	**last**	**.**
WHO	捕捉	他	在	最后的	.

最后是谁抓住了他。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[bɜːst]	['ɪntuː]	['rɪŋɪŋ]	[tʃɪəz]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ænd; ənd]	['wendi]	['kraʊdɪd]	[raʊnd]	[ðeə(r)]	['hɪərəʊ]
The	**Boys**	**burst**	**into**	**ringing**	**cheers**	**as**	**they**	**and**	**Wendy**	**crowded**	**round**	**their**	**hero**
这	男孩们	爆裂	进入	铃声	干杯	作为	他们	和	温迪	挤	圆形的	他们的	英雄

,

,

,

男孩们爆发出响亮的欢呼声，他们和温迪一起围住了他们的英雄。

[huː]	[stʊd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['kɔŋkə]	[nə'pəʊlɪən]	[waɪl]	[ðə; ði]	['paɪrət]	[flæg]	[wɒz; wəz]	['loʊərd; 'laʊərd]	.
who	**stood**	**like**	**a**	**conquering**	**Napoleon**	**while**	**the**	**pirate**	**flag**	**was**	**lowered**	**.**
WHO	站立	喜欢	一个	征服	拿破仑	尽管	这	海盗	旗帜	曾是	降低	.

当海盗旗降下时，他像凯旋的拿破仑一样屹立不倒。

[raɪt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[dʒɔːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['krɒkədaɪl]
RIGHT	**INTO**	**THE**	**JAWS**	**OF**	**THE**	**CROCODILE**
正确的	进入	这	大白鲨	的	这	鳄鱼

直接落入鳄鱼的血盆大口

[ðə; ði]	[feɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['paɪrəts]
THE	**FATE**	**OF**	**THE**	**PIRATES**
这	命运	的	这	海盗

海盗的命运

[ɔːl]	[ðə; ði]	['paɪrəts]	[seɪv]	[tuː]	,	[smiː]	[ænd; ənd]	['stɑːrki]	,	[dʒʌmpt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	[ænd; ənd]
All	**the**	**pirates**	**save**	**two**	**,**	**Smee**	**and**	**Starkey**	**,**	**jumped**	**into**	**the**	**sea**	**and**
全部	这	海盗	节省	二	,	斯米	和	斯塔基	,	跳了起来	进入	这	海	和

[wɜː(r); wə(r)]	['draʊnd]	.
were	**drowned**	**.**
是	溺水	.

除了斯米和斯塔基之外，所有海盗都跳入海中淹死了。

[smiː]	,	[ðə; ði]	['aɪrɪʃ]	['paɪrət]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[səʊ]	['wɪkɪd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kruː]	,
Smee	**,**	**the**	**Irish**	**Pirate**	**,**	**who**	**was**	**not**	**so**	**wicked**	**as**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**crew**	**,**
斯米	,	这	爱尔兰	海盗	,	WHO	曾是	不是	所以	邪恶	作为	这	休息	的	这	全体人员	,

爱尔兰海盗斯米，他不像其他船员那样邪恶。

['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[swɪm]	[ə'ʃɔː(r)]	,
managed	**to**	**swim**	**ashore**	**,**
管理	到	游泳	岸上	,

设法游到了岸边。

[ænd; ənd]	['sʌbsɪkwəntli]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	[rɪ'fɔːmd]	['kærəktə(r)]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[breɪv]	['seɪlə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]
and	**subsequently**	**became**	**a**	**reformed**	**character**	**and**	**a**	**brave**	**sailor**	**in**	**His**
和	随后	成为	一个	改革后的	特点	和	一个	勇敢的	水手	在	他的

['mædʒəstiz]	[fliːt]	.
Majesty's	**Fleet**	**.**
陛下的	舰队	.

后来他改过自新，成为英国皇家海军的一名勇敢水手。

['stɑːrki] , [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [ʃed] [blʌd] , [bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['meni] ['kruːəl]
Starkey , who had never shed blood , but had been guilty of many cruel
斯塔基 , WHO 有 绝不 棚 血 , 但 有 到过 有罪的 的 许多 残忍的
[diːdz] ,
deeds ,
契约 ,

斯塔基虽然从未亲手杀过人，但却犯下了许多残忍的罪行。

[wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [ænd; ənd][led][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [laɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [bɪg]
was captured by the Redskins and led a miserable life , for Great Big
曾是 捕获 经过 这 红皮队 和 引领 一个 悲惨的 生活 , 为了 伟大的 大的
['lɪt(ə)l] [waɪt] ['pænθə(r)] ,
Little White Panther ,
小的 白色的 豹 ,

被红皮队俘虏，过着悲惨的生活，为了伟大的小白豹

[ðə; ði]['ɪndiən] [tʃiːf] ,
the Indian chief ,
这 印度 首席 ,

印度酋长

[kəm'peld] [hɪm][tuː; tə][ækt][æz; əz] [nɜːs] [tuː; tə][ðə; ði] [pæ'puːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] — [ə; eɪ][sæd] [kʌm]
compelled him to act as nurse to the papooses of the tribe — a sad come
被迫 他 到 行为 作为 护士 到 这 婴儿背带 的 这 部落 — 一个 伤心 来
- [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['paɪrət] !
- down for a pirate !
- 向下 为了 一个 海盗 !

被迫担任部落婴儿的护士——对于一个海盗来说，这真是悲惨的降生！

[nɜːs] [tuː; tə][ðə; ði] [pæ'puːsɪz] !
NURSE TO THE PAPOOSES !
护士 到 这 婴儿背带 !

照顾婴儿！

[pɑːt] ['sɪksθ]
PART VI
部分 六年级

第六部分

[həʊm] , [swiːt] [həʊm]
HOME , SWEET HOME
家 , 甜的 家

家，甜蜜的家

[bʌt; bət][æt; ət][həʊm][ɪn][ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] ['haʊshəʊld] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz] [diːp] ['sɒrəʊ] .
But at home in the Darling household all this time there was deep sorrow .
但 在 家 在 这 亲爱的 家庭 全部 这 时间 那里 曾是 深的 悲哀 .

但这段时间以来，达林家一直笼罩着深深的悲伤。

['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][hɪm'self][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['gɑːdiən] ['nɑːnə]
Mr . Darling , as a punishment to himself for taking their guardian Nana
先生 . 亲爱的 , 作为 一个 惩罚 到 他自己 为了 采取 他们的 监护人 娜娜
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

达林先生为了惩罚自己带走他们的监护人娜娜，

[hæd; həd] [vau] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['ken(ə)l] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] [rɪ'tɜːn] .
had vowed that he would live in the kennel till his children's return .
有 发誓 那 他 会 居住 在 这 狗窝 直到 他的 孩子们的 返回 .

他曾发誓，要一直住在狗舍里，直到孩子们回来。

[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

For	months	now	he	had	lived	in	it	,
为了	几个月	现在	他	有	居住地	在	它	,

他已经在里面住了好几个月了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ˈkærid] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] ,

and	had	been	carried	to	business	in	it	every	morning	,
和	有	到过	携带	到	商业	在	它	每一个	早晨	,

每天早上他都乘坐这辆车去上班。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪsˈgʌst][ɒv; əv][ðə; ði][prɪm][ˈlɪt(ə)l] [ˈhaʊsmeɪd] [ˈlaɪzə] .

much	to	the	disgust	of	the	prim	little	housemaid	Liza	.
很多	到	这	厌恶	的	这	原始	小的	保姆	莉莎	.

令一本正经的小女佣莉莎非常反感。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdɑːlɪŋ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [kwaɪt][ə; eɪ][səˈlebrəti] , [ænd; ənd] [greɪt] [ˈleɪdɪz] , [ˈliːdəz] [ɒv; əv]

Mr	.	Darling	had	become	quite	a	celebrity	,	and	great	ladies	,	leaders	of
先生	.	亲爱的	有	变得	相当	一个	名人	,	和	伟大的	女士们	,	领导人	的

[səˈsaɪəti] , [faʊnd] [hɪm][səʊ]

society	,	found	him	so
社会	,	成立	他	所以

达林先生已经成了一位名人，就连社会名媛和领袖们都对他赞不绝口。

[ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][kraɪd][aʊt][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [baɪ] , " [əʊ] ,

interesting	and	touching	,	that	they	all	cried	out	as	he	passed	by	,	"	Oh	,
有趣的	和	接触	,	那	他们	全部	哭	出去	作为	他	通过了	经过	,	"	哦	,

有趣又感人，当他经过时，他们都喊道：“哦，

[duː; də] [kʌm] [tuː; tə]['dɪnə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] , [duː; də] [kʌm] [ɪn][ðə; ði]['ken(ə)l] !

do	come	to	dinner	at	our	house	,	do	come	in	the	kennel	!
做	来	到	晚餐	在	我们的	房子	,	做	来	在	这	狗窝	!

欢迎来我家吃晚饭，欢迎来狗舍玩!

" [ɔːl][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] ['fʊtbɔːl] [njuːz]

"	All	the	newspapers	had	asked	him	to	write	the	cricket	and	football	news
"	全部	这	报纸	有	问	他	到	写	这	蟋蟀	和	足球	消息

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

“所有报纸都曾邀请他为他们撰写板球和足球新闻，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)]['pəʊstkɑːd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['evri] [ʃɒp] ['wɪndəʊ] .

and	his	picture	postcards	were	to	be	seen	in	every	shop	window	.
和	他的	图片	明信片	是	到	是	已见	在	每一个	店铺	窗户	.

他的明信片照片在每家商店的橱窗里都能看到。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm] ['bɪznəs] , ['kærid] [æz; əz]

But	it	happened	one	evening	,	when	he	returned	from	business	,	carried	as
但	它	发生	一	晚上	,	什么时候	他	返回	从	商业	,	携带	作为

['juːʒuəl][ɪn][ðə; ði]['ken(ə)l] ,

usual	in	the	kennel	,
通常	在	这	狗窝	,

但事情发生在一天晚上，他像往常一样被装在狗笼里，从办公室回来的时候。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [naʊ] ['desələt] ['nɜːsəri] ,

he	was	taken	up	to	the	now	desolate	nursery	,
他	曾是	已采取	向上	到	这	现在	荒凉	苗圃	,

他被带到了如今已荒凉的育婴室。

[weə(r)] ['mɪsɪz] . ['dɑ:lɪŋ] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [taɪm] ['mɔ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [lɒst]

where	Mrs	.	Darling	spent	most	of	her	time	mourning	for	her	lost
在哪里	太太	.	亲爱的	花费	最多	的	她	时间	丧	为了	她	丢失的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

达林太太大部分时间都待在那里，哀悼她失去的孩子。

[waɪl] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['nɑ:nə][traɪd][ɪn][veɪn][tu:; tə] [tʃɪə(r)] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] .

while	the	faithful	Nana	tried	in	vain	to	cheer	her	up	.
尽管	这	忠实	娜娜	尝试	在	徒劳	到	欢呼	她	向上	.

而忠诚的奶奶却徒劳地试图让她开心起来。

" [dʒɔ:dʒ] , [dʒɔ:dʒ] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][laɪk] [ðæt] ['ken(ə)l] , " [ʃi:; ʃi] [sed]

"	George	,	George	,	I	believe	you	are	beginning	to	like	that	kennel	,	"	she	said
"	乔治	,	乔治	,	我	相信	你	是	开始	到	喜欢	那	狗窝	,	"	她	说

[rɪ'prəʊtʃfəli] ,

reproachfully	,
责备地	,

“乔治，乔治，我觉得你开始喜欢上那个狗窝了，”她责备地说。

[æz; əz][hi:; hi] [krɔ:l] [aʊt] .

as	he	crawled	out	.
作为	他	爬行	出去	.

他爬了出来。

[hi:; hi] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] ['kʌmfət] ['mɪsɪz] . ['dɑ:lɪŋ] ,

He	denied	the	charge	,	however	,	and	tried	to	comfort	Mrs	.	Darling	,
他	否认	这	收费	,	然而	,	和	尝试	到	舒适	太太	.	亲爱的	,

但他否认了这项指控，并试图安慰达林太太。

[hu:] ['nevə(r)][fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt] [fə'gɒt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['empti] [bedz][ænd; ənd][ðə; ði]['saɪləns]

who	never	for	one	moment	forgot	the	little	empty	beds	and	the	silence
WHO	绝不	为了	一	片刻	忘了	这	小的	空的	床	和	这	沉默

[ænd; ənd] ['tʃɪrləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜ:səri] .

and	cheerlessness	of	the	nursery	.
和	沮丧	的	这	苗圃	.

他一刻也没有忘记那些空荡荡的小床，以及育婴室里的寂静和凄凉。

[ðen] [hi:; hi][left][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

Then	he	left	her	,	and	sitting	down	by	the	fire	,
然后	他	左边	她	,	和	坐着	向下	经过	这	火	,

然后他离开了她，独自坐在火堆旁。

['mɪsɪz] . ['dɑ:lɪŋ] [wɒz; wəz][ə'ləʊn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][sæd] [θɔ:ts] .

Mrs	.	Darling	was	alone	with	her	sad	thoughts	.
太太	.	亲爱的	曾是	独自的	和	她	伤心	想法	.

达林太太独自一人，沉浸在悲伤的思绪中。

[hi:; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['ken(ə)l] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] [rɪ'tɜ:n]

HE	WOULD	LIVE	IN	THE	KENNEL	TILL	HIS	CHILDREN'S	RETURN
他	会	居住	在	这	狗窝	直到	他的	孩子们的	返回

他会一直住在狗舍里，直到孩子们回来。

['skeəsli] , [haʊ'evə(r)] ,

Scarcely	,	however	,
几乎	,	然而	,

然而，几乎不

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][kləʊzd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wen] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] [fluː] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ]

had	she	closed	her	eyes	when	three	little	figures	flew	in	at	the	window
有	她	关闭	她	眼睛	什么时候	三	小的	数据	飞翔	在	在	这	窗户

[ænd; ənd] ['nesld] ['kəʊzɪli][ɪn][ðeə(r)][bedz] .

and	nestled	cosily	in	their	beds	.
和	依偎	舒适地	在	他们的	床	.

当三个小身影从窗户飞进来，舒舒服服地躺在床上时，她是不是闭上了眼睛?

[ðen] ['sɒftli] ['wendi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .

Then	softly	Wendy	called	to	her	mother	.
然后	轻轻	温迪	称为	到	她	母亲	.

然后温蒂轻轻地呼唤她的母亲。

[bʌt; bət] [wen] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [lʊkt] [raʊnd] [ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

But	when	Mrs	.	Darling	looked	round	she	simply	couldn't	believe	that	the	children
但	什么时候	太太	.	亲爱的	看起来	圆形的	她	简单地	不能	相信	那	这	孩子们

[wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ðeə(r)] .

were	really	there	.
是	真的	那里	.

但当达林太太环顾四周时，她简直不敢相信孩子们真的就在那里。

[səʊ] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dremt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] ,

So	many	times	before	she	had	dreamt	of	their	return	,
所以	许多	时代	前	她	有	梦见	的	他们的	返回	,

她之前无数次梦到过他们的归来。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ]

that	it	was	not	till	they	all	three	crowded	round	her	that	she	realised	that	they
那	它	曾是	不是	直到	他们	全部	三	挤	圆形的	她	那	她	意识到	那	他们

[hæd; həd] [ɪn'diːd] [kʌm] [həʊm] .

had	indeed	come	home	.
有	的确	来	家	.

直到他们三个都围在她身边，她才意识到他们真的回家了。

[əʊ] ! [wɒt] [dʒɔɪ][tuː; tə] [fiːl] [wʌns][mɔː(r)] [ðəʊz] [dɪə(r)]['feɪsɪz] ,

Oh	!	what	joy	to	feel	once	more	those	dear	faces	,
哦	!	什么	喜悦	到	感觉	一次	更多的	那些	亲爱的	面孔	,

啊！再次见到那些亲切的面孔，真是太令人高兴了！

[kuːl] [ænd; ənd] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [flaɪt] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] , [prest] [ə'genst] [hɜːz] ,

cool	and	fresh	from	the	flight	through	the	night	air	,	pressed	against	hers	,
凉爽的	和	新鲜的	从	这	航班	通过	这	夜晚	空气	,	按下	反对	她的	,

[hɒt] [wɪð] [tɪəz] ;

hot	with	tears	;
热的	和	眼泪	;

经过夜间飞行，身体凉爽清新，紧贴着她，泪水滚烫；

[tuː; tə][hɪə(r)][wʌns][mɔː(r)][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv] [ðəʊz] [swiːt] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [tɔːkt] [æt; ət][wʌns]

to	hear	once	more	the	sound	of	those	sweet	voices	as	they	all	talked	at	once
到	听到	一次	更多的	这	声音	的	那些	甜的	声音	作为	他们	全部	谈话	在	一次

.

:

.

再次听到他们一起说话的甜美声音。

[æt; ət][lɑːst] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːm] ,

At	last	,	when	she	was	a	little	calm	,
在	最后的	,	什么时候	她	曾是	一个	小的	冷静的	,

最后，当她稍微平静下来后，

['wendi] [bɪ'gæn] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] ['piːtə(r)][pæn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɒst] [bɔɪz] ,

Wendy	**began**	**telling**	**her**	**about**	**Peter**	**Pan**	**and**	**the**	**Lost**	**Boys**	**,**
温迪	开始	讲述	她	关于	彼得	平底锅	和	这	丢失的	男孩们	,

温蒂开始给她讲彼得·潘和迷失男孩们的故事，

[huː] [wɪð] ['piːtə(r)][pæn] [hɪm'self] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

who	**with**	**Peter**	**Pan**	**himself**	**were**	**all**	**waiting**	**outside**	**.**
WHO	和	彼得	平底锅	他自己	是	全部	等待	外部	.

他们和彼得·潘本人都在外面等着。

[də'rektlɪ] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['mʌðəz] , [ʃiː; ʃɪ]

Directly	**Mrs**	**.**	**Darling**	**saw**	**them**	**,**	**and**	**heard**	**that**	**they**	**had**	**no**	**mothers**	**,**	**she**
直接地	太太	.	亲爱的	锯	他们	,	和	听到	那	他们	有	不	母亲们	,	她

['ɪnstəntlɪ] [ə'dɒptɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

instantly	**adopted**	**them**	**all**	**.**
即刻	已采用	他们	全部	.

达林太太一见到他们，听说他们没有母亲，就立即收养了他们。

[ðəʊ] [ðə; ðɪ] [haʊs] [wʊd] [biː; bi]['rɑːðə(r)] ['kraʊdɪd] , [ʃiː; ʃɪ]

Though	**the**	**house**	**would**	**be**	**rather**	**crowded**	**,**	**she**
尽管	这	房子	会	是	相当	挤	,	她

虽然房子会很拥挤，但她

[kʊd; kəd] ['iːzəlɪ] [pʊt] [ʌp]['ekstrə] [bedz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,

could	**easily**	**put**	**up**	**extra**	**beds**	**in**	**the**	**drawing**	**-**	**room**	**,**	**she**	**said**	**,**
可以	容易地	放	向上	额外的	床	在	这	绘画	-	房间	,	她	说	,

她说，客厅里很容易就能加床。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [skriːn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] " [æt; ət] [həʊm] " [deɪz] , [ɔːl][kʊd; kəd][biː; bi]

and	**with**	**a**	**screen**	**on**	**her**	**"**	**At**	**Home**	**"**	**days**	**,**	**all**	**could**	**be**
和	和	一个	屏幕	在	她	"	在	家	"	天	,	全部	可以	是

['kʌmftəblɪ; 'kʌmfətəblɪ] ['mænɪdʒd] .

comfortably	**managed**	**.**
舒适地	管理	.

有了屏幕，她在"居家办公"的日子里，一切都能轻松应对。

[ðə; ðɪ]['əʊnlɪ] ['dɪfɪkəltɪ] [leɪ] [wɪð] ['piːtə(r)] .

The	**only**	**difficulty**	**lay**	**with**	**Peter**	**.**
这	仅有的	困难	躺	和	彼得	.

唯一的问题出在彼得身上。

[mʌtʃ] [æz; əz][æt; ət][fɜːst] [saɪt] [hiː; hi] [lʌvd] ['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] , [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] ['wendi] ,

Much	**as**	**at**	**first**	**sight**	**he**	**loved**	**Mrs**	**.**	**Darling**	**,**	**much**	**as**	**he**	**loved**	**Wendy**	**,**
很多	作为	在	第一的	视线	他	喜爱	太太	.	亲爱的	,	很多	作为	他	喜爱	温迪	,

他第一眼就爱上了达林太太，就像他爱温蒂一样。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kən'sent] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] .

he	**couldn't**	**consent**	**to**	**grow**	**up**	**.**
他	不能	同意	到	生长	向上	.

他无法接受长大。

[səʊ][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][flaɪ] [bæk] [ə'ləʊn][tuː; tə][ðə; ðɪ]['nevə(r)] -

So	**at**	**last**	**it**	**was**	**arranged**	**that**	**he**	**should**	**fly**	**back**	**alone**	**to**	**the**	**Never**	**-**
所以	在	最后的	它	曾是	安排	那	他	应该	飞	后退	独自的	到	这	绝不	-

['nevə(r)] - ['nevə(r)][lænd] ,

Never	**-**	**Never**	**Land**	**,**
绝不	-	绝不	土地	,

所以最终安排他独自飞回永无岛。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)]['mɪsɪz] . ['dɑːlɪŋ] [wʊd] [ə'laʊ] ['wendi] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð]

and	that	once	a	year	Mrs	.	Darling	would	allow	Wendy	to	go	and	stay	with
和	那	一次	一个	年	太太	.	亲爱的	会	允许	温迪	到	去	和	停留	和

[hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] .

him	for	a	whole	week	to	do	his	spring	cleaning	.
他	为了	一个	所有的	星期	到	做	他的	春天	打扫	.

达林太太每年都会允许温迪去他家住一个星期，帮他做春季大扫除。

[ðə; ði] [triː] [tɒps]

THE	TREE	TOPS
这	树	最高额

树梢

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] [triː] [tɒps][ɒv; əv][ðə; ði]['nevə(r)] - ['nevə(r)] - ['nevə(r)][lænd] ,

High	in	the	tree	tops	of	the	Never	-	Never	-	Never	Land	,
高的	在	这	树	最高额	的	这	绝不	-	绝不	-	绝不	土地	,

在永无岛的树梢高处，

['tɪŋkə(r)] [bel] [pleɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] ['wendi] .

Tinker	Bell	placed	the	little	house	that	was	built	for	Wendy	.
修补匠	钟	放置	这	小的	房子	那	曾是	建造	为了	温迪	.

小叮当把为温蒂建造的小房子放在那里。

[ðə; ði] [triː] [tɒps][ɑː(r); ə(r)] [sɒft] [æz; əz] ['velvɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]

The	tree	tops	are	soft	as	velvet	,	and	in	the	evening	at	twilight	are	all
这	树	最高额	是	柔软的	作为	天鹅绒	,	和	在	这	晚上	在	暮	是	全部

[bɪ'dʒuːəld] [wɪð]

bejewelled	with
镶满珠宝的	和

树梢柔软如丝绒，傍晚暮色降临时，它们都缀满了璀璨的宝石。

['taɪni] [məʊv] , [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] [laɪts] .

tiny	mauve	,	and	white	,	and	blue	lights	.
微小的	淡紫色	,	和	白色的	,	和	蓝色的	灯	.

微弱的淡紫色、白色和蓝色灯光。

[ðə; ði] [məʊv] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)] [bɔɪ] ['fɛəriz] , [ðə; ði] [waɪt] , [gɜːl] ['fɛəriz] ,

The	mauve	ones	are	boy	fairies	,	the	white	,	girl	fairies	,
这	淡紫色	一个	是	男生	仙女	,	这	白色的	,	女孩	仙女	,

淡紫色的是男仙子，白色的是女仙子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['dɑːlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [s'ɪliz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kwaɪt][ʃʊə(r)] [wɒt] [ðeɪ]

and	the	blue	lights	are	darling	little	sillies	who	are	not	quite	sure	what	they
和	这	蓝色的	灯	是	亲爱的	小的	傻瓜	WHO	是	不是	相当	当然	什么	他们

[ɑː(r); ə(r)] .

are	.
是	.

而那些蓝灯就像可爱的小傻瓜，它们不太确定自己是什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [eə(r)][ɪz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][bɜ·dz][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv]

And	the	still	air	is	filled	with	the	singing	of	birds	and	the	ringing	of
和	这	仍然	空气	是	已填	和	这	歌唱	的	鸟类	和	这	铃声	的

['hʌndrədz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['feəri] [belz] .

hundreds	of	little	fairy	bells	.
数百	的	小的	仙女	铃铛	.

寂静的空气中充满了鸟儿的歌唱和数百个小铃铛的叮当声。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['swiːtɪst] [saʊnd][ɒv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði] ['fluːtɪŋ] [ɒv; əv]['piːtə(r)][pænz][paɪp][æz; əz][hiː; hi][sɪts]

But	the	sweetest	sound	of	all	is	the	fluting	of	Peter	Pan's	pipe	as	he	sits
但	这	最甜美的	声音	的	全部	是	这	凹槽	的	彼得	平底锅	管道	作为	他	坐着

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd][kɔːlz][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [heɪst] ,

outside	the	little	house	and	calls	to	the	spring	to	make	haste	,
外部	这	小的	房子	和	呼叫	到	这	春天	到	制作	匆忙	,

但最悦耳的声音莫过于彼得·潘坐在小屋外吹奏笛子，呼唤泉水快点流淌时发出的悠扬乐声。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪð] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['kɒmz] ['wendi] .

because	with	the	spring	comes	Wendy	.
因为	和	这	春天	来	温迪	.

因为春天来了，温蒂也来了。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神